



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

08-01-2009

08-01-2009

namiddag

après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Agenda	1	Ordre du jour	1
<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Ben Weyts, Hans Bonte, Robert Van de Velde		<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Ben Weyts, Hans Bonte, Robert Van de Velde	
Persoonlijk feit	3	Fait personnel	3
<i>Sprekers:</i> Hans Bonte, Servais Verherstraeten , voorzitter van de CD&V-fractie		<i>Orateurs:</i> Hans Bonte, Servais Verherstraeten , président du groupe CD&V	
VRAGEN	4	QUESTIONS	4
Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de aanstelling van een kabinetschef" (nr. P0685)	4	Question de M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "la désignation d'un chef de cabinet" (n° P0685)	4
<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven , voorzitter van de sp.a-fractie, Herman Van Rompuy , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven , président du groupe sp.a, Herman Van Rompuy , premier ministre	
Vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "de parlementaire onderzoekscommissie inzake de scheiding der machten en de bijzondere commissie inzake de bankcrisis" (nr. P0686)	5	Question de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "la commission d'enquête parlementaire sur la séparation des pouvoirs et la commission spéciale sur la crise bancaire" (n° P0686)	5
<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Herman Van Rompuy , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Herman Van Rompuy , premier ministre	
Vraag van de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "de doeltreffendheid van het relanceplan" (nr. P0687)	7	Question de M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "l'efficacité du plan de relance" (n° P0687)	7
<i>Sprekers:</i> Robert Van de Velde, Herman Van Rompuy , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Robert Van de Velde, Herman Van Rompuy , premier ministre	
Vraag van mevrouw Florence Reuter aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de fiscale aftrekbaarheid van de kosten voor kinderopvang" (nr. P0688)	8	Question de Mme Florence Reuter au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déductibilité fiscale des frais de garde d'enfant" (n° P0688)	8
<i>Sprekers:</i> Florence Reuter, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Florence Reuter, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	
Vraag van de heer Bart De Wever aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de evolutie van de communautaire dialoog" (nr. P0689)	9	Question de M. Bart De Wever au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'évolution du dialogue communautaire" (n° P0689)	9
<i>Sprekers:</i> Bart De Wever, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Bart De Wever, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	
Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over "de evacuatie van kinderen uit de Gazastrook" (nr. P0690)	11	Question de Mme Hilde Vautmans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'évacuation des enfants de la bande de Gaza" (n° P0690)	11
<i>Sprekers:</i> Hilde Vautmans, Karel De Gucht , vice-eersteminister en minister van		<i>Orateurs:</i> Hilde Vautmans, Karel De Gucht , vice-premier ministre et ministre des Affaires	

Buitenlandse Zaken

étrangères

Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Internetforum voor het Belgisch EU-voorzitterschap" (nr. P0691)	12	Question de Mme Camille Dieu au secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "le Forum Internet concernant la présidence belge de l'Union européenne" (n° P0691)	12
<i>Sprekers:</i> Camille Dieu, Karel De Gucht , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Camille Dieu, Karel De Gucht , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
Samengevoegde vragen van	13	Questions jointes de	13
- de heer Jan Mortelmans aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0692)	13	- M. Jan Mortelmans au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0692)	13
- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0694)	14	- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0694)	14
- de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0695)	14	- M. Jenne De Potter au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0695)	14
- de heer David Lavaux aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0696)	14	- M. David Lavaux au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0696)	14
- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0697)	14	- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0697)	14
- de heer Stefaan Van Hecke aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0698)	14	- M. Stefaan Van Hecke au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0698)	14
<i>Sprekers:</i> Jan Mortelmans, David Geerts, Jenne De Potter, David Lavaux, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Stefaan Van Hecke, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Jan Mortelmans, David Geerts, Jenne De Potter, David Lavaux, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Stefaan Van Hecke, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles	

Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0699)	18	- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0699)	18
- mevrouw Els De Rammelaere aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0700)	18	- Mme Els De Rammelaere au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0700)	18
- de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0701)	18	- M. Michel Doomst au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0701)	18
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0702)	18	- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0702)	18
- de heer Robert Van de Velde aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0703)	18	- M. Robert Van de Velde au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0703)	18
- de heer Xavier Baeselen aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0704)	19	- M. Xavier Baeselen au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0704)	19
- de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0705)	19	- M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0705)	19
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0706)	19	- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0706)	19
<i>Sprekers:</i> Stefaan Van Hecke, Els De Rammelaere, Michel Doomst, Carina Van Cauter, Robert Van de Velde, Xavier Baeselen, Bert Schoofs, Renaat Landuyt, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Stefaan Van Hecke, Els De Rammelaere, Michel Doomst, Carina Van Cauter, Robert Van de Velde, Xavier Baeselen, Bert Schoofs, Renaat Landuyt, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Maxime Prévot aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de tenlasteneming van daklozen bij vrieskoude" (nr. P0707)	26	Question de M. Maxime Prévot à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "la prise en charge des personnes sans abris en périodes de grands froids" (n° P0707)	26
<i>Sprekers:</i> Maxime Prévot, Marie Arena , minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden		<i>Orateurs:</i> Maxime Prévot, Marie Arena , ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes Villes	
Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de telecomtariefsimulator" (nr. P0708)	27	Question de M. Roel Deseyn au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le simulateur de tarifs pour les télécommunications" (n° P0708)	27
<i>Sprekers:</i> Roel Deseyn, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen		<i>Orateurs:</i> Roel Deseyn, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification	
BEGROTINGEN	28	BUDGETS	28
Wetsontwerp houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 (1527/1-9)	28	Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2009 (1527/1-9)	28

- Wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 (1528/1-14)	28	- Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009 (1528/1-14)	28
- Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2009. Algemene toelichting (1526/1)	28	- Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2009. Exposé général (1526/1)	28
- Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 (1596/1-5)	28	- Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009 (1596/1-5)	28
- Algemene Beleidsnota's (1529/1-28)	29	- Notes de politique générale (1529/1-28)	28
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	29	<i>Reprise de la discussion générale</i>	29
<i>Sprekers: Melchior Wathelet</i> , staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid, Jean-Marc Nollet , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Peter Vanvelthoven , voorzitter van de sp.a-fractie, Hendrik Daems , Robert Van de Velde , Hans Bonte , Christian Brotcorne , voorzitter van de cdH-fractie, Meyrem Almaci , Hagen Goyvaerts , Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Dirk Van der Maelen , Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs: Melchior Wathelet</i> , secrétaire d'État au Budget et à la Politique des Familles, Jean-Marc Nollet , président du groupe Ecolo-Groen!, Peter Vanvelthoven , président du groupe sp.a, Hendrik Daems , Robert Van de Velde , Hans Bonte , Christian Brotcorne , président du groupe cdH, Meyrem Almaci , Hagen Goyvaerts , Jan Jambon , président du groupe N-VA, Dirk Van der Maelen , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 08 JANUARI 2009

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 08 JANVIER 2009

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Herman Van Rompuy en Pieter De Crem

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij wordt op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Guy Coëme et Jean Marie Dedecker

Zwangerschapsverlof: Hilâl Yalcin

Buitenslands: Maggie De Block en Ludo Van Campenhout

Federale regering

Olivier Chastel, staatssecretaris belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap: Raad Algemene Zaken (Praag)

01 Agenda

De **voorzitter**: Zijn er opmerkingen bij het ontwerp van agenda voor deze week?

01.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ik wil de problematiek van de wetsvoorstellen over de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde toevoegen aan de Kameragenda van vandaag, vermits alle termijnen en procedures ter zake zijn uitgeput. Ik beroep mij daarvoor op artikel 17 van het Reglement.

01.02 Ben Weyts (N-VA): Wij sluiten ons aan bij deze vraag omdat de termijnen inderdaad zijn afgelopen. Bovendien wordt in de regeringsverklaring verwezen naar een op te richten

La séance est ouverte à 14 h 17 par M. Patrick Dewael, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : MM. Herman Van Rompuy et Pieter De Crem

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé : Guy Coeme et Jean Marie Dedecker

Congé de maternité : Hilâl Yalcin

A l'étranger : Maggie De Block et Ludo Van Campenhout

Gouvernement fédéral

Olivier Chastel, secrétaire d'État chargé de la Préparation de la Présidence européenne : Conseil Affaires générales (Prague)

01 Ordre du jour

Le **président** : Vous avez reçu un projet d'ordre du jour.

01.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Me référant à l'article 17 du Règlement et considérant que tous les délais et procédures relatifs à la scission de Bruxelles-Hal-Vilvoorde ont été épuisés, je voudrais ajouter le dossier des propositions de loi relatives à BHV à l'ordre du jour de cette séance.

01.02 Ben Weyts (N-VA) : Nous nous associons à cette requête étant donné que les délais sont en effet écoulés. Par ailleurs, la création, au sein du Comité de concertation, d'un groupe de travail

werkgroep in de schoot van het Overlegcomité, die zal worden belast met het uitwerken van oplossingen ter zake. Vlaams minister-president Peeters heeft gisteren zeer duidelijk gesteld dat er niet wordt onderhandeld over BHV en dat, mocht de werkgroep zulks toch doen, dit zonder Vlaanderen zou zijn. De werkgroep mag bijgevolg al worden opgedoekt nog voor de oprichting ervan. Als men de parlementaire procedure wil verder zetten, zoals de heren Verherstraeten en Tommelein onlangs nog te kennen gaven, dan moeten we vandaag kunnen stemmen. Zoniet wordt de procedure onderbroken. Een van de twee wetsvoorstellen moet immers nog naar de Senaat.

De **voorzitter**: Er is dus een voorstel tot wijziging van de agenda vanwege de heer Laeremans, die de wetsvoorstellen met betrekking tot BHV wil toevoegen en daarin wordt bijgetreden door de heer Weyts.

Wie steunt dit voorstel op basis van artikel 72, punt 2 van het Reglement? De Kamer moet zich uitspreken bij zitten en opstaan.

01.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ik doe een beroep op artikel 17 van het Reglement, dat stelt dat, indien acht Kamerleden het debat vragen, dat debat moet worden gevoerd. Wij kunnen die acht leden leveren.

De **voorzitter**: Ik stel vast dat minstens acht leden het debat vragen.

01.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Alle Vlaamse partijen hebben in de afgelopen jaren meermaals formele engagementen gegeven inzake de onverwijldde behandeling van het dossier BHV en dit zonder enige verdere prijs. Dat is trouwens een evidentie. Wij vragen slechts dat zij dit engagement nu ook daadwerkelijk nakomen. In dit dossier wordt niemand enig recht of kiesrecht ontnomen en kunnen de Franstaligen in Vlaams-Brabant nog steeds stemmen voor Franstalige kandidaten. Enkel de band met Brussel wordt doorgeknipt. Er valt dus niets meer te onderhandelen of te compenseren. Wij vragen een consequent gedrag van iedereen. Als de heren Verherstraeten en Tommelein ons van de regering hierin niet mogen volgen, betekent dat dan dat de Vlaamse regeringspartijen zelf hebben gevraagd aan de Franstaligen om een belangenconflict in te roepen en zo ja, over welke belangen zou dit dan kunnen gaan?

01.05 Hans Bonte (sp.a): Namens mijn partij

chargé d'élaborer des propositions de solutions est évoquée dans la déclaration du gouvernement. Le ministre-président flamand, M. Peeters, a déclaré hier très clairement que BHV ne ferait l'objet d'aucune négociation et que si le groupe de travail s'y employait tout de même, la Flandre ne participerait pas à ces débats. Le groupe de travail perd dès lors toute raison d'être avant même d'avoir été mis sur pied. Si nous voulons poursuivre la procédure parlementaire, comme l'ont encore fait savoir récemment MM. Verherstraeten et Tommelein, nous devons être en mesure de procéder à un vote aujourd'hui-même. Toute autre solution signifierait l'interruption de la procédure. Une des deux propositions de loi doit en effet encore être transmise au Sénat.

Le **président**: Il y a donc une proposition de modification de l'ordre du jour de M. Laeremans qui souhaite ajouter les propositions de loi relatives à BHV. M. Weyts se rallie à cette proposition.

Qui appuie cette demande sur la base de l'article 72, point 2 du Règlement? La Chambre doit se prononcer par assis et levé.

01.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Je fais appel à l'article 17 du Règlement qui dispose que si 8 membres de la Chambre demandent le débat, celui-ci doit avoir lieu. Nous pouvons fournir ces huit membres.

Le **président**: Je constate qu'au moins huit membres demandent le débat.

01.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Au cours des dernières années, tous les partis flamands ont plusieurs fois pris des engagements formels en ce qui concerne l'examen immédiat du dossier BHV sans aucune contrepartie. Il s'agit d'ailleurs d'une évidence. Nous demandons seulement qu'ils respectent effectivement cet engagement dès à présent. Dans ce dossier, personne ne perd aucun droit ou aucun droit de vote et les francophones du Brabant flamand peuvent continuer à voter pour des candidats francophones. Seul le lien avec Bruxelles est coupé. Il n'y a donc plus rien à négocier ou à compenser. Nous demandons à chacun d'adopter un comportement cohérent. Si le gouvernement interdit à MM. Verherstraeten et Tommelein de suivre notre point de vue en la matière, cela signifie que les partis flamands du gouvernement ont demandé eux-mêmes aux francophones d'invoquer un conflit d'intérêts et, dans l'affirmative, de quels intérêts pourrait-il s'agir?

01.05 Hans Bonte (sp.a): Au nom de mon parti, je

betreur ik dat men ook bij de komst van deze nieuwe regering er niet is in geslaagd om in dit dossier 'de hypotheek te lichten'. Een onderhandelde oplossing is logisch en noodzakelijk, maar volgens de regeringsverklaring zou een en ander worden gekoppeld aan een oplossing voor het probleem Brussel, wat dat ook moge inhouden. Wij wensen alleszins zo snel mogelijk een duidelijk onderhandelde oplossing in dit dossier, zonder het zoveelste politieke spelletje te moeten spelen met betrekking tot een eventuele wijziging van de agenda van deze vergadering.

01.06 Robert Van de Velde (LDD): Ik ben het niet eens met de heer Bonte, omdat het hier helemaal niet om een ingewikkeld, maar wel om een eenvoudig administratief probleem gaat dat moet worden opgelost. Het is een schande dat dit land, te midden van een zo zware economische en financiële crisis, ook nog eens deze politieke spelletjes moet ondergaan. De bevolking is dit beu en ik eis dan ook een oplossing vandaag om dit immobilisme te doorbreken en het land verder ernstig te kunnen besturen.

01.07 Ben Weyts (N-VA): In antwoord op de heer Bonte, herinner ik eraan dat ook de sp.a destijds in de Vlaamse regering de zeven voorwaarden voor het opstarten van de communautaire dialoog heeft goedgekeurd. Een van die voorwaarden was dat er niet meer zou worden onderhandeld over BHV. Nu spreekt de heer Bonte echter over een onderhandelde oplossing, wat mij dus zeer verbaast.

Persoonlijk feit

01.08 Hans Bonte (sp.a): U vergist zich van tegenstander. Wij dringen immers al heel lang aan op een zeer spoedige splitsing van de kieskring BHV. Volgens ons mist men nu - bij het begin van een nieuwe regering - de kans om die hypotheek te lichten. Wij dringen aan dat er binnen de schoot van de meerderheid snel een concrete oplossing komt voor wat men hier een 'administratief probleem' noemt. Het verontrust mij dat het dossier-Brussel nu gekoppeld wordt aan de splitsing van het kiesarrondissement.

01.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Wij kunnen het voorstel tot wijziging van de agenda niet goedkeuren, omdat de termijn van de belangenconflictprocedure nog steeds loopt. (*Rumoer*) Die termijn verstrijkt pas op 16 januari 2009. De procedure van nu wordt op exact dezelfde wijze gevoerd als bij de eerste

regrette que même lors de l'entrée en fonction du nouveau gouvernement, il n'ait pas été possible de « lever l'hypothèque » pesant sur ce dossier. Une solution négociée paraît logique et nécessaire mais, selon la déclaration gouvernementale, un lien serait établi avec une solution au problème de Bruxelles, sans que l'on en sache plus. Nous souhaitons en tout cas qu'une solution négociée adéquate intervienne le plus vite possible dans ce dossier, sans devoir nous livrer une fois de plus à une manœuvre politicienne concernant une éventuelle modification de l'ordre du jour de cette séance.

01.06 Robert Van de Velde (LDD): Je ne suis pas d'accord avec M. Bonte, parce qu'en l'occurrence, il ne s'agit absolument pas d'un problème complexe mais bien d'un simple problème administratif, qu'il convient de résoudre. Il est scandaleux qu'au plus fort d'une si lourde crise économique et financière, ce pays doive de surcroît encore subir de tels jeux politiques. La population en a assez et j'exige dès lors qu'une solution soit trouvée aujourd'hui pour sortir de cet immobilisme et continuer à gouverner ce pays avec sérieux.

01.07 Ben Weyts (N-VA): En réponse à M. Bonte, je rappelle que le sp.a a également approuvé à l'époque au gouvernement flamand les sept conditions pour l'ouverture du dialogue communautaire. Une de ces conditions était que BHV ne fasse plus l'objet de négociations. Aujourd'hui, M. Bonte parle pourtant d'une solution négociée, ce qui m'étonne donc au plus haut point.

Fait personnel

01.08 Hans Bonte (sp.a): Vous vous trompez d'adversaire. Nous insistons en effet depuis longtemps déjà pour que la circonscription électorale de BHV soit scindée dans les plus brefs délais. À notre estime, nous laissons passer une occasion - à l'avènement d'un nouveau gouvernement - de lever cette hypothèque. Nous insistons pour qu'une solution concrète soit trouvée rapidement au sein de la majorité à ce que l'on appelle ici un « problème administratif ». Je m'inquiète de ce que le dossier « Bruxelles » soit à présent lié à la scission de la circonscription électorale.

01.09 Servais Verherstraeten (CD&V): Nous ne pouvons approuver la proposition de modification de l'ordre du jour, le délai relatif à la procédure de conflit d'intérêts étant toujours en cours. (*Tumulte*) Ce délai n'expirera que le 16 janvier 2009. La procédure suivie aujourd'hui est identique à celle qui avait été suivie lors de la première procédure de

belangenconflictprocedure. Toen hadden sommige collega's daartegen blijkbaar minder bezwaar.

De **voorzitter**: Ik stel voor dat de Kamer nu bij zitten en opstaan stemt over het voorstel tot wijziging van de agenda van vandaag

Het voorstel wordt bij zitten en opstaan verworpen. De ontwerpagenda is aangenomen.

Vragen

02 Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de aanstelling van een kabinetschef" (nr. P0685)

02.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): De politici die in het dossier-Fortis vernoemd worden, hebben onlangs ontslag genomen, met uitzondering van minister Reynders. De kabinetschef van voormalig premier Leterme had ook zijn ontslag aangeboden, maar blijft dan toch actief op het kabinet van de nieuwe eerste minister.

Waarom meent een aantal ministers zich op basis van het verslag van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie te moeten terugtrekken terwijl diegene die het meest in dat verslag wordt genoemd, wel nog kan blijven functioneren?

02.02 Eerste minister **Herman Van Rompuy** (Nederlands): De heer Hans D'Hondt had inderdaad zijn ontslag aan de heer Leterme aangeboden, maar die had dat geweigerd. Bij mijn aantreden als eerste minister heb ik een gesprek gevoerd met de heer D'Hondt, waarbij hij opnieuw zijn mandaat ter beschikking stelde. Door dat gesprek met hem ben ik echter nog meer gesterkt in het vermoeden van onschuld - een van de meest fundamentele beginselen van de rechtsstaat - van betrokkene. Ik heb in het verleden zes jaar met de heer D'Hondt samengewerkt. Iemand die steeds loyaal en correct is geweest weiger ik zomaar te laten vallen. Ik nam trouwens in de jaren 90 dezelfde houding aan tegenover mensen die geen lid waren van mijn partij.

De voorzitter van de FOD Kanselarij is het hoofd van de cel Beleidscoördinatie. Dat is vandaag niet de heer D'Hondt, maar een ambtenaar die deze functie ad interim waarneemt. Ik heb de heer D'Hondt gevraagd om geen kabinetschef te zijn van het politiek kabinet, maar heb hem wel verzocht om mijn persoonlijk kabinet - een zogenaamde beleids cel - te leiden. Alle dossiers betreffende de financiële dossiers worden behandeld in het andere

conflit d'intérêts. À ce moment, certains collègues avaient apparemment moins d'objections à ce sujet.

Le **président** : Je propose que la Chambre procède au vote de la proposition de modification de l'ordre du jour par assis et levé.

La proposition est rejetée par assis et levé. L'ordre du jour est adopté.

Questions

02 Question de M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "la désignation d'un chef de cabinet" (n° P0685)

02.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a) : Les responsables politiques dont le nom est cité dans le cadre du dossier Fortis ont récemment démissionné, à l'exception de M. Reynders. Le chef de cabinet de l'ex-premier ministre Leterme, qui a également présenté sa démission, reste pourtant actif au sein du cabinet du nouveau premier ministre.

Pourquoi certains ministres pensent-ils devoir se retirer sur la base du rapport du premier président de la Cour de cassation, tandis que la personne dont le nom intervient le plus souvent dans le rapport peut poursuivre normalement ses fonctions ?

02.02 **Herman Van Rompuy**, premier ministre (en néerlandais) : M. Hans D'Hondt avait effectivement présenté sa démission à M. Leterme, mais celui-ci l'avait refusée. Lors de mon entrée en fonction en tant que premier ministre, j'ai eu un entretien avec M. D'Hondt, au cours duquel il a de nouveau mis son mandat à disposition. Depuis cette conversation, je suis toutefois encore plus conforté dans la présomption d'innocence - l'un des principes fondamentaux de l'État de droit - de l'intéressé. Dans le passé, j'ai collaboré pendant six ans avec M. D'Hondt. Je refuse de laisser tomber quelqu'un qui a toujours été loyal et correct. Dans les années '90, j'ai d'ailleurs adopté la même attitude à l'égard de personnes qui n'étaient pas membres de mon parti.

Le président du SPF Chancellerie chapeaute la Cellule de coordination générale de la politique. Aujourd'hui, ce n'est pas M. D'Hondt, mais un fonctionnaire qui assure cette fonction ad interim. J'ai demandé à M. D'Hondt de ne pas être chef de cabinet du cabinet politique, mais je l'ai invité à diriger mon cabinet personnel, la "cellule stratégique". Tous les dossiers relatifs aux questions financières sont traités dans l'autre

kabinet, het kabinet Beleidscoördinatie. De heer D'Hondt is dus niet 'de kabinetschef van de kabinetscheffs'. Door die gereserveerde houding is zijn aanwezigheid dicht bij mij helemaal niet problematisch.

02.03 Peter Vanvelthoven (sp.a): Het siert de premier dat hij op basis van eerdere verdiensten en een vroegere vertrouwensrelatie zijn vertrouwen uitspreekt in de heer D'Hondt. De premier kiest er nu voor om de heer D'Hondt, ook al had die zijn ontslag aangeboden, dicht bij zich te houden.

We zullen zien wat de onderzoekscommissie ter zake zal opleveren.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "de parlementaire onderzoekscommissie inzake de scheiding der machten en de bijzondere commissie inzake de bankcrisis" (nr. P0686)

03.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De eerste minister moet blijkbare nog wennen aan de recente stoelendans, want hij heeft zich vorige week verregaand bemoeid met de werking van de toekomstige parlementaire onderzoekscommissie, iets wat toch bij uitstek parlementair werk is. Uit alles blijkt nu al dat de opdracht van die onderzoekscommissie heel beperkt zal zijn. Het mag uitsluitend gaan om een eventuele schending van de scheiding der machten, niet om de afhandeling van de bankcrisis. Bovendien zal de commissie maar vijftien leden tellen, waardoor waarschijnlijk twee Vlaamse oppositieleiden worden geweerd. Nog straffer is dat de 'gewone' commissie - die zich wél zal bezighouden met de afwikkeling van de bankcrisis - pas eind maart van start kan gaan, zodat het eigenlijke werk grotendeels over de verkiezingen van 7 juni kan worden getild. Dit is dus eigenlijk een soort doofpotoperatie om bepaalde mensen te beschermen en het beknot het Parlement helemaal in zijn bevoegdheden.

Klopt het dat die gewone commissie pas van start mag gaan nadat bepaalde mensen witgewassen zouden zijn door de onderzoekscommissie? Bestaat daarover een akkoord binnen de regering? Klopt het dat voor het voorzitterschap van de commissie iemand naar voren wordt geschoven die vandaag nog in de kranten wordt beticht van dreiging met geweld ten aanzien van een journalist? Heeft de

cabinet, le cabinet Coordination de la politique. M. D'Hondt n'est donc pas le 'chef de cabinet des chefs de cabinet'. Eu égard à cette réserve, sa présence à mes côtés ne pose donc nullement problème.

02.03 Peter Vanvelthoven (sp.a) : Il est tout à l'honneur du premier ministre d'exprimer à l'égard de M. D'Hondt une confiance fondée sur les mérites de ce dernier et sur une relation de confiance qu'ils entretenaient par le passé. Le premier ministre a décidé de conserver M. D'Hondt parmi ses proches collaborateurs bien qu'il ait remis sa démission.

Nous verrons quels seront les résultats de la commission d'enquête.

L'incident est clos.

03 Question de M. Bart Laeremans au premier ministre sur "la commission d'enquête parlementaire sur la séparation des pouvoirs et la commission spéciale sur la crise bancaire" (n° P0686)

03.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Il semble que le premier ministre doive encore s'habituer au récent jeu de chaises musicales, car il s'est occupé dans une large mesure, la semaine dernière, du fonctionnement de la future commission d'enquête parlementaire, ce qui relève malgré tout par excellence du travail parlementaire. Tout porte dès à présent à croire que la mission de cette commission d'enquête sera extrêmement restreinte. Elle sera exclusivement chargée d'examiner une éventuelle violation de la séparation des pouvoirs, et pas le règlement de la crise bancaire. En outre, la commission ne comptera que de quinze membres. Il en résultera probablement que deux partis d'opposition flamands seront exclus. Pire encore, la commission « ordinaire » - qui s'occupera en revanche du règlement de la crise bancaire - ne pourra commencer ses travaux que fin mars, de sorte que le véritable travail ne sera effectué pour une large part qu'après les élections du 7 juin. Il s'agit là en fait d'une sorte de tentative d'étouffement de l'affaire pour protéger certaines personnes, ce qui porte atteinte aux compétences du Parlement.

Est-il exact que cette commission ordinaire ne pourra entamer ses travaux que lorsque certaines personnes auront été blanchies par la commission d'enquête ? Un accord a-t-il été conclu à ce sujet au sein du gouvernement ? Est-il exact qu'une personne qui est accusée aujourd'hui encore dans les journaux de menace de violence à l'égard d'un journaliste est présentée à la présidence de la

regering al beslist welke experts de commissie zullen ondersteunen?

De **voorzitter**: Ik heb deze vraag slechts ontvankelijk verklaard, omdat de eerste minister zelf het in zijn beleidsverklaring over het parlementair onderzoek heeft gehad. Voor al het overige is het Parlement zelf bevoegd. Uit respect voor het Parlement kan de regering bijgevolg niet worden ondervraagd over wetsvoorstellen die straks in overweging zullen worden genomen en behandeld zullen worden en waarvoor het Parlement straks de experts of wie dan ook zal aanduiden. De heer Laeremans heeft het over respect voor de scheiding der machten. Hij moet dan zelf die lijn doortrekken.

03.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De meerderheid en de regering zijn over de werking van de onderzoekscommissie grondig verdeeld. Blijkbaar moet de onderzoekscommissie vooral dienen om bepaalde, gewezen ministers te ondersteunen en een bestaande minister te beschermen.

03.03 Eerste minister Herman Van Rompuy (*Nederlands*): De regeringsverklaring nodigt het Parlement uit om over de problematiek van de scheiding der machten en over de in dat verband gerezen problemen een parlementaire onderzoekscommissie op te richten. Wij maken ook de suggestie om voor een voorafgaand verslag experts aan te duiden. Het staat het Parlement echter vrij om op die uitnodiging al dan niet in te gaan en de modaliteiten ter zake te bepalen. In de regeringsverklaring staat ook dat er, zonder enig dictaat van de regering, op 5 december 2008 in Kamer en Senaat een bijzondere commissie werd opgericht. Ik voeg eraan toe dat in de procedure van die bijzondere commissie ook in een voorafgaand verslag van experts was voorzien.

Om de bekende redenen kon de commissie niet worden opgericht. Het is nu aan de Kamer om te beslissen wanneer en onder welke voorwaarden beide commissies alsnog kunnen starten.

03.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De regering heeft beslist dat de gewone commissie geen onderzoekscommissie mocht worden omdat er dan te veel zaken zouden bovenkomen. Bovendien is er binnen de meerderheid onenigheid over wanneer de commissie moet starten. Als de hele problematiek wordt vooruitgeschoven tot na 15 maart, dan vrezen wij dat er niet veel meer zal gebeuren voor de regionale verkiezingen. De

commissie? Le gouvernement a-t-il déjà décidé quels experts soutiendront la commission?

Le **président**: Si cette question a été jugée recevable, c'est parce que le premier ministre a lui-même mentionné l'enquête parlementaire dans sa déclaration gouvernementale. Le Parlement est compétent pour tout le reste. Par respect pour le Parlement, le gouvernement ne peut donc pas être interrogé sur des propositions de loi qui seront prises en considération et qui seront examinées tout à l'heure, et pour lesquelles des experts ou autres spécialistes seront désignés tout à l'heure également. M. Laeremans invoque le respect de la séparation des pouvoirs. Il lui incombe de rester dans cette ligne.

03.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le fonctionnement de la commission d'enquête divise radicalement la majorité et le gouvernement. Apparemment, la commission d'enquête a surtout pour but de soutenir certains anciens ministres et de protéger un ministre en fonction.

03.03 Herman Van Rompuy, premier ministre (*en néerlandais*): Dans la déclaration gouvernementale, le Parlement a été invité à instituer une commission d'enquête parlementaire sur la question de la séparation des pouvoirs et sur les problèmes qui se sont posés en la matière. Nous avons aussi suggéré de désigner des experts dans l'optique d'un rapport préalable. Toutefois, le Parlement a tout loisir d'accepter ou de refuser cette suggestion, mais aussi de fixer les modalités en la matière. La déclaration gouvernementale mentionne aussi qu'une commission spéciale a été instituée à la Chambre et au Sénat le 5 décembre 2008, sans le moindre dictat du gouvernement. J'ajoute que la procédure de cette commission spéciale prévoyait aussi un rapport préalable d'experts.

Cette commission n'a pas pu être instituée, pour les raisons que l'on sait. Il appartient à présent à la Chambre de fixer la date et les conditions dans lesquelles ces deux commissions pourront encore entamer leurs travaux.

03.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Voulant éviter que trop d'affaires n'éclatent au grand jour, le gouvernement a décidé que la commission ordinaire ne pouvait devenir une commission d'enquête. De plus, la majorité est divisée sur le moment où la commission devrait entamer ses travaux. Si toute la problématique est reportée au-delà du 15 mars, nous craignons qu'il ne se passe plus grand-chose avant les élections régionales. Le

regering wil bepaalde personen, zoals minister Reynders, beschermen en maakt zo de normale werking van het Parlement onmogelijk!

gouvernement veut protéger certaines personnes, comme le ministre Reynders, et empêche ainsi le fonctionnement normal du parlement !

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "de doeltreffendheid van het relanceplan" (nr. P0687)

04 Question de M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "l'efficacité du plan de relance" (n° P0687)

04.01 Robert Van de Velde (LDD): Ik maak mij zorgen over de economische toestand van ons land en over de manier waarop er wordt omgegaan met het relanceplan. Het signaal dat Frankrijk geeft door een aparte minister aan te stellen, is beter. De wijze waarop wij nu de crisis aanpakken, heeft immers belangrijke gevolgen voor de volgende generaties.

04.01 Robert Van de Velde (LDD) : Je m'inquiète de la situation économique de notre pays et de la manière dont nous abordons le plan de relance. Le signal lancé par la France, où un ministre a été désigné spécifiquement pour cette matière, est plus approprié. Les générations futures seront en effet confrontées aux conséquences non négligeables de notre approche actuelle de la crise.

Hoe zit het met de procedure en de verantwoordelijkheid inzake het relanceplan? Ik de indruk dat de premier zich, onder druk van zijn Franstalige collega's, vooral met asiel in plaats van met relance zal bezighouden. Wie is de eindverantwoordelijke voor het relanceplan? Zullen bepaalde basismodaliteiten opnieuw worden bekeken? Ik denk bijvoorbeeld aan de energiecheques. Nu de energieprijzen dalen, lijkt die maatregel mij niet meer zo noodzakelijk.

Qu'en est-il de la procédure et de la responsabilité relatives au plan de relance ? J'imagine que le premier ministre privilégiera les questions d'asile, sous la pression de ses collègues francophones, au détriment du dossier de la relance. Qui est responsable, en définitive, de ce plan de relance ? Certaines modalités de base, telles que les chèques énergie, seront-elles reconsidérées ? À mes yeux, une telle mesure a en effet perdu une grande partie de sa pertinence en cette période de baisse des prix de l'énergie.

Ik wil ook nog enkele cijfers citeren uit Global Competitiveness Report....

Je voudrais également citer quelques statistiques reprises dans le *Global Competitiveness Report*...

De **voorzitter**: Neen, uw spreektijd om de vraag te stellen is op.

Le **président** : Non, le temps de parole qui vous était imparti pour cette question est écoulé.

04.02 Eerste minister Herman Van Rompuy (Nederlands): Ik wist niet ik op zo'n korte tijd het imago had gekregen alleen met asiel bezig te zijn. (*Glimlachjes*)

04.02 Herman Van Rompuy, premier ministre (en néerlandais) : J'ignorais que j'avais en si peu de temps acquis la réputation de ne m'occuper que du problème de l'asile. (*Sourires*)

Het herstel van de economie hangt – gelukkig – niet enkel af van overheidsmaatregelen, maar ook van andere factoren, zoals de lage rente en de daling van de grondstofprijzen. Bovendien stijgt het reële beschikbare gezinsinkomen in 2009 zonder enige bijkomende maatregel om 1,5 procent.

Le redressement de l'économie ne dépend – heureusement – pas uniquement de mesures prises par les pouvoirs publics mais également d'autres facteurs comme la faiblesse des taux d'intérêt ou encore la diminution du prix des matières premières. Sans aucune mesure supplémentaire, le revenu disponible réel des ménages augmentera en 2009 de 1,5 %.

In een kleine open economie zoals de onze moet men er rekening mee houden dat elke koopkrachttoename voor bijna de helft leidt tot meer invoer en meer sparen en dus geen directe invloed heeft op de economische activiteiten.

Dans une petite économie ouverte telle que la nôtre, il convient de tenir compte du fait que toute augmentation du pouvoir d'achat conduit – pour moitié – à une augmentation des importations et de l'épargne, sans influence directe dès lors sur l'activité économique.

Naast budgettaire ingrepen telt het relanceplan ook een aantal - minstens even belangrijke - niet-budgettaire maatregelen, zoals de maatregelen inzake kredietverstrekking. Veel van de budgettaire ingrepen hebben een tijdelijk karakter, zoals de btw-vermindering op bouw. Ten slotte worden er – in het kader van het IPA – ook duurzamere maatregelen genomen om de concurrentie te bevorderen en dus de werkgelegenheid te versterken. Dit gaat echter maar over 0,2 procent van het bbp.

Op elk van deze maatregelen kan men kritiek hebben. Ook ik heb in het verleden opmerkingen ter zake gemaakt. Politiek is echter groepswerk. Als ik de som van de maatregelen bekijk, dan telt voor mij vooral dat in deze moeilijke economische tijden sociale vrede van cruciaal belang is. Wij zullen het relanceplan dus uitvoeren. Wij hopen op 30 januari de tweede lezing af te ronden in de Ministerraad, waarna het Parlement zich erover zal kunnen uitspreken.

04.03 Robert Van de Velde (LDD): Hoewel ik mij voor een klein deel kan vinden in de uitleg van de premier, begrijp ik niet dat hij een rammelend plan zonder meer wil uitvoeren. Deze maatregelen zullen wel degelijk bezwarend werken. De lasten zullen in de toekomst worden verhoogd, de budgettaire tekorten zullen stijgen.

Ik denk bovendien dat de premier een denkfout maakt. Ons land is inderdaad voor 80 procent afhankelijk van export. De werkgelegenheid is de eerste prioriteit. Om ons exportmarktaandeel terug te winnen, moeten wij de competitiviteit verhogen, waarmee we de werkgelegenheid vooruit zullen helpen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Florence Reuter aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de fiscale aftrekbaarheid van de kosten voor kinderopvang" (nr. P0688)

05.01 Florence Reuter (MR): In februari van het afgelopen jaar had ik een wetsvoorstel ingediend om opnieuw tot een zekere gelijkheid te komen tussen zelfstandige en geconventioneerde onthaalouders, door in het Wetboek van inkomstenbelastingen een realistisch bedrag op te

Outre les interventions budgétaires et tout aussi importantes, le plan de relance comporte également un certain nombre de mesures non budgétaires, notamment dans le domaine de l'octroi de crédits. Nombre d'interventions budgétaires ont un caractère temporaire, comme par exemple la réduction du taux de TVA dans la construction. Enfin, dans le cadre de l'AIP, des mesures plus durables sont également prises afin de promouvoir la concurrence et donc renforcer l'emploi. Ces mesures ne représentent cependant que 0,2 % du PIB.

Chacune de ces mesures peut être sujette à des critiques. J'ai moi-même formulé certaines observations par le passé. La politique est toutefois un travail de groupe. Lorsque je prends en considération l'ensemble des mesures, ce qui importe surtout en ces temps économiques difficiles est de préserver la paix sociale. Nous allons dès lors mettre en œuvre le plan de relance. Nous espérons pouvoir achever la deuxième lecture en Conseil des ministres le 30 janvier prochain, après quoi le Parlement aura la possibilité de s'exprimer.

04.03 Robert Van de Velde (LDD): Quoique je puisse à la rigueur être d'accord avec une petite partie des explications du premier ministre, je ne comprends pas qu'il veuille mettre à exécution un plan fait de bric et de broc sans y apporter la moindre amélioration. Ces mesures obéreront l'économie. Les charges seront alourdies et les déficits budgétaires aggravés.

Je pense en outre que le premier ministre commet une erreur de raisonnement. Notre pays dépend effectivement des exportations à hauteur de 80 %. L'emploi est la première priorité. Pour reconquérir nos parts de marché à l'exportation, nous devons accroître notre compétitivité, ce qui nous permettra d'améliorer la situation de l'emploi.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Florence Reuter au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la déductibilité fiscale des frais de garde d'enfant" (n° P0688)

05.01 Florence Reuter (MR): En février dernier, j'avais déposé une proposition de loi en vue de rétablir une certaine égalité entre les accueillantes d'enfants indépendantes et les accueillantes conventionnées, en inscrivant dans le Code des impôts un montant réaliste de frais déductibles par

nemen voor de aftrekbare kosten per dag en per kind (doc. nr. 52/820). Dat bedrag werd geïndexeerd voor de geconventioneerde onthaalouders, maar voor de zelfstandigen is er nog steeds niets. Aangezien het vastleggen van dat bedrag voortvloeit uit een onderhandeling tussen de administratie en de betrokken sector, had u er zich toe verbonden de onderhandeling weer op te starten. Kunnen er nog maatregelen worden getroffen voor het aanslagjaar 2009?

05.02 Minister **Didier Reynders** (*Frans*): Naar aanleiding van de werkzaamheden van de commissie Financiën in de maand juli, werd opdracht gegeven aan de administratie om de onderhandelingen met de groep zelfstandige onthaalmoeders te hervatten. De commissie heeft er unaniem mee ingestemd dat een bedrag van 15 euro een minimum zou zijn. Ik zal dat meedelen aan de administratie. Voor 2009 en de volgende jaren moeten we een bedrag aanvaarden dat ongeveer even hoog ligt als dat voor andere categorieën van onthaalouders, namelijk 17,08 euro.

Ik zal de administratie opnieuw vragen de onderhandeling af te ronden op een bedrag dat voor 2008 misschien iets hoger ligt dan 15 euro. De gebeurtenissen in de regering hebben voor vertraging in dit dossier gezorgd.

05.03 **Florence Reuter** (MR): De zelfstandige onthaalouders wachten al lang op die maatregel. Het zou goed zijn indien die wijziging er nog zou komen voor het aanslagjaar 2009.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van de heer Bart De Wever aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de evolutie van de communautaire dialoog"** (nr. P0689)

06.01 **Bart De Wever** (N-VA): Wij krijgen te horen dat de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde nog niet mag worden behandeld omdat de termijn nog niet zou zijn verstreken. Nochtans heeft de Senaat al op 20 november zijn advies uitgebracht. Volgens artikel 102 van ons Reglement mag de bespreking hoogstens dertig dagen in beslag nemen. Wij kunnen er dus wel degelijk over stemmen, maar de eerste minister wil parallelle onderhandelingen over B-H-V voeren via een orgaan in het Overlegcomité. Het is blijkbaar de bedoeling om de zaak te rekken tot na de verkiezingen, terwijl het parallelle orgaan ondertussen een deal uitwerkt, inclusief toegevingen.

jour et par enfant (doc. n° 52/820). Ce montant a été indexé pour les accueillantes conventionnées, mais les indépendantes ne voient toujours rien venir. La fixation de ce montant résultant d'une négociation entre l'administration et le secteur concerné, vous vous étiez engagé à relancer cette négociation. Des dispositions peuvent-elles encore être prises pour l'exercice d'imposition 2009?

05.02 **Didier Reynders**, ministre (*en français*) : Suite aux travaux de la commission des finances de juillet, instruction a été donnée à l'administration de reprendre les négociations avec le groupe d'accueillantes indépendantes. La commission a admis unanimement qu'un montant de 15 euros serait un minimum. Je vais le communiquer à l'administration. Pour 2009 et les années suivantes, nous devrions accepter un montant proche de celui fixé pour d'autres catégories d'accueillantes, à savoir 17.08 euros.

Je vais redemander à l'administration de finaliser la négociation sur un montant peut-être légèrement supérieur à 15 euros pour 2008. Les événements au sein du gouvernement ont retardé ce dossier.

05.03 **Florence Reuter** (MR) : Les accueillantes indépendantes attendent cela depuis un certain temps. Ce serait une bonne nouvelle si la modification était encore possible pour l'exercice d'imposition 2009.

L'incident est clos.

06 **Question de M. Bart De Wever au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "l'évolution du dialogue communautaire"** (n° P0689)

06.01 **Bart De Wever** (N-VA): On nous dit aujourd'hui que la scission de Bruxelles-Hal-Vilvoorde ne peut pas encore être traitée parce que le délai ne serait pas encore écoulé. Or le Sénat a déjà rendu son avis le 20 novembre. Aux termes de l'article 102 de notre Règlement, l'examen ne peut durer plus de trente jours. Nous pouvons donc certes voter valablement sur ce texte mais le premier ministre entend mener des négociations parallèles sur BHV au sein d'un organe du Comité de concertation, l'objectif de cette manœuvre étant manifestement de faire traîner le traitement de ce dossier jusqu'après les élections dans l'espoir que cet organe parallèle conclue entre-temps un

marché, un marché comprenant bien entendu des concessions.

Gisteren in het Vlaams Parlement verklaarde Kris Peeters echter van niets te weten en niet bereid te zijn tot onderhandelen, alleen tot praten.

Hier au Parlement flamand, Kris Peeters a toutefois déclaré qu'il n'était au courant de rien et qu'il n'était pas disposé à négocier mais seulement à parler.

Wat is nu precies de bedoeling? Vertragen en een deal sluiten of een synoptische tabel maken van de mogelijke oplossingen?

Quel but cherche-t-on à atteindre, en fin de compte ? Retarder les choses et conclure un marché ou dresser un tableau synoptique des solutions envisageables ?

Ik vraag hier voor de derde keer naar de communautaire dialoog. Eerst is de sfeer goed, daarna was ze goed en moest ik de vragen niet aan de minister stellen.

Pour la troisième fois, je demande où en est le dialogue communautaire. D'abord, l'atmosphère est bonne puis elle était bonne mais ce n'est pas au ministre que je devais poser les questions.

Nu heb ik de eerste minister horen zeggen dat het een project van deze regering is om de dialoog zo snel mogelijk op te starten. De voogdijminister kan zich dan niet langer afzijdig houden.

Et voilà que le premier ministre vient de nous dire que son gouvernement nourrit l'ambition de démarrer ce dialogue le plus vite possible. Le ministre de tutelle sera bien obligé de s'impliquer, alors.

Vlaanderen zegt de dialoog niet te willen starten zonder dat er voorwaarden vervuld zijn. Hoe zit het precies?

La Flandre dit quant à elle qu'elle n'engagera pas le dialogue tant que certaines conditions n'auront pas été remplies. Qu'en est-il exactement ?

06.02 Minister **Didier Reynders** (Nederlands): De sfeer blijft goed.

06.02 **Didier Reynders**, ministre (en néerlandais) : L'ambiance reste bonne.

De federale regering is uitgenodigd voor een aantal vergaderingen, maar is geen partij in de dialoog. Sinds de laatste vraag van de heer De Wever hebben we geen nieuwe uitnodiging gekregen.

Le gouvernement fédéral est invité à un certain nombre de réunions mais n'est pas associé au dialogue. Depuis la dernière question de M. De Wever, nous n'avons pas reçu de nouvelle invitation.

De eerste minister heeft in de regeringsverklaring aangegeven de dialoog te willen voortzetten en resultaten te willen boeken voor de verkiezingen van juni 2009.

Le premier ministre a indiqué dans la déclaration de gouvernement qu'il souhaitait poursuivre le dialogue et engranger des résultats avant les élections de juin 2009.

Verder loopt er een belangenconflictprocedure over het dossier B-H-V. De regering heeft via de verklaring enkel gevraagd om in een volgende vergadering van het Overlegcomité een nieuwe groep te creëren die oplossingen bespreekt.

Par ailleurs, une procédure en conflit d'intérêts est pendante en ce qui concerne le dossier BHV. Dans sa déclaration, le gouvernement a seulement demandé que lors d'une prochaine réunion du Comité de concertation, un nouveau groupe soit constitué pour discuter de solutions.

De federale overheid wil dus de dialoog voortzetten, maar wacht op een initiatief van de leden van de dialoog. Dat initiatief zal er in de komende weken wel komen.

Les autorités fédérales entendent donc poursuivre le dialogue mais attendent une initiative des membres participant au dialogue. Celle-ci interviendra certainement dans les prochaines semaines.

06.03 **Bart De Wever** (N-VA): Toen ik de premier hoorde, dacht ik dat er echt vaart in de zaak zou komen. Ik ben echter geheel gerustgesteld.

06.03 **Bart De Wever** (N-VA) : Lorsque j'ai entendu le premier ministre, j'ai cru qu'il y aurait une véritable avancée dans le dossier. Je suis toutefois à présent complètement rassuré quant au fait qu'il n'en sera rien.

Voor Brussel-Halle-Vilvoorde zal er inderdaad een parallel onderhandelingscomité komen. Daarmee is het laatste greintje geloofwaardigheid van de verkiezingsbeloften van sommige fracties in dit Parlement verdwenen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken over "de evacuatie van kinderen uit de Gazastrook" (nr. P0690)

07.01 Hilde Vautmans (Open Vld): We hebben gisteren een uitvoerig debat gehouden over de situatie in de Gazastrook. De regering wil de mogelijkheid onderzoeken om zwaargewonde kinderen te evacueren en te verzorgen. Ik weet dat er contacten zijn geweest. De ambassadrice in Israël legde contacten en er is contact geweest met de Egyptische minister van Buitenlandse Zaken. Zullen er gewonde kinderen naar België worden overgebracht om hier verzorgd te worden? Volgens de VN gaat het al om duizend kinderen.

Gisteren heeft de minister gezegd dat hij zou nagaan of er een veldhospitaal kan worden ingezet in de buurt. Hij zou moeten nagaan wat Israël wil. Zijn er vorderingen?

Is er een mogelijkheid om B-Fast in te schakelen? Ik weet dat B-Fast vooral dient voor humanitaire rampen en natuurrampen. Kan het ook in deze oorlog worden ingezet?

Humanitaire organisaties zeggen dat Israël het internationaal humanitair recht overtreedt. Wat is de mening van de minister daarover?

07.02 Minister Karel De Gucht (Nederlands): De Belgische regering heeft inderdaad beslist een humanitaire actie op te zetten waarbij zwaargewonde kinderen overgebracht kunnen worden naar ziekenhuizen, al dan niet in België.

Wij hebben de Europese Commissie gevraagd of zij een coördinerende rol wil spelen. In het COPS, het politiek en veiligheidscomité van de Europese Unie, is er gisteren een briefing geweest over de humanitaire situatie. Morgen vergadert het COPS opnieuw met een meer operationele bedoeling. Het COPS wenst niet ten gronde over de zaak te discussiëren zolang de voorzitter van de Raad, de heer Schwarzenberg, niet terug is uit Gaza.

Wij hebben ondertussen contact gehad in de regio

Pour Bruxelles-Hal-Vilvorde, un comité de concertation parallèle sera bel et bien constitué. On ne peut dès lors plus accorder la moindre once de crédibilité à certains groupes au sein de ce Parlement quant à leurs promesses électorales.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Hilde Vautmans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'évacuation des enfants de la bande de Gaza" (n°P0690)

07.01 Hilde Vautmans (Open Vld) : Nous avons organisé hier un vaste débat sur la situation dans la bande de Gaza. Le gouvernement souhaite étudier la possibilité d'évacuer et de soigner des enfants grièvement blessés. Je sais que des contacts ont eu lieu. L'ambassadrice auprès d'Israël a établi des contacts et des contacts ont également eu lieu avec le ministre égyptien des Affaires étrangères. Des enfants blessés seront-ils transférés en Belgique pour y être soignés ? Selon l'ONU, on recenserait déjà mille enfants blessés.

Hier, le ministre a affirmé qu'il étudierait la possibilité d'aménager un hôpital mobile dans les environs. Il devrait s'informer sur les intentions d'Israël. Où en est-on à cet égard ?

Peut-on faire appel à B-Fast ? Je sais que B-Fast est principalement destiné à faire face aux catastrophes humanitaires et aux catastrophes naturelles. Peut-on également mobiliser B-Fast dans le cadre de cette guerre ?

Des organisations humanitaires affirment qu'Israël enfreint le droit humanitaire international. Qu'en pense le ministre ?

07.02 Karel De Gucht, ministre (en néerlandais) : Le gouvernement belge a effectivement décidé de lancer une action humanitaire visant le transfert d'enfants grièvement blessés vers des hôpitaux, en Belgique ou ailleurs.

Nous avons demandé à la Commission européenne de jouer un rôle de coordination. La situation humanitaire a fait l'objet d'un briefing, hier, au sein du COPS, le comité politique et de sécurité de l'Union européenne. Le COPS organise demain une nouvelle réunion, davantage axée sur l'aspect opérationnel. Le COPS ne souhaite pas s'entretenir du fond de l'affaire tant que le président du Conseil, M. Schwarzenberg, n'est pas rentré de Gaza.

Entre-temps, nous avons eu des contacts dans la

via onze erg actieve ambassadrice in Israël. Mijn Egyptische collega heeft geen enkel bezwaar tegen een Belgische humanitaire actie vanuit Egypte.

Er is ook een Frans idee om aan de Egyptische grens een veldhospitaal op te zetten en daar te bepalen welke patiënt naar welk hospitaal gaat. Het politiek probleem daarbij is dat andere, minder welkome landen daar ook aan denken. Het is dus niet uitgesloten dat er enkel met Egyptische ziekenhuizen zal kunnen worden gewerkt.

Er zijn ook contacten met de Israëlische regering om mensen te kunnen evacueren via Eretz. Dat is niet evident, maar de bereidheid bestaat om het ernstig te bekijken.

In de eerste plaats kunnen we mensen ter plaatse sturen. Morgen vertrekt normaal al een eerste medische ploeg. De capaciteit van België is laag: met een Embraer kunnen we twee zwaargewonden en enkele lichtgewonden per dag vervoeren. Het zou dus om heel specifieke gevallen moeten gaan. We werken samen met verschillende departementen om dit verder logistiek uit te werken.

B-Fast is niet voor oorlogssituaties bedoeld. We zullen wel de coördinatie-instrumenten ervan gebruiken. Het zal dus eigenlijk een operatie zijn naar B-Fast model. Daar is geld voor nodig, en zodra we daar zicht op hebben, stappen we met een concreet plan naar de regering

07.03 Hilde Vautmans (Open Vld): Ik ben blij dat de Belgische regering verantwoordelijkheid neemt. Onze capaciteit is natuurlijk beperkt.

Ik heb geen antwoord gekregen op de vraag wat de minister denkt over de schendingen van het internationale humanitair recht door Israël.

07.04 Minister Karel De Gucht (Nederlands): Het Internationaal Comité van het Rode Kruis en de Rode Halve Maan heeft klachten over de behandeling van burgers in gevechtszones. Ze kunnen niet bij hulpbehoevende burgers geraken, hoewel het precies de bedoeling is dat zij er wel bij kunnen. Het is een oorlogsmisdaad om op die organisaties te vuren. Israël moet zich aan zijn internationale verplichtingen houden.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de

région par l'intermédiaire de notre ambassadrice, très active, auprès d'Israël. Mon collègue égyptien n'a formulé aucune objection à l'encontre d'une action humanitaire belge à partir de l'Egypte.

Les Français ont également émis l'idée d'aménager un hôpital mobile à la frontière égyptienne et d'y déterminer quel patient doit être transféré vers quel hôpital. Le problème politique à cet égard, c'est que d'autres pays, moins bienvenus, y songent également. Il n'est donc pas exclu qu'on doive uniquement travailler avec des hôpitaux égyptiens.

Des contacts ont également lieu avec le gouvernement israélien en vue de l'évacuation de personnes via Eretz. Ce projet n'est pas évident, mais il existe une volonté d'examiner sérieusement la question.

Dans un premier temps, nous pouvons envoyer des personnes sur place. En principe, une première équipe médicale devrait déjà partir demain. La Belgique ne dispose que d'une faible capacité : avec un Embraer, nous pouvons transporter deux blessés graves et quelques blessés légers par jour. Il devrait donc s'agir de cas très spécifiques. Nous collaborons avec plusieurs départements pour développer ce projet d'un point de vue logistique.

B-Fast n'est pas destiné aux situations de guerre. Nous recourons toutefois à ses instruments de coordination. L'opération sera donc menée sur le modèle B-Fast. Pour ce faire, il faut dégager un budget et dès que nous y verrons plus clair à cet égard, nous soumettrons un projet concret au gouvernement.

07.03 Hilde Vautmans (Open Vld) : Je suis heureuse que le gouvernement belge prenne ses responsabilités. Notre capacité est bien sûr limitée.

Je n'ai pas obtenu de réponse à la question de savoir ce que le ministre pense des violations du droit humanitaire international par Israël.

07.04 Karel De Gucht, ministre (en néerlandais) : Le Comité international de la Croix Rouge et le Croissant-Rouge déplorent le traitement infligé aux citoyens dans les zones de combat. Ils n'arrivent pas jusqu'aux citoyens qui ont besoin d'aide, alors que tel est précisément l'objectif. Faire feu sur ces organisations est un crime de guerre. Israël doit respecter ses engagements internationaux.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Camille Dieu au secrétaire

staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Internetforum voor het Belgisch EU-voorzitterschap" (nr. P0691)

d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "le Forum Internet concernant la présidence belge de l'Union européenne" (n° P0691)

08.01 Camille Dieu (PS): Wij hebben onze twijfels bij het procedé voor het opzetten van een internetforum voor het Belgische EU-voorzitterschap. Hoewel het een goede zaak is dat de bevolking wordt geraadpleegd, werkt het exclusieve gebruik van internet de beruchte digitale kloof in de hand. De enige link naar het forum is de website 'jevotechastel.be'. De afgelopen zes weken werden er 529 commentaren gepost die afkomstig waren van slechts 164 personen. Dat is een fiasco! Wat denkt de heer Chastel hieraan te doen? Hoe denkt hij dat magere resultaat, ten gevolge van een gebrekkige communicatie, te benutten?

08.01 Camille Dieu (PS) : Nous avons des doutes quant au procédé de mise en place du forum internet sur la présidence belge de l'Union européenne. S'il est opportun de consulter la population, il faut reconnaître que le recours exclusif à internet procède de la fameuse fracture numérique. La seule façon de procéder pour accéder au forum, c'est de naviguer sur « jevotechastel.be ». Depuis six semaines, 529 commentaires ont été postés. Seules 164 personnes ont participé. C'est vraiment un échec ! Que compte faire M. Chastel ? Comment va-t-il tirer parti de ces maigres réponses qui sont le résultat d'une absence de communication ?

08.02 Minister Karel De Gucht (Frans): Op 18 november is het forum 'www.forum2010.belgium.be' van start gegaan. Wie dat adres intikt, komt op die site terecht. Het zou me verbazen mocht je de naam van staatssecretaris Chastel moeten gebruiken, want zijn naam komt niet voor in het adres. Misschien is toegang ook mogelijk op een andere manier, die echter niet officieel is. Het forum is vooral bedoeld om de burgers met elkaar te laten discussiëren. Toen het op 31 december 2008 werd stopgezet, waren er 529 bijdragen over aangelegenheden die de burgers na aan het hart liggen: het Europese sociaal model, de uitbreiding van de Unie, de opwarming van het klimaat, de verplichting voor studenten om een uitwisselingsprogramma te volgen, criminaliteit en terrorisme. Er wordt gewerkt aan een samenvatting en aan een kwalitatieve evaluatie.

08.02 Karel De Gucht, ministre (en français) : Le 18 novembre, "www.forum2010.belgium.be" a été lancé. En utilisant cette adresse, on arrive sur ce site. Cela m'étonnerait qu'il faille passer par le nom du secrétaire d'État Chastel car l'adresse ne reprend pas son nom. Il est possible qu'il existe une autre entrée, mais elle n'est pas officielle. Ce forum se veut surtout un espace de discussion entre les citoyens. À la clôture, le 31 décembre 2008, il avait reçu 529 contributions sur des questions proches des préoccupations des citoyens : le modèle social européen, l'élargissement de l'Union, le réchauffement climatique, les stages européens obligatoires, la criminalité et le terrorisme. Un travail de synthèse et une évaluation qualitative sont en cours.

08.03 Camille Dieu (PS): Er werd 220.000 euro gespendeerd aan een forum waarvan slechts 164 personen gebruik maakten! Er werd geen informatiecampaagne gevoerd om ruchtbaarheid te geven aan het bestaan van die site. Indien men van de klassieke onderzoeksmethoden gebruik had gemaakt, had men met dat geld een onderzoek kunnen voeren dat zowel uit een kwalitatief als uit een kwantitatief oogpunt representatief zou zijn en had men tot betrouwbare resultaten kunnen komen.

08.03 Camille Dieu (PS) : Une somme de 220.000 euros a été dépensée pour un forum qui n'a été utilisé que par 164 personnes ! Aucune campagne d'information n'a été menée pour faire connaître le site. Avec des méthodes classiques d'investigation, cet argent aurait pourtant permis de mener une enquête qualitativement et quantitativement représentative et d'obtenir des résultats fiables.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Samengevoegde vragen van
- de heer Jan Mortelmans aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het

09 Questions jointes de
- M. Jan Mortelmans au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la

treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0692)

- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0694)

- de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0695)

- de heer David Lavaux aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0696)

- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0697)

- de heer Stefaan Van Hecke aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over "de problemen met het treinverkeer bij de NMBS en de gebrekkige informatie aan de reizigers" (nr. P0698)

SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0692)

- M. David Geerts au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0694)

- M. Jenne De Potter au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0695)

- M. David Lavaux au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0696)

- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0697)

- M. Stefaan Van Hecke au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur "les problèmes de circulation des trains à la SNCB et le manque de communication aux voyageurs" (n° P0698)

09.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Op tientallen plaatsen in Vlaanderen liep het treinverkeer de afgelopen dagen compleet in het honderd. Er waren urenlange vertragingen door onder meer stroompannes, technische gebreken en gescheurde bovenleidingen. Dit gebeurt net wanneer sommige autobestuurders vanwege het slechte weer voor de trein als alternatief kiezen. Nochtans was de wintertoestand ruim op voorhand voorspeld en de NMBS had dus tijd genoeg om de nodige maatregelen te nemen.

09.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): En de nombreux endroits du réseau ferré flamand, la circulation des trains a été très fortement perturbée au cours des derniers jours. Les retards se sont accumulés, dus entre autres à des pannes d'alimentation électrique, à des manquements techniques ou à des bris de caténaires. Or, ces problèmes se posent précisément au moment où certains automobilistes choisissent de prendre le train en raison des mauvaises conditions climatiques. Ces conditions hivernales avaient pourtant été annoncées largement à l'avance et la SNCB disposait donc de tout le temps nécessaire pour prendre toutes les mesures utiles.

Wat is de oorzaak van de problemen en welke maatregelen zullen de minister en de NMBS nemen om dit in de toekomst te vermijden?

Quelles sont les causes des problèmes et quelles mesures seront prises par le ministre et par la SNCB pour éviter une répétition de ces problèmes ?

09.02 David Geerts (sp.a): Extreme weersomstandigheden veroorzaken altijd problemen voor het spoorverkeer. Het personeel van de NMBS heeft hard gewerkt om die problemen zo snel mogelijk op te lossen. Toch zijn vele

09.02 David Geerts (sp.a): Des conditions climatiques extrêmes sont toujours source de problèmes pour le trafic ferroviaire. Le personnel de la SNCB n'a pas ménagé sa peine pour résoudre au plus vite les problèmes. De nombreux voyageurs

reizigers in de kou blijven staan, ook door het gebrek aan informatie.

Zijn de kwetsbare bovenleidingen vooraf bekend? Wat was de kostprijs van de herstellingen nu en hadden die kosten door een proactieve werkwijze vermeden kunnen worden?

09.03 Jenne De Potter (CD&V): De laatste dagen waren er problemen op het Belgische spoorwegennet. Er waren afgeschafte treinen en treinen met vertragingen. Daarenboven was er ook een gebrek aan informatie, een probleem dat al meermaals werd aangeklaagd. De Bond van Trein-, Tram- en Busgebruikers (BTTB) heeft ook over de afgelopen dagen klachten ontvangen. Ik vind dat de reizigers moeten weten wat er aan de hand is en welke alternatieven er zijn. Ook Infrabel vindt dat de informatie beter kan, maar dat is niet nieuw.

Welke projecten staan er op stapel om de informatieverstrekking te verbeteren? Zal er meer elektronische informatie komen, bijvoorbeeld via de website of via sms, zoals dat begin 2008 werd aangekondigd? Hoe zal de minister de NMBS-Groep voor haar verantwoordelijkheid plaatsen?

09.04 David Lavaux (cdH): De NMBS mag dan niet verantwoordelijk zijn voor de weersomstandigheden, maar ze is dat wel voor de onvolledige en tegenstrijdige informatie aan de reizigers. Wanneer wordt er werk gemaakt van de maatregelen die in het vooruitzicht werden gesteld om dit probleem op te lossen? Ik denk met name aan een doeltreffender gebruik van de informatieborden en aan het versturen van sms'jes met de gepaste informatie.

09.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Ik zou de aandacht willen vestigen op de toestand in de niet-overdekte stations, waar reizigers, volledig in het ongewisse, op niet-geruimde perrons in de kou stonden te wachten.

Dit is inderdaad een uitzonderlijke situatie, maar precies nu is de openbare dienst meer dan ooit nodig, om de vervuiling terug te dringen en het aantal ongevallen te beperken. We hebben respect voor het spoorpersoneel, maar de NMBS laat zware steken vallen. We nemen geen genoegen met het antwoord van Infrabel, dat een aantal projecten met het oog op een betere informatie in het vooruitzicht stelt.

Hoe is zo een desorganisatie mogelijk? Komt er

sont pourtant restés en rade, notamment en raison d'un manque d'information.

Les problèmes de fragilité de certaines caténaires étaient-ils connus ? Quel a été le coût des réparations et ce coût n'aurait-il pas pu être évité en agissant de manière proactive ?

09.03 Jenne De Potter (CD&V) : Le manque d'informations fournies par la SNCB, un problème maintes fois soulevé, est venu s'ajouter aux difficultés survenues ces derniers jours sur le réseau ferré belge, telles que les retards ou les suppressions de trains. Le *Bond van Trein-, Tram- en Busgebruikers* (BTTB) a également reçu des plaintes concernant les problèmes de ces derniers jours. J'estime que les voyageurs doivent être informés de la situation et des solutions de substitution qui leur sont proposées. Infrabel admet quant à lui que l'information peut être améliorée, un aveu déjà entendu à plusieurs reprises.

Quels projets envisage-t-on de mettre en œuvre pour améliorer l'information ? Va-t-on recourir davantage aux canaux d'information électroniques tels que le site internet ou les SMS, conformément aux déclarations faites début 2008 ? Comment le ministre placera-t-il le Groupe SNCB devant ses responsabilités ?

09.04 David Lavaux (cdH) : La SNCB n'est pas responsable des conditions météorologiques, mais elle l'est des informations lacunaires et contradictoires communiquées aux voyageurs. Quand les projets annoncés pour résoudre ce problème comme les panneaux d'affichage ou l'envoi de sms seront-ils mis en œuvre ?

09.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) : Je voudrais attirer l'attention sur la situation dans les gares non couvertes, où des usagers ont attendu dans le froid, sans information, sur des quais non déblayés.

Il est vrai que la situation est exceptionnelle, mais le service public est d'autant plus nécessaire pour diminuer la pollution et le nombre d'accidents. Nous admirons le travail des cheminots mais nous constatons une défaillance grave de l'institution. La réponse d'Infrabel, qui annonce des projets en matière d'information, ne nous suffit pas.

Comment expliquez-vous une telle

een draaiboek om dergelijke uitzonderlijke omstandigheden het hoofd te bieden, meer bepaald uit een technisch oogpunt? Wanneer zullen we over een informatiesysteem kunnen beschikken?

09.06 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Inge Vervotte heeft de regering verlaten, het begint te vriezen en de treinen vallen stil. De nieuwe minister mag het nu allemaal oplossen. Ik denk niet dat het toeval is. Het wordt stilaan een traditie dat er bij vriesweer problemen met het spoor zijn, zoals deze week. Ook de rampzalige communicatie is een traditie. De reiziger is letterlijk en figuurlijk in de kou blijven staan. Op de website van de NMBS staan er nu drie lijntjes met excuses. Ik vind dat nogal magertjes.

Sommige problemen zouden ook te maken hebben met de drie entiteiten. Vroeger konden problemen vaak lokaal snel worden opgelost, maar nu moet dat via Brussel en Infrabel gaan, waardoor alles langzamer gaat.

Hoe zullen de problemen worden aangepakt? Komen er goedwerkende noodplannen voor extreme weersomstandigheden? Zal de communicatie beter worden georganiseerd, bijvoorbeeld via sms of de website? Zouden dergelijke problemen met de trein ook op de radio kunnen worden omgeroepen? Zullen de getroffen reizigers een Sorry Pass krijgen? Is er een probleem met de opsplitsing van de NMBS in drie entiteiten?

09.07 Minister Steven Vanackere (Nederlands): De extreme koude en een aantal incidenten, zoals de breuk van de bovenleiding in Leuven, veroorzaakten heel wat problemen bij het spoor. Uiteraard sluit ik mij aan bij de woorden van waardering tegenover het NMBS-personeel.

De NMBS neemt wel degelijk een reeks preventieve maatregelen tegen dit soort koudeprik: de voorraden worden regelmatig gecontroleerd, de wisselverwarming wordt nagezien, de sneeuwpluigen staan paraat, er is een specifiek nazicht en onderhoud van al het materiaal voor de winter, er wordt ook 's nachts en in het weekend gereden om de ritvaardigheid te kunnen garanderen en er rijden extra pluigen.

Er kwam in deze vorstperiode ook een aantal technische onvolkomenheden van het nieuwe

désorganisation ? Un scénario sera-t-il mis au point pour faire face à ces situations exceptionnelles, notamment d'un point de vue technique ? Quand disposerons-nous d'un système d'information ?

09.06 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) : Inge Vervotte a quitté le gouvernement, il commence à geler et les trains s'arrêtent. Il appartient à présent au nouveau ministre de résoudre tous les problèmes. Je ne pense pas que ce soit un hasard. Il est devenu peu à peu de tradition que les chemins de fer soient confrontés à des problèmes par temps de gel, comme cette semaine. La communication catastrophique constitue également une tradition. Le voyageur est resté dans le froid au sens propre et figuré. Le site internet de la SNCB comporte actuellement trois lignes d'excuses. Cela me paraît un peu maigre.

Certains problèmes seraient également dus aux trois entités. Par le passé, les problèmes pouvaient souvent être résolus dans les meilleurs délais au niveau local mais, aujourd'hui, il faut consulter Bruxelles et Infrabel, ce qui ralentit les opérations.

Comment les problèmes seront-ils résolus ? Des plans de secours efficaces seront-ils arrêtés pour les cas de conditions atmosphériques extrêmes ? La communication sera-t-elle mieux organisée, par exemple par le biais de sms ou du site internet ? Ce type de problèmes concernant les trains pourraient-ils également être annoncés à la radio ? Les voyageurs victimes de ces problèmes recevront-ils un Sorry Pass ? La scission de la SNCB en trois entités pose-t-elle un problème ?

09.07 Steven Vanackere, ministre (en néerlandais) : Les grands froids et un certain nombre d'incidents, comme le bris de caténaire à la gare de Louvain, ont causé de nombreux problèmes sur le rail. Je m'associe bien entendu aux marques d'estime adressées au personnel de la SNCB qui n'a certes pas ménagé sa peine pour tenter de résoudre les problèmes.

La SNCB prend bel et bien une série de mesures préventives contre ce genre d'offensive hivernale : les stocks sont régulièrement contrôlés, de même que les dispositifs de chauffage des aiguillages, les équipes de déneigement se tiennent prêtes, il y a un contrôle et un entretien spécifique de tout le matériel hivernal, des convois circulent durant la nuit et le week-end afin de garantir la praticabilité du réseau, et des équipes supplémentaires sont déployées.

Cette période de gel a également révélé un certain nombre d'imperfections techniques présentées par

materiaal aan het licht. Ondanks de positieve tests waren er op het terrein wel degelijk problemen. Daardoor verminderde het aantal beschikbare voertuigen.

Wat de Sorry Pass betreft: de normale compensatiemaatregelen worden toegepast. Er werden totnogtoe 440 dossiers ingediend.

(Frans) De grote stations zijn het meest kwetsbaar, wegens de concentratie aan spoorinrichtingen.

Momenteel kan ik nog geen ruwe schatting geven van de kosten die door het slechte weer worden veroorzaakt.

(Nederlands) Dat het openbaar vervoer bij zwaar winterweer moet kunnen bewijzen dat het een goed alternatief vormt, is juist. Ook de keuze voor de auto blijkt echter geen goede keuze te zijn bij dit weer. Ik ga er wel mee akkoord dat de communicatie te wensen overlaat. Ook mijn voorganger onderstreepte dat al. Er werd een reizigersdispatching geïnstalleerd naast de *traffic control* van Infrabel, maar deze was nog niet echt ingereden.

Er zullen twee digitale taallabo's worden geïnstalleerd. Vanaf 26 januari 2009 krijgen de speakers bijscholing en bij hun selectie wordt heel veel aandacht besteed aan de communicatie. De nieuwe dienst information management onderging in deze periode overigens zijn vuurdoop. De elektronische informatie maakt deel uit van de strategie. Ik zal bij mijn eerste contact de kwestie aankaarten bij de NMBS.

De **voorzitter**: Ik feliciteer de heer Vanackere met zijn maidenspeech als minister in de Kamer. *(Applaus)*

09.08 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): De minister gaat niet tot de kern van de zaak. Het spoorverkeer kent een stijgende trend. Die moet worden bestendigd en daarvoor zijn structurele maatregelen nodig. Om de problemen bij de NMBS te kunnen oplossen, zijn doorgedreven investeringen in infrastructuur en dienstverlening nodig en de afschaffing van de nefaste 60/40-verdeelsleutel. Men moet ook dringend werk maken van een Vlaamse spoorwegmaatschappij.

09.09 David Geerts (sp.a): De gestelde vragen

du matériel récent. En dépit de tests concluants, l'utilisation en situation réelle a révélé certains problèmes, ce qui a réduit le nombre de voitures disponibles.

En ce qui concerne le Sorry Pass, ce sont les mesures normales de compensation qui sont d'application. Jusqu'à présent, 440 dossiers ont été introduits.

(En français) Les points les plus sensibles sont les grandes gares vu la concentration d'appareillages ferroviaires.

L'estimation brute des coûts consécutifs à ces intempéries est impossible à donner aujourd'hui.

(En néerlandais) Il est vrai que les transports en commun doivent pouvoir démontrer qu'ils constituent une bonne solution de rechange en cas d'intempéries hivernales. La voiture n'est manifestement pas une meilleure option dans ce genre de conditions. Je suis d'accord que la communication laisse à désirer. Ma prédécesseur le soulignait déjà. Un dispatching voyageurs a été mis en place à côté du *traffic control* d'Infrabel, mais ce nouveau service n'était pas encore vraiment rodé.

Deux laboratoires de langues numériques seront mis en place. A partir du 26 janvier 2009, le personnel chargé des annonces suivra un recyclage. Lors du recrutement, les aptitudes de communication de ces collaborateurs font l'objet d'un examen attentif. Par ailleurs, le nouveau service de gestion de l'information a connu son baptême du feu au cours de cette période. L'information électronique fait partie de la stratégie. J'aborderai cette question lors de mon premier contact avec la SNCB.

Le **président** : Je félicite M. Vanackere pour son premier discours à la Chambre en qualité de ministre. *(Applaudissements)*

09.08 Jan Mortelmans (Vlaams Belang) : Le ministre ne parle pas du nœud du dossier. Le trafic ferroviaire enregistre une tendance à la hausse qui doit se poursuivre et des mesures structurelles doivent être prises à cet effet. Pour résoudre les problèmes de la SNCB, des investissements importants d'infrastructure et de service sont nécessaires et la clé de répartition 60/40 néfaste doit être supprimée. Il faut également créer d'urgence une compagnie de chemins de fer flamande.

09.09 David Geerts (sp.a) : Les questions posées

doen geen afbreuk aan onze waardering voor het NMBS-personeel, dat zich in deze gure weersomstandigheden inzet om de treinen te kunnen laten rijden. Het kostenplaatje van een en ander zullen we wel in de commissie bespreken. Betere informatie aan de reiziger is elk geval aangewezen.

09.10 Jenne De Potter (CD&V): Ik hoop dat we niet langer zullen moeten communiceren over het gebrek aan communicatie en dat minister Vanackere het reizigersvervoer naar een hoger niveau tilt.

09.11 David Lavaux (cdH): Er gebeurden al inspanningen op het vlak van de communicatie. We zullen hierop terugkomen in de commissie. Op dat ogenblik kunnen we het ook over een precieze timing hebben.

Met betrekking tot de 60/40-verdeelsleutel die de heer Mortelmans te berde bracht, vind ik dat die norm inderdaad aan herziening toe is, gelet op de recente temperaturen in Wallonië.

09.12 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Ik ben het niet eens met de MR-collega die voorstelt treinen te schrappen! U zou misschien beter uw oor te luisteren leggen bij de verenigingen van gebruikers van het openbaar vervoer. Ik droom van een NMBS-telefoonlijn die de reizigers zeer snel zou informeren.

09.13 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): De NMBS heeft een kans gemist om te bewijzen dat het openbaar vervoer een goed alternatief is voor de wagen en het gebrek aan communicatie tussen de drie entiteiten van de NMBS heeft ertoe geleid dat vele problemen niet tijdig werden opgelost.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0699)
- mevrouw Els De Rammelaere aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0700)
- de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0701)
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0702)
- de heer Robert Van de Velde aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0703)

n'entament en rien notre considération pour le personnel de la SNCB, qui met tout en œuvre pour que les trains roulent malgré les conditions climatiques difficiles. Nous discuterons assurément du coût des mesures en commission. Une meilleure information des voyageurs est en tout cas indiquée.

09.10 Jenne De Potter (CD&V): J'espère que nous n'aurons plus à soulever ces problèmes de communication et que le ministre Vanackere améliorera le niveau de qualité dans le domaine du transport de voyageurs.

09.11 David Lavaux (cdH): Des efforts ont été faits au niveau de la communication. Nous en reparerons en commission ainsi que d'un timing précis.

Concernant le 60/40 de M. Mortelmans, vu les températures observées en Wallonie, la norme devrait être revue.

09.12 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Je ne suis pas d'accord avec le collègue MR qui propose de supprimer des trains! En outre, je vous invite à prendre avis auprès des associations d'usagers des transports en commun. Je rêve d'une MobiLigne SNCB qui informerait très rapidement les voyageurs.

09.13 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): La SNCB a manqué l'occasion de prouver que le transport public constitue un bon substitut à la voiture et le manque de communication entre les trois entités de la SNCB a entraîné un retard dans la résolution de nombreux problèmes.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0699)
- Mme Els De Rammelaere au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0700)
- M. Michel Doomst au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0701)
- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0702)
- M. Robert Van de Velde au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0703)

- de heer Xavier Baeselen aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0704)
 - de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0705)
 - de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de vrijlating van gangsters ten gevolge van procedurefouten" (nr. P0706)

- M. Xavier Baeselen au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0704)
 - M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0705)
 - M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "la libération de criminels à la suite de vices de procédure" (n° P0706)

10.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Tien zware criminelen kwamen op vrije voeten door procedurefouten. Het is al te gemakkelijk de advocatuur of magistratuur met de vinger te wijzen. We moeten durven nagaan of de wetgevende en de uitvoerende macht wel correct hebben gewerkt. Op 27 augustus 2008 was er al een voorontwerp van wet om het probleem op te lossen, maar het werd door de Ministerraad niet goedgekeurd. De regering was dus al in augustus 2008 op de hoogte van de hiaat in de strafwet. Er volgden verschillende waarschuwingen: het cassatiearrest zelf en het interview met advocaat Hans Rieder, maar niemand deed iets. Dat is schuldig verzuim. Ik diende op 14 december 2008 een parlementaire vraag in, maar die kon door de politieke turbulentie niet worden beantwoord.

10.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Dix dangereux criminels ont été libérés à la suite d'erreurs de procédure. Loin de montrer du doigt le barreau ou la magistrature, une réaction un peu facile, il convient d'oser se demander si les pouvoirs législatif et exécutif ont fonctionné correctement. Un avant-projet de loi tendant à résoudre ce problème, présenté le 27 août 2008 mais non adopté en Conseil des ministres, prouve que le gouvernement avait déjà connaissance de cette lacune présente dans la loi pénale. Personne n'ayant réagi aux différents avertissements qui s'en sont suivis, à savoir l'arrêt de la Cour de cassation et l'interview de M^e Rieder, avocat, on peut évoquer une abstention coupable. La question parlementaire que j'ai posée à ce sujet le 14 décembre 2008 n'a pu recevoir de réponse en raison de l'agitation politique qui régnait à ce moment.

Wordt de kamer van inbeschuldigingstelling van Gent als enige van de vijf KI's met een dergelijk probleem geconfronteerd? Over hoeveel zaken en potentiële verdachten die mogelijk niet kunnen worden veroordeeld, gaat het? Waarom heeft de vorige regering niet het nodige gedaan en het voorontwerp van 27 augustus niet afgerond? Hoe zal de minister zorgen voor een zeer snelle en efficiënte oplossing van dit probleem?

La chambre des mises en accusation de Gand est-elle la seule des cinq chambres existantes à connaître ce problème? Combien d'affaires et combien de suspects éventuellement non condamnables sont concernés? Pourquoi le précédent gouvernement n'a-t-il pas fait le nécessaire et n'a-t-il pas adopté l'avant projet du 27 août? Comment le ministre va-t-il apporter une solution prompte et efficace à ce problème?

10.02 Els De Rammelaere (N-VA): Ik maak mij zorgen over wat er aan de hand is in dit land. Onlangs kon de vorige minister de vrijlating van Hassan lasir maar op het nippertje vermijden. Minister Vandeurzen zei toen ook dat dit geen alleenstaand feit betrof. Nu is er opnieuw sprake van de vrijlating van zware criminelen omwille van procedurefouten bij de KI van Gent, die de wet verkeerd blijkt te interpreteren. Het parket zou namelijk niet altijd aanwezig zijn bij het verhoren van de partijen, wat niet kan volgens het Hof van Cassatie. Het publiek begrijpt dit niet, het is stuitend voor de slachtoffers en de speurders, en de criminelen kunnen de gevangenis verlaten met de glimlach.

10.02 Els De Rammelaere (N-VA): Je m'inquiète des événements qui surviennent dans ce pays. Voici peu, le précédent ministre n'avait pu éviter que de justesse la libération de Hassan lasir. À l'époque, M. Vandeurzen avait également indiqué qu'il ne s'agissait pas d'un cas isolé. Aujourd'hui, il s'agit de nouveau de la libération d'auteurs de délits graves à cause d'erreurs de procédure au niveau de la chambre des mises en accusation de Gand qui, apparemment, interprète fautivement la loi. En effet, la Cour de cassation n'accepterait pas que le parquet soit parfois absent lors de l'audition des parties. Voir des criminels sortir de prison de cette manière, avec le sourire, est incompréhensible pour les citoyens et choquant pour les victimes comme pour les enquêteurs.

Dit roept vragen op over de wetgeving, de interpretatieproblematiek en de schuldvraag. Het

Cette situation soulève des questions à propos de la législation, du problème de l'interprétation et de la

maakt in ieder geval een discussie nodig over het vrijlaten van criminelen op basis van vormfouten. Wij hebben reeds een wetsvoorstel ingediend om vrijlatingen op basis van procedurefouten kritischer te bekijken.

Klopt het dat er nog ongeveer honderd criminelen in aanmerking komen voor vrijlating op basis van procedurefouten? Wat zal de minister op korte termijn doen om dit te verhelpen? Waarom moet dit allemaal zolang duren, vermits er blijkbaar reeds een ontwerp van voormalig minister Vandeuren klaarlag in augustus?

10.03 Michel Doomst (CD&V): Dit is een nieuwe bom die een maatschappelijke krater dreigt te veroorzaken. We moeten de rechterlijke correctheid beter afstemmen op rechtvaardigheid en gerechtigheid.

Nuttige methodes moeten juridisch beter worden onderbouwd. Puur technisch is de aanwezigheid van de procureur-generaal bij de kamer van inbeschuldigingstelling wellicht vereist en de wetgever zal dus snel een reparatiewet moeten goedkeuren.

Waarom heeft echter enkel Gent problemen met artikel 235ter? Duidt dit ook niet op interpretatieproblemen? Welke wetgevende maatregelen zullen we nu nemen? Over hoeveel dossiers gaat het? Wat zijn de wettelijke mogelijkheden om op korte termijn herhalingen te vermijden? Het is duidelijk dat wat goed is voor Rieder, niet goed is voor ieder.

10.04 Carina Van Cauter (Open Vld): De context is reeds geschetst: sinds juni 2008 kennen we het rechtsmiddel en sinds oktober 2008 ook de interpretatie die eraan moet worden gegeven.

Zal de minister, in toepassing van artikel 441 van het Wetboek van Strafvordering, naar het Hof van Cassatie gaan, zodat de procedures die vandaag blijkbaar met schending van de rechtsprincipes en van de rechten van de verdediging zijn toegepast, kunnen worden vernietigd en het onderzoek kan worden overgedaan voor de KI, dit om onrechtmatige vrijlatingen te vermijden? Het gaat blijkbaar om een groot aantal dossiers.

Wanneer kunnen wij het ontwerp van reparatiewet verwachten?

culpabilité. Elle rend en tout cas nécessaire une discussion sur la libération de criminels sur la base de vices de forme. Nous avons déjà déposé une proposition de loi tendant à porter un regard plus critique sur les libérations sur la base d'erreurs de procédure.

Est-il exact qu'environ une centaine d'autres criminels entrent en ligne de compte pour une libération sur la base d'erreurs de procédure? Quelles initiatives le ministre prendra-t-il à bref délai pour remédier à cette situation? Pourquoi toutes ces lenteurs, étant donné qu'un projet de loi de l'ancien ministre, M. Vandeuren, était apparemment déjà prêt au mois d'août?

10.03 Michel Doomst (CD&V): Il s'agit là d'une nouvelle bombe qui risque de créer un ravage social. Nous devons mieux aligner la correction judiciaire sur l'équité et la justice.

Il convient de mieux étayer juridiquement des méthodes utiles. D'un point de vue purement technique, la présence du procureur général est probablement requise à la chambre des mises en accusation et le législateur devra donc adopter une loi de réparation dans les meilleurs délais.

Pourquoi toutefois les problèmes concernant l'article 235ter ne se posent-ils qu'à Gand? N'est-ce pas non plus le signe de problèmes d'interprétation? Quelles mesures législatives prendrons-nous à présent? De combien de dossiers s'agit-il? Quelles sont les possibilités légales pour éviter des répétitions à court terme? Il est clair que ce qui fait l'affaire de M. Rieder ne fait pas le bonheur de chacun.

10.04 Carina Van Cauter (Open Vld): Le contexte a déjà été esquissé: nous savons depuis juin 2008 de quelle voie de recours nous disposons et, depuis octobre 2008, nous savons aussi quelle interprétation il convient de lui donner.

Le ministre se pourvoira-t-il en cassation en application de l'article 441 du Code de procédure pénale afin de faire en sorte que les procédures qui sont manifestement appliquées aujourd'hui en violation des principes juridiques et des droits de la défense puissent être annulées et que l'instruction puisse être recommencée devant la chambre des mises en accusation, cela afin d'éviter des libérations abusives? Il s'agit manifestement d'un grand nombre de dossiers.

Quand le projet de loi de réparation devrait-il être prêt?

10.05 Robert Van de Velde (LDD): Dit is een schrijnend verhaal, omdat enerzijds de rechten van de verdediging door de procedure eigenlijk voor een stuk worden gehandhaafd, maar er anderzijds sprake is van ernstige maatschappelijke schade, vermits er niet meer wordt geoordeeld over de grond van de zaak. In deze kwestie speelt ook een zeer brede verantwoordelijkheid, omdat Justitie op de hoogte was en er een voorontwerp klaarlag voor een zoveelste reparatiewet.

Volgens de uitspraak van het Hof van Cassatie is de wet duidelijk in tegenspraak met het Strafwetboek.

Ook mag de verantwoordelijkheid van de betrokken rechter eens nader worden bekeken. Er is een soort BOM-tour georganiseerd om de hoven te informeren, maar blijkbaar heeft hij geoordeeld dat hij zijn procedures op een heel eigen manier moest voeren. Volgens artikel 84 van de Grondwet is echter de wetgevende macht de enige interpretator van de wet is.

We mogen ook de vrijlating van andere zware criminelen niet lijdzaam afwachten. Welke oplossing zal de minister voorstellen? Welke garanties bouwt hij in om verdere vrijlatingen te voorkomen? Hoelang heeft hij nodig om de nieuwe wet goedgekeurd te krijgen? In hoeverre moet de verantwoordelijkheid van de rechter worden nagegaan?

10.06 Xavier Baeselen (MR): De hoven van beroep houden er elk een andere praktijk op na. Het wekt verbazing dat een bepaald aspect van de regeling van de rechtspleging niet werd behandeld door het College van procureurs-generaal, terwijl men weet dat de wetgeving op het stuk van de rechten van de verdediging bijzonder delicaat is. Hoe valt het te begrijpen dat er door het ontbreken van een eenduidige interpretatie van één term misdadigers in vrijheid worden gesteld? Om hoeveel dossiers gaat het hier? We zouden de handen uit de mouwen kunnen steken en de wet wijzigen. Daartoe bezint onze fractie zich over een interpretatieve wet.

10.07 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Wij moeten ons vandaag niet tot de BOM-wet beperken, vermits er sprake is van diverse vrijlatingen op verschillende gronden in allerhande zaken. Kan de minister daarom een overzicht maken van alle procedurefouten die de voorbije tijd werden gemaakt? Is het Parlement de afgelopen vijf à tien jaar niet te veel de formalistische weg opgegaan,

10.05 Robert Van de Velde (LDD): C'est une affaire passablement affligeante parce que si, d'une part, les droits de la défense sont, au fond, préservés partiellement grâce à la procédure, il ne manquera pas d'y avoir de graves préjudices sociaux étant donné qu'on ne statuera plus sur le fond de l'affaire. Dans ce dossier, les responsabilités sont très vastes puisque la Justice était au courant et qu'un avant-projet portant une énième loi de réparation avait été préparé.

Selon le jugement de la Cour de cassation, la loi est clairement contraire au Code pénal.

Il convient en outre d'examiner de façon approfondie la responsabilité du juge concerné. Une espèce de tournée MPR a été organisée dans le but d'informer les cours mais à l'évidence, ce juge a estimé opportun de faire une application très personnelle des procédures prévues. Aux termes de l'article 84 de la Constitution, c'est toutefois au seul pouvoir législatif qu'il appartient d'interpréter la loi.

Nous ne pouvons pas attendre passivement la libération d'autres grands criminels. Quelle solution le ministre compte-t-il proposer? Quelles garanties entend-il mettre en place afin d'éviter d'autres libérations? De combien de temps a-t-il besoin pour faire approuver la nouvelle loi? Dans quelle mesure la responsabilité du juge doit-elle être vérifiée?

10.06 Xavier Baeselen (MR): Des pratiques se sont développées différemment dans les cours d'appel. Il est étonnant qu'un point du règlement de procédure n'ait pas été discuté au sein du Collège des procureurs généraux alors que l'on sait qu'il s'agit d'une législation délicate sur le plan des droits de la défense. Comment comprendre que pour l'interprétation d'un terme, des criminels soient remis en liberté? Combien de dossiers sont-ils concernés en la matière? Nous pourrions relever nos manches et procéder à la modification de la loi. Pour cela, notre groupe réfléchit à une loi interprétative.

10.07 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Nous ne devons pas nous limiter à la législation MPR aujourd'hui, étant donné qu'il est question de différentes libérations pour différentes raisons dans toutes sortes de dossiers. Le ministre peut-il dès lors donner un aperçu de toutes les fautes de procédure commises ces derniers temps? Au cours des cinq à dix dernières années, le Parlement

wat meer de Franstalige visie op het recht is? We moeten meer naar Nederland kijken. Die visie zou dringend moeten worden gewijzigd, om nog meer problemen in de toekomst te vermijden. Ik zou het probleem dus breder willen bekijken.

Hoe ver staat het met het idee om de eveneens formalistische Franchimontwet bij te sturen? Wat is er in het hof van beroep van Gent fout gelopen?

10.08 Renaat Landuyt (sp.a): Toen de minister tien jaar geleden zijn ambt neerlegde, ontsnapte er een gevangene. Nu hij het weer opneemt, worden de gevangenen vrijgelaten.

Men verwijt me hier en daar dat ik me aan populisme bezondig. Ik zal dus een intellectueel gefundeerd standpunt vertolken. Eigenlijk heeft het Hof van Cassatie gedaan wat via de minister van Justitie vooraf had moeten gebeuren. Het Hof zegt dat het een principe in onze rechtsstaat is dat de vervolging in handen is van de procureurs-generaal en dat het fundamenteel is dat bij iedere zitting een procureur aanwezig is. Dit principe hoeft men niet telkens in de wet herhalen. Men moet er kunnen van uitgaan dat men op het terrein de principes naleeft, ook als ze niet in elke wettekst worden herhaald. Ik ga akkoord met senator Hugo Vandenberghe dat wij nu verplicht zijn in de betrokken wet een paar principes te herhalen, omdat ze op het terrein niet meer gekend zijn.

Cassatie heeft niet gezegd dat er iets mankeert aan het bewuste artikel van de wet op de bijzondere opsporingsmethoden. Het heeft gezegd dat het artikel op het terrein niet eenvormig wordt toegepast. Het probleem is dat de procureurs-generaal niet duidelijk zijn in hun bewaking van de procedures. Het Hof heeft ook niet gezegd dat men alles nietig moet verklaren. Het ergert mij dat men op het terrein toch nietig verklaart waar geen proces over de KI is gevoerd. Men moet het mechanisme stoppen dat bij de vaststelling van procedurefouten men iedereen naar huis stuurt, inclusief degenen waartegen men bewijzen heeft. Bij een procedurefout moet men volgens mij kijken wie verantwoordelijk is en hoe men dat concreet kan herstellen. We zullen dit algemene principe in het strafrecht moeten herhalen.

Welke afspraken heeft de minister al kunnen maken met de procureurs-generaal? Komt er

n'a-t-il pas opté pour une voie trop formaliste, qui correspond à la vision francophone ? Nous devons plutôt observer la situation aux Pays-Bas. Cette vision devrait être modifiée d'urgence, pour éviter davantage de problèmes à l'avenir. J'aimerais donc que la problématique soit abordée sous un angle plus large.

Qu'en est-il de l'idée d'adapter la loi Franchimont, tout aussi formaliste ? Où la cour d'appel de Gand a-t-elle failli ?

10.08 Renaat Landuyt (sp.a) : Lorsqu'il y a dix ans, le ministre a cessé d'exercer ses fonctions, un détenu s'était échappé. Il les reprend aujourd'hui et les détenus sont libérés.

D'aucuns me reprochent de pêcher par populisme. J'exprimerai donc un point de vue étayé intellectuellement. En fait, la Cour de cassation a agi comme aurait dû le faire préalablement le ministre de la Justice. La Cour déclare que dans notre État de droit, les poursuites doivent être réalisées par les procureurs généraux et qu'il est fondamental qu'un procureur soit présent lors de chaque séance. Ce principe ne doit pas être systématiquement répété dans la loi. Il faut pouvoir partir du postulat que les règles sont respectées sur le terrain, même si elles ne sont pas répétées dans chaque texte de loi. Je suis d'accord avec le sénateur Hugo Vandenberghe qui estime que nous sommes obligés de réitérer quelques principes dans la loi concernée parce qu'ils ne sont plus connus sur le terrain.

La Cour de cassation n'a relevé aucun problème à propos de l'article concerné de la loi sur les méthodes particulières de recherche, mais elle a indiqué que cet article n'est pas mis en œuvre de manière uniforme sur le terrain. Le problème est que les procureurs généraux ne sont pas clairs dans leur rôle de gardiens des procédures. La Cour n'a pas davantage affirmé que tous les dossiers devaient être annulés. Je suis agacé de constater que sur le terrain, on annule tout de même des dossiers là où la procédure devant la chambre des mises en accusation n'a pas été mise en cause. Il faut mettre fin au mécanisme consistant à renvoyer tout le monde chez soi, y compris les personnes à charge desquelles on dispose de preuves, lorsqu'on constate des fautes de procédure. En cas d'erreur de procédure, il convient selon moi d'examiner qui est responsable et comment rectifier concrètement l'erreur. Nous devons réitérer ce principe général en droit pénal.

Quels accords le ministre a-t-il déjà pu conclure avec les procureurs généraux ? La coordination

voortaan een betere coördinatie? Kunnen ze de schade nog beperken? Wil de meerderheid samen met ons werken aan de installering van het principe dat een procedurefout niet meer gelijkstaat met de vrijlating van mensen tegen wie er bewijzen zijn?

10.09 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Het is inderdaad vreemd om na tien jaar meteen weer geconfronteerd te worden met incidenten, zij het dat het nu een vrijlating betreft en geen ontsnapping. Bij incidenten is er steeds een botsing tussen het complexe geheel van regels en het zoeken naar waarheid en gerechtigheid. Dergelijke incidenten verplichten de minister en het Parlement ertoe om zoveel mogelijk tot efficiëntie te komen en de procedure te verbeteren. Ik wil mij hiervoor opnieuw engageren.

De BOM-wetgeving is een bijzondere en delicate wetgeving. De bijzondere opsporingsmethoden moeten immers dubbel gecontroleerd worden. Het probleem draait rond het al dan niet aanwezig zijn van het openbaar ministerie bij de behandeling van de BOM-praktijken in de kamer van inbeschuldigingstelling. Enkel in Gent zou het openbaar ministerie niet aan de besluitvorming hebben geparticipeerd.

Het Hof van Cassatie heeft als hoogste instantie vastgesteld dat er een verschillende toepassing is bij de diverse hoven van beroep. Op 28 oktober 2008 heeft het Hof van Cassatie zijn arrest gevelde en sindsdien interpreteert iedereen, ook het Gentse hof van beroep, de tekst correct en eenduidig. Ik heb contact opgenomen met het Gentse parket-generaal. Er is nog geen duidelijkheid over het aantal dossiers dat vóór 28 oktober behandeld is door de kamer van inbeschuldigingstelling. Het gaat wellicht om tientallen dossiers, misschien een honderdtal. Ik zal in de eerstvolgende dagen over de cijfers beschikken van dossiers die mogelijk ook kampen met hetzelfde vormgebrek.

Minister Vandeuren heeft voortdurend accuraat aangegeven waar het probleem zat. Hij heeft een voorontwerp van wet laten opstellen. Ik heb binnen de regering aangedrongen om dit voorontwerp zo vlug mogelijk te behandelen. De BOM-wet werd in 2003 goedgekeurd. Er is nu al voor de tweede keer nood aan reparatiewetgeving.

In zijn gemotiveerd antwoord van 16 december 2008 bij het voorontwerp stelt de procureur-generaal van het Hof van Cassatie dat de enige onmiddellijk voor de hand liggende optie erin

sera-t-elle désormais améliorée ? Peuvent-ils encore limiter les dégâts ? La majorité est-elle prête à collaborer avec nous pour consacrer le principe selon lequel une faute de procédure ne doit plus entraîner la libération de personnes à charge desquelles on détient des preuves ?

10.09 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*) : Il est effectivement étrange d'être à nouveau confronté à des incidents après dix ans, bien qu'il s'agisse aujourd'hui d'une libération et non d'une évasion. En cas d'incident, il y a toujours un conflit entre l'ensemble complexe de règles et la recherche de la vérité et de la justice. De tels incidents obligent le ministre et le Parlement à rechercher l'efficacité maximale et à améliorer la procédure. Je veux à nouveau m'y engager.

La législation MPR est particulière et délicate. Les méthodes particulières de recherche doivent en effet être doublement contrôlées. Le problème réside dans la présence ou l'absence du ministère public lors de l'examen des pratiques MPR au sein de la chambre des mises en accusation. C'est uniquement à Gand que le ministère public n'aurait pas été associé au processus décisionnel.

La Cour de cassation, en sa qualité d'instance suprême, a constaté que la loi était différemment appliquée par les différentes cours d'appel. Le 28 octobre 2008, la Cour de cassation a rendu son arrêt et depuis lors, tout le monde, y compris la cour d'appel de Gand, interprète ce texte correctement et uniformément. J'ai pris contact avec le parquet général de Gand. Je ne dispose pas encore de précisions quant au nombre de dossiers traités par la chambre des mises en accusation avant le 28 octobre. Il s'agit probablement de dizaines, voire d'une centaine de dossiers. Au cours des jours à venir, je disposerai des chiffres relatifs au nombre de dossiers susceptibles d'être affectés du même vice de forme.

M. Vandeuren n'a pas manqué d'attirer l'attention sur le problème. Il a fait élaborer un avant-projet de loi. J'ai demandé instamment au gouvernement de traiter cet avant-projet le plus rapidement possible. La loi relative aux méthodes particulières de recherche a été adoptée en 2003. Pour la deuxième fois déjà, elle doit faire l'objet d'une législation de réparation.

Dans sa réponse motivée du 16 décembre 2008 relative à l'avant-projet, le procureur-général près la Cour de cassation indique que la seule option qui aille de soi dans l'immédiat est que le ministère

bestaat dat het openbaar ministerie de bodemrechter erop attent maakt dat het hem niet toekomt zich uit te spreken over de wettigheid van een beslissing over het onderzoeksgerecht. De bodemrechter moet de beslissing van het onderzoeksgerecht als rechtsgeldig beschouwen zolang die niet vernietigd is.

Het hof van beroep te Gent bleek in zijn arrest van 6 januari een ander standpunt te kunnen innemen. Zij hebben het proces in zijn geheel geëvalueerd en dit niet afzonderlijk bekeken. Zij laten de grond van de zaak niet primeren als er een vormgebrek is. De procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent tekent cassatieberoep aan tegen dit arrest. Op heel korte termijn kan dit misschien al leiden tot een nieuwe, andersluidende uitspraak van Cassatie.

De kortetermijnoplossing moeten we onmiddellijk zelf samen realiseren. Het voorstel van senator Vandenberghe kan hierbij als basis dienen. Het bepaalt dat de bodemrechter de mogelijkheid krijgt om het dossier desgevallend terug te zenden naar de KI, zodat men de BOM-praktijk nog eens kan evalueren. Alle meerderheidspartijen zijn bereid om op korte termijn deze noodzakelijke reparatiewetgeving te realiseren. Ik hoop dat de oppositiepartijen zich hierbij zullen aansluiten.

Dat mag ons niet beletten om tegelijk snel te starten met de behandeling van de wetgeving als geheel. Wij zullen het voorontwerp onmiddellijk binnen de regering proberen te bespreken en af te ronden. Dit punt moet worden onderscheiden van het globale debat over Franchimont.

10.10 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): De regering heeft dit ontwerp zo lang laten liggen omdat zij de reactie van de rechtspraak zelf wilde afwachten. Dat was een risico. In augustus was al duidelijk was dat er een groot probleem dreigde.

Wij zullen in ieder geval constructief meewerken om dit op korte termijn op te lossen.

10.11 Els De Rammelaere (N-VA): Het arrest van het Hof van Cassatie dateert van oktober 2008. Ik vind het vreemd dat de minister nog steeds niet kan zeggen hoeveel gevangenen nog kunnen vrijkomen op basis van deze procedurefout.

Ik wijs Groen! en Open Vld erop dat zij nu wel erg luid roepen om de aanpassing van een wet die nota

public fasse observer au juge du fond qu'il ne lui appartient pas de se prononcer sur la légalité d'une décision portant sur la juridiction d'instruction. Le juge du fond doit considérer la décision de la juridiction d'instruction comme valide tant qu'elle n'est pas annulée.

L'arrêt de la cour d'appel de Gand, rendu le 6 janvier, fait apparaître qu'elle a pu adopter un autre point de vue. Elle a évalué le procès dans son ensemble et non pas individuellement. Elle ne fait pas primer le fond de l'affaire lorsqu'il y a un vice de forme. Le procureur-général près la cour d'appel de Gand a introduit un recours en cassation contre cet arrêt. A très court terme, il se pourrait que la Cour de cassation rende un nouvel arrêt contraire.

Nous devons élaborer ensemble nous-même sur-le-champ la solution à court terme. La proposition du sénateur Vandenberghe peut servir de base en l'occurrence. Elle précise que le juge du fond aura la possibilité de renvoyer, le cas échéant, le dossier à la chambre des mises en accusation, de sorte que la méthode particulière de recherche puisse être réévaluée. Tous les partis de la majorité sont disposés à mettre en œuvre à court terme cette législation de réparation indispensable. J'espère que les partis de l'opposition se rallieront à cette proposition.

Cela ne doit pas nous empêcher d'entamer en même temps dans les meilleurs délais l'examen de la législation dans son ensemble. Nous essaierons d'examiner et de finaliser immédiatement l'avant-projet au sein du gouvernement. Il faut distinguer ce point du débat global sur la loi Franchimont.

10.10 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Le gouvernement a laissé ce projet en suspens pendant aussi longtemps parce qu'il souhaitait connaître la réaction sur le plan de la jurisprudence. Il a ainsi pris des risques. Il était déjà évident au mois d'août qu'un important problème menaçait de se poser.

Nous allons en tout état de cause collaborer de manière constructive afin que ce problème puisse être rapidement réglé.

10.11 Els De Rammelaere (N-VA): L'arrêt de la Cour de cassation date d'octobre 2008. Il est tout de même étonnant que le ministre ne soit toujours pas en mesure de nous dire combien de prisonniers pourraient encore être libérés en raison de cette erreur de procédure.

J'attire l'attention de Groen ! et de l'Open Vld sur le

bene onder paars-groen tot stand kwam!

fait qu'ils réclament à présent à grand cris l'adaptation d'une loi entrée en vigueur sous la coalition violette !

10.12 Michel Doomst (CD&V): Ik denk dat het voorstel van senator Vandenberghe met de mogelijkheid om een dossier na procedurefouten terug naar de KI te sturen, het meest eenvoudige en meest efficiënte voorstel is.

10.12 Michel Doomst (CD&V): Je crois que la proposition de M. le sénateur Vandenberghe permettant le renvoi d'un dossier devant la chambre des mises en accusation à la suite d'erreurs de procédure est la proposition la plus simple et la plus efficace.

Ik hoop dat de commissie zich voor het opstellen van de reparatiewet aan een strikte agenda houdt. Het voorbereidende werk moet snel kunnen gebeuren. Ik denk ook dat wij ons eens moeten buigen over de verhouding tussen de procedurefout en de ernst van de gevolgen voor de maatschappij.

J'espère que la commission se tiendra à un calendrier strict pour ce qui est de la confection de la loi de réparation. Le travail préparatoire devrait pouvoir se faire rapidement. Je pense que nous devrions également nous pencher tôt au tard sur le rapport entre l'erreur de procédure et la gravité des conséquences pour la société.

10.13 Carina Van Cauter (Open Vld): De minister heeft niet gezegd of er nu al toepassing is gemaakt van artikel 441 van het Wetboek van Stafvordering. Dat is nochtans urgent. Door de toepassing van artikel 441 te bevelen, kan de minister de beslissing van de KI van Gent vernietigen en voorkomen dat er nog misdadigers ongestraft vrijkomen in de nog hangende dossiers.

10.13 Carina Van Cauter (Open Vld): Le ministre n'a pas dit s'il a déjà été fait application de l'article 441 du Code de procédure pénale. Il s'agit pourtant d'une question urgente. S'il ordonnait l'application de l'article 441, le ministre pourrait annuler la décision de la chambre des mises en accusation de Gand et empêcher, dans les dossiers encore pendants, que d'autres criminels soient libérés sans avoir purgé leur peine.

10.14 Robert Van de Velde (LDD): De bevolking verwacht nu een garantie dat er niet nog meer mensen vrijkomen en dat het Parlement krachtdadig handelt.

10.14 Robert Van de Velde (LDD): La population exige aujourd'hui du ministre qu'il lui garantisse que des libérations de ce type n'auront plus lieu et elle exige du Parlement qu'il agisse avec vigueur.

Ik ga akkoord met het amendement. Ik vrees dat de minister het probleem met een ander probleem oplost. Hij zal een pingpongspel creëren tussen de KI en de rechter ten gronde. Maar goed, wat nu telt is dat er geen mensen meer worden vrijgelaten.

Je souscris à la teneur de l'amendement déposé. Je crains que le ministre ne règle ce problème en créant un autre problème dans la mesure où il va déclencher une partie de ping-pong entre la chambre des mises en accusation et le juge du fond. Mais soit, ce qui compte aujourd'hui, c'est que plus aucun criminel ne soit libéré de cette façon.

Ik denk dat wij eens grondig moeten nakijken of alle bestaande gerechtelijke procedures wel noodzakelijk zijn. Professor Van den Wijngaert pleit bijvoorbeeld voor het afschaffen van de Raadkamer en de KI en wil, zoals in Nederland, de strafrechter zelf laten oordelen over procedurekwesties.

Je pense que nous devrions examiner de façon approfondie la question de savoir si toutes les procédures judiciaires existantes sont bien nécessaires. Le professeur Van den Wijngaert prône par exemple la suppression de la chambre du conseil et de la chambre des mises en accusation, et il souhaite, comme aux Pays-Bas, faire en sorte que le juge pénal statue lui-même sur les questions de procédure.

Het wetgevende werk in de Kamer laat te wensen over. Ik heb al vier keer gevraagd om de commissie voor de Wetsevaluatie op te starten. De voorzitter moet met zijn vuist op tafel slaan opdat de Senaat eindelijk zijn leden zou aanduiden. Deze commissie kan voor de magistraten een aanspreekpunt zijn en

Le travail législatif à la Chambre laisse à désirer. J'ai déjà demandé à quatre reprises que la commission pour l'évaluation des lois soit mise sur les rails. Le président devrait exiger que le Sénat en désigne enfin les membres. Cette commission pourrait servir de point de contact aux magistrats et

zal ons helpen om verouderde procedures en leemtes in de wet aan te pakken.

10.15 Xavier Baselen (*Frans*) Mijnheer de minister, afgezien van de nodige hervormingen, nodig ik u uit de commissie voor de Justitie op de hoogte te brengen van het aantal desbetreffende dossiers en de piste van artikel 441 te onderzoeken zoals zo-even door mevrouw Van Cauter in haar repliek vermeld.

10.16 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ik sta hier niet zonder cynisme. Het hof van Beroep van Gent heeft mijn partij veroordeeld, maar laat nu wel met één pennentrek een hele rits misdadigers vrij. Als dat in Gent de oplossing voor het cellentekort is ...

Het is onze plicht om hieraan paal en perk te stellen. De bevolking is terecht verontwaardigd. Wij moeten onze rechtsstaat in de 21^e eeuw binnenbrengen.

10.17 Renaat Landuyt (sp.a): Wij zullen meewerken aan de reparatiewet, want de situatie op het terrein vraagt daarom. Ik heb slechts één technische opmerking. Senator Van den Berghe stelt voor om een algemeen principe in een bijzondere wet te gieten. Dat wordt dus een bijzonder principe. Als advocaat voorspel ik dat dit principe in andere dossier anders zal worden gebruikt.

Het Hof van Cassatie geeft geen kritiek op het artikel van de BOM-wet, maar op het feit dat men op het terrein zijn werk niet juist doet. Wij zullen de minister daarom ook steunen in zijn beleid jegens de procureurs-generaal. Het zijn zij immers die erover moeten waken of de strafvervolgning behoorlijk verloopt. Zij kunnen er preventief voor zorgen dat alles op het terrein goed werkt.

10.18 Minister Stefaan De Clerck (*Frans*): Ik voeg er, in het Frans, nog kort iets aan toe. Ten eerste, wat artikel 441 betreft, werd er reeds een studie besteld. Voorts, zelfs al levert het voorstel dat bij de Senaat werd ingediend een pasklare oplossing op, verbindt de regering er zich nog altijd toe een ontwerp voor te leggen om het probleem in zijn totaliteit op te lossen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Maxime Prévot aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de

elle pourrait nous aider à remédier aux procédures obsolètes et aux lois lacunaires.

10.15 Xavier Baeselen (*en français*) Monsieur le ministre, au-delà de la réforme nécessaire, je vous invite à informer la commission de la Justice du nombre de dossiers concernés et à examiner la piste de l'article 441, que Mme Van Cauter a évoquée dans sa réplique.

10.16 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : Je ne puis me départir d'un certain cynisme à l'heure où la cour d'appel de Gand, qui a condamné mon parti, libère une série de criminels d'un coup de plume, sans doute en guise de solution au problème du manque de cellules dans cette ville.

Il est de notre devoir de mettre fin à cette situation qui indigne à juste titre les citoyens. Nous devons faire entrer notre État de droit dans le 21^{ème} siècle.

10.17 Renaat Landuyt (sp.a) : Nous collaborerons à la loi de réparation car la situation sur le terrain le demande. Je voudrais seulement formuler une observation d'ordre technique. Le sénateur Van den Berghe propose de couler un principe général dans une loi spéciale. Il s'agira dès lors d'un principe spécial. En tant qu'avocat, je prévois que ce principe sera utilisé à d'autres fins dans d'autres dossiers.

Les critiques émises par la Cour de cassation concernent non pas l'article de la loi MPR, mais le fait que le travail n'est pas fait correctement sur le terrain. Nous soutiendrons dès lors également le ministre dans sa politique à l'égard des procureurs généraux. Ces derniers sont en effet appelés à veiller à une mise en œuvre correcte des poursuites pénales et peuvent prendre des mesures préventives pour assurer le bon déroulement des procédures sur le terrain.

10.18 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*) : J'ajouterai encore deux mots, en français. D'abord, au sujet de l'article 441, une étude a déjà été commandée. Ensuite, même si la proposition déposée au Sénat apporte une solution immédiate, le gouvernement s'engage à présenter un projet pour résoudre le problème dans sa totalité.

L'incident est clos.

11 Question de M. Maxime Prévot à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "la prise en charge des

tenlasteneming van daklozen bij vrieskoude"
(nr. P0707)**personnes sans abris en périodes de grands froids" (n° P0707)**

11.01 **Maxime Prévot** (cdH): Mevrouw de minister, in het licht van de dramatische gevolgen die de extreme temperaturen kunnen hebben voor de daklozen, kan ik uw beslissing om aan vijf grote steden 250.000 euro extra toe te kennen voor de programma's ter ondersteuning van de kwetsbaarsten in onze samenleving alleen maar toejuichen.

Plant u zo een maatregel ook ten gunste van middelgrote steden als Namen en Bergen, waar de nood minstens even groot is?

Heeft u al contact opgenomen met minister De Crem, met de bedoeling de kazernes, waarvan niet de volledige capaciteit wordt benut, meer open te stellen voor de opvang van daklozen?

11.02 Minister **Marie Arena** (*Frans*): De gemeenten, de Gewesten en de Gemeenschappen zijn ook bevoegd voor daklozen. Het federale streefcijfer van 250.000 euro is bedoeld om te reageren op de noodsituatie waarmee de gemeenten en in het bijzonder de vijf grootste steden van België: Antwerpen, Gent, Brussel, Luik en Charleroi nu geconfronteerd worden. De huidige maatregelen moeten in de eerste plaats versterkt worden.

Alle gezagsniveaus moeten samenwerken. De heer De Crem heeft overigens al het winternoodplan in werking gesteld door de kazernes open te stellen voor de daklozen.

Er zal de komende dagen overleg gepleegd worden met de gemeenten en de OCMW's om in de behoeften te voorzien.

11.03 **Maxime Prévot** (cdH): De behoeften zijn nu al duidelijk en vragen om dringende actie. De dienstverlening op het terrein en de wachtdiensten in de opvangruimten voor daklozen moet uitgebreid worden om nieuwe sterfgevallen te vermijden.

Ik hoop dat u de aanvragen van de gemeenten ernstig zal nemen.

Het incident is gesloten.

12 **Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de telecomtariefsimulator" (nr. P0708)**

12.01 **Roel Deseyn** (CD&V): Sinds 2005 kondigt de regering een website aan waarop de consument de

11.01 **Maxime Prévot** (cdH) : Madame la ministre, vu les conséquences dramatiques que les températures extrêmes que nous connaissons peuvent avoir pour les sans-abris, je ne peux que saluer votre décision d'octroyer 250.000 euros supplémentaires à cinq grandes villes pour appuyer des programmes d'aide aux plus précarisés.

Envisagez-vous une aide similaire pour les villes de taille moyenne comme Namur ou Mons, où les besoins en la matière sont tout aussi criants ?

Par ailleurs, avez-vous entamé un dialogue avec le ministre De Crem pour que les casernes, qui sont sous-utilisées, puissent être davantage mobilisées pour héberger des sans-abris ?

11.02 **Marie Arena**, ministre (*en français*) : Les communes, les Régions et les Communautés sont également compétentes en matière de sans-abri. L'objectif fédéral des 250.000 euros vise à répondre à la situation d'extrême urgence à laquelle les communes ont été confrontées, et plus particulièrement les cinq plus grandes villes de Belgique : Anvers, Gand, Bruxelles, Liège et Charleroi. Il s'agit prioritairement de renforcer les mesures en vigueur.

Tous les niveaux de pouvoir doivent travailler de concert. M. De Crem a d'ailleurs déjà organisé le Plan « grand froid » en ouvrant les casernes aux sans-abri.

Des discussions se tiendront avec les communes et les CPAS dans les jours à venir afin de répondre aux besoins.

11.03 **Maxime Prévot** (cdH) : Les besoins se font déjà sentir maintenant et de manière urgente. Il importe de renforcer les services sur le terrain et de compléter les gardes dans les espaces réservés à l'accueil des SDF afin d'éviter tout nouveau décès.

J'espère que vous prêterez toute l'attention nécessaire aux demandes des communes.

L'incident est clos.

12 **Question de M. Roel Deseyn au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le simulateur de tarifs pour les télécommunications" (n° P0708)**

12.01 **Roel Deseyn** (CD&V) : Depuis 2005, le gouvernement annonce la création d'un site web qui

telecomtarieven zal kunnen vergelijken en via een simulatie het voordeligste tarief zal kunnen bepalen. Uit die tarieven raakt immers niemand nog wijs. Waar blijft die tariefsimulator? Ondertussen heeft een bepaald tijdschrift al iets tegen betaling aangeboden, maar de regering krijgt het niet rond. Wanneer mogen we de tariefsimulator nu eindelijk verwachten? Wat waren en zijn de obstakels?

12.02 Minister **Vincent Van Quickenborne** (*Nederlands*): De opdracht is in maart 2007 toegewezen aan Easy Change, een Zweedse consultant. De simulator bevat vier modules: een module voor vaste telefonie, breedband, mobiele telefonie en een combinatie van die drie. In december 2008 zijn er tests geweest waarbij nog drie tekortkomingen werden vastgesteld. Aan die tekortkomingen wordt nu gewerkt.

Het ministerieel besluit werd gepubliceerd eind oktober 2006. Eind 2006 kwam er een advies van de operatoren en het instituut. In maart 2007 werd Easy Change aangesteld. Anderhalf jaar is lang, dat geef ik toe. Ik hoop dat de simulator er in de komende maanden eindelijk komt.

12.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Ik hoop eveneens dat die simulator er nu snel komt. Dat de prijzen bij Telenet en Belgacom nu weer verhogen toont dat er iets schort aan de concurrentie op de telecommarkt. De simulator kan daar hopelijk wat aan verhelpen. Ik hoop dat de regering de simulator ook zal promoten bij de lokale besturen, de OCMW's en andere organisaties, opdat ook de gezinnen zonder internet er gebruik van kunnen maken.

Het incident is gesloten.

Begrotingen

- 13** Wetsontwerp houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 (1527/1-9)
- Wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 (1528/1-14)
 - Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2009. Algemene toelichting (1526/1)
 - Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009 (1596/1-5)
 - Algemene Beleidsnota's (1529/1-28)

permettra aux consommateurs de comparer les tarifs en matière de télécommunications et de déterminer le tarif le plus avantageux par le biais d'une simulation. En effet, plus personne ne s'y retrouve dans ces tarifs. Où en est ce simulateur tarifaire ? Dans l'intervalle, un magazine a proposé un tel service contre paiement, alors que le gouvernement n'y parvient pas. Quand disposerons-nous enfin du simulateur de tarifs ? Quels étaient et quels sont les pierres d'achoppement en la matière ?

12.02 **Vincent Van Quickenborne**, ministre (*en néerlandais*) : Cette mission a été confiée à un consultant suédois, Easy Change, en mars 2007. Le simulateur comporte des modules pour la téléphonie fixe, pour le haut débit, pour la téléphonie mobile et pour une combinaison des trois, soit quatre modules au départ. En décembre 2008, des tests ont encore mis en évidence trois défauts, dont la correction est en cours.

L'arrêté ministériel a été publié fin octobre 2006. Fin 2006, les opérateurs et l'institut ont formulé un avis. Easy Change a été désigné en mars 2007. J'admets que dix-huit mois, c'est long. J'espère que le simulateur sera enfin opérationnel dans les prochains mois.

12.03 **Roel Deseyn** (CD&V) : Je l'espère également. La nouvelle augmentation des prix chez Telenet et Belgacom prouve que la concurrence ne fonctionne pas correctement sur le marché des télécommunications. Pourvu que le simulateur puisse remédier à cette situation. J'espère que le gouvernement va promouvoir le simulateur auprès des administrations locales, des CPAS et d'autres organisations, de sorte que les ménages ne disposant pas de l'internet puissent aussi l'utiliser.

L'incident est clos.

Budgets

- 13** **Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2009 (1527/1-9)**
- **Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009 (1528/1-14)**
 - **Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2009. Exposé général (1526/1)**
 - **Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009 (1596/1-5)**
 - **Notes de politique générale (1529/1-28)**

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsontwerpen en begrotingen te wijden. (*Instemming*)

Hervatting van de algemene bespreking

De algemene bespreking is hervat. De staatssecretaris staat erop een korte inleidende uiteenzetting te houden.

13.01 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Nederlands*): Het is nuttig een aantal preciseringen te geven bij de hervatting van de discussie. Ik wil ingaan op de vraag waarom het zo noodzakelijk is de begroting goed te keuren, zelfs na de goedkeuring van de voorlopige twaalfden. Verder wil ik de eindcijfers voor 2008 geven. Tot slot wil ik de verschillende aanpassingen opsommen in de begroting 2009 en uitleggen volgens welke procedure die worden uitgevoerd. De begroting is immers gebaseerd op verschillende macro-economische gegevens, die intussen veranderd zijn.

(*Frans*) Het is goed te herinneren aan de redenen die een goedkeuring van de begroting voor 2009 absoluut noodzakelijk maken, ook al werden de voorlopige twaalfden intussen aangenomen.

Als prioriteit moet het herstelplan van kracht en zo snel mogelijk realiteit worden.

De aan energie gekoppelde koopkrachtmaatregelen, de doelstelling van 0,7 procent van het bbp in 2010, de welvaartsaanpassing van de uitkeringen voor personen met een handicap, de maatregelen met betrekking tot het optimaliseren van het stookoliefonds, de pensioenen en het kindergeld zijn immers alleen maar mogelijk in het kader van de begroting 2009.

De begroting 2009 biedt ook de mogelijkheid de overheidsuitgaven beter onder controle te houden door een hele reeks bedragen te indexeren, met name inzake de pensioenen.

Dankzij die begroting kunnen ook bepaalde besparingen reëel gemaakt worden zoals het percentage dat we bespaard hadden in de post overheidspersoneel.

Ten slotte hadden bepaalde technische punten die door de administratie van Begroting werden behandeld, in het kader van de voorlopige twaalfden volledig moeten gewijzigd worden, terwijl de uitvoering van de begroting 2009 reeds zou zijn

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets de loi et budgets. (*Assentiment*)

Reprise de la discussion générale

La discussion générale est reprise. Le secrétaire d'État tient à faire une brève introduction.

13.01 **Melchior Wathelet**, ministre (*en néerlandais*): Il est utile de formuler quelques précisions avant de reprendre la discussion. Je veux répondre à la question de savoir pourquoi il est absolument indispensable d'adopter le budget, même après l'adoption des douzièmes provisoires. Je veux également communiquer les chiffres définitifs de 2008. Enfin, je veux énumérer les différents ajustements du budget 2009 et expliquer selon quelle procédure ils sont mis en oeuvre. Le budget est en effet fondé sur différentes données macro-économiques qui ont changé dans l'intervalle.

(*En français*) Il convient de rappeler les raisons qui rendent indispensable le vote du budget 2009 même si des douzièmes provisoires ont été votés dans l'intervalle.

En priorité, le plan de relance doit entrer en vigueur et devenir réalité le plus rapidement possible.

Les mesures en matière de pouvoir d'achat liées à l'énergie, l'objectif de 0,7 % du PIB en 2010, la liaison au bien-être des allocations pour handicapés, les mesures relatives à l'optimisation du fonds mazout, celles liées aux pensions, aux allocations familiales, ne sont en effet possibles que dans le cadre du budget 2009.

Le budget 2009 permet également de maîtriser nos dépenses publiques en indexant toute une série de montants, notamment en matière de pensions.

Il permet aussi de rendre réelles certaines économies comme, par exemple, le pour cent que nous avons économisé dans le poste personnel public.

Enfin, certains éléments techniques pris en charge par l'administration du budget auraient dû être radicalement modifiés dans le cadre des douzièmes provisoires alors que l'exécution du budget 2009 était déjà lancée.

aangevat.

Voorts zou ik een bijgewerkte evaluatie van de begroting 2008 willen opstellen.

(Nederlands) Dankzij de laattijdige behandeling van de begroting 2009 beschikken we nu wel over meer gegevens inzake de uitvoering van de begroting 2008, die afgerond is met een tekort van 0,9 procent, wat voornamelijk te wijten is aan lagere fiscale ontvangsten op twee belangrijke posten.

(Frans) De btw en de voorafbetalingen hebben het sterkst te lijden onder de crisis. In Entiteit II zijn de resultaten minder goed dan geraamd. Bovendien werd het ankerprincipe niet toegepast op het einde van het jaar. We zijn alle facturen dus blijven betalen om te vermijden dat ze naar het volgende jaar zouden worden overgedragen en om in overeenstemming te blijven met het relanceplan. Als gevolg van een en ander vertoont de begroting 2008 in fine een tekort van 0,9 procent.

(Nederlands) De cijfers en de macro-economische gegevens waarop de begroting 2009 gebaseerd is, zijn totaal veranderd. Daarom moeten we zo snel mogelijk die begroting aanpassen. Dat zal gebeuren tegen eind februari en uiteraard zullen we alle nieuwe gegevens implementeren.

(Frans) De begroting zal rekening moeten houden met de macro-economische hypothesen van februari 2009 inzake groei of inflatie.

Daarnaast moeten we het volledige herstelplan budgettair uitwerken, moeten we iedere ontsporing vermijden en moeten we de nodige begrotingsmaatregelen nemen die het mogelijk maken de verbintenissen aangegaan in het stabiliteitsprogramma na te leven. De berekeningswijze van het tekort sluit iedere ontsporing uit en maakt een begrotingsevenwicht snel mogelijk zodra de groei terugkeert.

Dit overzicht toont aan dat de begroting 2009 snel moet worden goedgekeurd. *(Applaus bij de meerderheid)*

De **voorzitter**: We hernemen nu de algemene bespreking die in december werd afgebroken. Daarna volgen de diverse departementen, die gemakshalve werden gegroepeerd. De bevoegde ministers zullen telkens te gepasten tijde aanwezig zijn.

13.02 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!): De verklaringen van staatssecretaris Wathélet wijzigen

Par ailleurs, j'aimerais établir une évaluation actualisée du budget 2008.

(En néerlandais) Grâce à l'examen tardif du budget 2009, nous disposons actuellement de davantage de données relatives à l'exécution du budget 2008 bouclé avec un déficit de 0,9 % qui est principalement dû à des recettes fiscales inférieures pour deux postes importants.

(En français) La TVA et les versements anticipés sont les postes le plus touchés par la crise. Dans l'entité II, les résultats sont moins bons que prévu et le principe de l'ancre n'a pas été appliqué pour la fin de l'année. En effet, nous avons continué à payer toutes les factures pour éviter les reports et pour rester cohérents vis-à-vis d'un plan de relance. Tout cela justifie le fait que le budget 2008 présente *in fine* un déficit de 0,9 %.

(En néerlandais) Les chiffres et les données macroéconomiques sur lesquels est fondé le budget 2009 ont totalement changé. C'est pourquoi, il conviendra d'adapter ce budget dans les meilleurs délais. Nous y procéderons fin février et nous transposerons évidemment toutes les nouvelles données.

(En français) Ce budget devra inclure les hypothèses macro-économiques de février 2009, en termes de croissance ou d'inflation.

Par ailleurs, il faudra traduire l'ensemble du plan en termes budgétaires, éviter tout dérapage et inclure dans le budget les éléments permettant de respecter l'engagement pris dans le cadre du programme de stabilité. Le déficit a été calculé de manière à ne permettre aucun dérapage et à retrouver très rapidement l'équilibre dès que la croissance refait surface.

Cet état des lieux indique la nécessité de voter ce budget 2009 rapidement. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Le **président**: Nous reprenons maintenant la discussion générale interrompue en décembre. Puis suivront les divers départements qui ont été regroupés pour des raisons de facilité. Les ministres compétents seront immanquablement présents en temps opportun.

13.02 **Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen!): Les propos de M. Wathélet ne changent rien à ce que

niets aan wat ik vorige keer heb gezegd!

j'ai dit la dernière fois !

13.03 Peter Vanvelthoven (sp.a): Gisteren zei de minister van Financiën in de Conferentie van voorzitters dat het vandaag slechts gaat over een technische stemming, aangezien de begroting 2009 toch nog moet worden aangepast. De inleiding van de staatssecretaris was dus praat voor de galerij. De begroting is totaal achterhaald en niet correct.

13.03 Peter Vanvelthoven (sp.a) : Hier, le ministre des Finances a déclaré en Conférence des présidents qu'il ne s'agit aujourd'hui que d'un vote technique étant donné que le budget 2009 devra de toute façon être ajusté. L'exposé introductif du secrétaire d'État avait simplement pour but d'épater la galerie. Le budget est totalement obsolète et il n'est plus en phase avec les réalités actuelles.

De staatssecretaris merkte op dat deze begroting belangrijk is voor het relanceplan. Ook dat is prietpraat. Deze begroting werd immers opgesteld in juni, terwijl het relanceplan dateert van december. De begroting kan dus het relanceplan niet betalen, zolang ze niet is aangepast.

Le secrétaire d'État a fait observer que ce budget est important pour le plan de relance. Mais ça aussi, ce ne sont que des balivernes car ce budget a été confectionné au mois de juin alors que le plan de relance date de décembre. Par conséquent, ce budget ne pourra pas financer le plan de relance tant qu'il n'aura pas été ajusté.

Reeds in augustus vernamen we via internationale rapporten en verslagen van onze Nationale Bank dat het groeicijfer waarop deze begroting gebaseerd is, niet klopte. We zijn nu vijf maanden verder en de staatssecretaris komt ons doodleuk vertellen dat de begrotingsaanpassing pas binnen twee maanden zal gebeuren.

Au mois d'août déjà, la lecture de rapports internationaux et de bulletins de notre Banque Nationale nous apprenait que le taux de croissance sur lequel est fondé ce budget n'est pas correct. Cinq mois se sont écoulés depuis et le secrétaire d'État vient nous dire d'un ton pince-sans-rire que l'ajustement budgétaire ne sera effectué que dans un délai de deux mois.

In economisch moeilijke tijden moet de regering tenminste de begroting correct opstellen. Een begrotingstekort is mogelijk, maar in de toelichting van de begroting die we vandaag bespreken, staat nog altijd dat het over een begroting in evenwicht gaat.

Quand l'orage menace sur le front économique, le minimum que le gouvernement doit faire, c'est confectionner correctement son budget. Un déficit budgétaire n'est pas inenvisageable mais l'exposé des motifs du projet de budget que nous examinons aujourd'hui évoque toujours un budget en équilibre.

Vorige week sprak de nieuwe eerste minister over vertrouwen en geloofwaardigheid. De geloofwaardigheid in deze begroting is ver te zoeken. Ik was gechoqueerd toen voormalig premier Leterme in de pers verkondigde dat we voor 2012 geen begroting zonder tekort meer moesten verwachten. Een begroting in evenwicht is blijkbaar voor de volgende regering.

La semaine dernière, le nouveau premier ministre a parlé de confiance et de crédibilité. Ce budget a très peu de crédibilité. J'ai été choqué lorsque l'ex-premier ministre, M. Leterme, a annoncé dans la presse qu'il ne fallait plus attendre de budget non déficitaire avant 2012. L'équilibre budgétaire est manifestement laissé au prochain gouvernement.

Deze begroting is totaal niet aangepast aan de realiteit van een negatieve economische groei met banenverlies. Bovendien wordt de belastingverlaging voor de doelgroep van vijftigplussers in het relanceplan afgeschaft, terwijl dat net een maatregel is die werkt.

Ce budget n'est absolument pas adapté à la réalité d'une croissance économique négative, accompagnée de pertes d'emplois. En outre, la réduction d'impôts pour le groupe cible des plus de cinquante ans est supprimée dans le plan de relance, alors qu'il s'agit justement d'une mesure efficace.

Ook het IMF zegt in een recent rapport dat het relanceplan niet voldoet aan de voorwaarden, namelijk dat de maatregelen op het gepaste moment genomen moeten worden, dat ze een tijdelijk karakter moeten hebben en dat ze gericht moeten zijn op de sectoren in moeilijkheden. De

Le FMI a également affirmé dans un rapport récent que le plan de relance ne satisfait pas aux conditions, à savoir que les mesures doivent être prises au moment approprié, qu'elles doivent avoir un caractère temporaire et qu'elles doivent être axées sur les secteurs en difficulté. Selon le FMI,

maatregelen in dit relanceplan zijn volgens het IMF voor tweederde structurele maatregelen, zoals een dure algemene lastenverlaging, een dure verlaging van de sociale bijdragen en een permanente verhoging van de werkloosheidsuitkeringen, wat de begroting nog meer bezwaart.

Het begrotingsbeleid van deze regering is hetzelfde als dat van de vorige. In december vroegen we al dat de studiegcommissie voor de vergrijzing snel zou samenkomen om te onderzoeken wat de gevolgen zijn van de derde opeenvolgende begroting met een tekort. Deze regering schuift – net zoals in de jaren 80 - de maatschappelijke problemen voor zich uit in plaats van ze op te lossen.

Voorzitter: mevrouw Corinne De Permentier.

13.04 Hendrik Daems (Open Vld): Een begrotingsevenwicht is op dit ogenblik eigenlijk onmogelijk, gezien de internationale context. Dat is jammer, maar we moeten nu eenmaal door deze moeilijke periode. De regering moest immers maatregelen nemen inzake de bankencrisis. In de toekomst zal blijken in hoeverre de getroffen maatregelen efficiënt zijn. De banken moeten echter oppassen dat ze nu niet in het andere extreem vervallen. We stellen immers vast dat er niet alleen minder vraag is naar kredieten, maar dat de banken ook veel minder bereid zijn om kredieten toe te staan. Op die manier geraakt de motor van onze economie nooit terug op dreef.

De te hanteren timing van een aantal maatregelen in de begroting 2009 en in het relanceplan is van essentieel belang. Het goedkeuren van deze begroting is namelijk noodzakelijk - hoe fout haar uitgangspunten ondertussen ook mogen geworden zijn - om al die maatregelen te kunnen uitvoeren. Het stelsel van voorlopige twaalfden laat bijvoorbeeld het uitvoeren van de jobkorting of het verhogen van de pensioenen voor zelfstandigen immers niet toe. Daarom vraag ik van de regering een lijstje van maatregelen die meteen zouden ingaan: bijvoorbeeld de btw-verlaging in de bouw, het niet-doorstorten van de bedrijfsvoorheffing, de belasting- en betalingsfaciliteiten aan de bedrijven.....

Het goedkeuren van deze begroting is voor Open Vld niets meer dan een loutere delegatie aan de regering om geld uit te geven.

Wanneer mogen wij opnieuw een begrotingsevenwicht verwachten? Volgens de

deux tiers des mesures de ce plan de relance sont structurelles – réduction générale et coûteuse des charges, réduction coûteuse des cotisations sociales et augmentation permanente des allocations de chômage – ce qui grève encore plus le budget.

La politique budgétaire de ce gouvernement est identique à celle du gouvernement précédent. En décembre dernier, nous avons déjà demandé que le Comité d'étude sur le vieillissement se réunisse rapidement pour se pencher sur l'incidence de ce troisième budget déficitaire consécutif. Tout comme dans les années '80, ce gouvernement remet les problèmes sociétaux à plus tard au lieu de les résoudre.

Présidente : Mme Corinne De Permentier.

13.04 Hendrik Daems (Open Vld) : Il est en fait actuellement impossible d'atteindre un équilibre budgétaire, eu égard au contexte international. C'est regrettable, mais il nous faut traverser cette période difficile. Le gouvernement a dû prendre des mesures pour lutter contre la crise bancaire. L'avenir nous dira si celles-ci sont réellement efficaces. Les banques doivent cependant veiller à ne pas tomber dans l'autre extrême. Nous constatons en effet que la demande de crédits est moins importante mais aussi que les banques sont moins promptes à accorder des crédits. Il est impossible dans ces conditions de relancer le moteur de notre économie.

Le calendrier à respecter pour plusieurs mesures inscrites au budget 2009 et dans le plan de relance est capital. L'adoption de ce budget est notamment essentielle – quelle que soit entre-temps l'inexactitude des points de départ – pour mettre en œuvre toutes ces mesures. Le régime des douzièmes provisoires ne permet effectivement pas de réaliser, par exemple, la déduction professionnelle ni l'augmentation des pensions des indépendants. C'est la raison pour laquelle je demande au gouvernement de dresser une liste des mesures qui pourraient être appliquées immédiatement, par exemple, la réduction de la TVA dans le secteur du bâtiment, le non-versement du précompte professionnel, les avantages fiscaux et les facilités de paiement pour les entreprises, ...

L'adoption de ce budget ne constitue pour l'Open Vld rien de plus qu'une simple délégation au gouvernement lui permettant d'effectuer des dépenses.

Quand pouvons-nous espérer renouer avec l'équilibre budgétaire ? D'après les chiffres du

cijfers van de regering is dat in 2011 en zou er in 2012 opnieuw een overschot van 1 procent worden geboekt, waarmee we terug zouden aansluiten bij het oorspronkelijke traject van het stabiliteitspact. Elk begrotingstekort impliceert immers dat er nieuwe schulden worden aangegaan waarop natuurlijk rente moet worden betaald. In de periode na 1999 werd 30 procent van de schuldgraad weggewerkt. Indien de schuldgraad op die vroegere 115 procent van het bbp was gebleven, zouden jaarlijks liefst 5 miljard euro extra rentelasten moeten worden betaald. Dat is puur geld verliezen ten koste van de echte beleidsuitgaven. Precies daarom streven wij als liberalen zozeer naar een begrotingsevenwicht. Door de uitzonderlijke context van het moment zullen circa 10 à 15 miljard bijkomende schulden moeten worden aangegaan, dit is al gauw een bijkomende 500 à 750 miljoen euro aan intresten. Reden te meer dus om zo snel mogelijk weer naar dat begrotingsevenwicht te gaan. Dan kan het geld worden gebruikt waarvoor het echt moet worden gebruikt.

Dat er nu een tekort is, wordt door ons uitsluitend aanvaard voor zover het een tijdelijk tekort is en de getroffen maatregelen een echt investeringskarakter vertonen. Een groot deel van die maatregelen is pure zuurstof voor de bedrijven en dat is absoluut nodig om de huidige banen te behouden.

13.05 Peter Vanvelthoven (sp.a): Ik vind ook dat het allerbelangrijkste het behoud is van de bestaande jobs en het zal een hele opgave zijn om de 68.000 extra jobs te scheppen waarvan deze begroting uitgaat. Maar gelooft de heer Daems nu echt dat een maandelijkse lastenverlaging van 25 euro per werknemer de werkgevers ervan zal weerhouden personeel te ontslaan wegens economische redenen?

13.06 Hendrik Daems (Open Vld): Men moet deze lastenverlaging bekijken in combinatie met onder meer het stelsel van tijdelijke werkloosheid. Het biedt bedrijven de mogelijkheid om een korte *time out* in te lassen en bovendien kan een dergelijke verlaging wel het verschil maken voor bedrijven met een groter werknemersbestand of voor buitenlandse beslissingscentra die moeten oordelen over belangrijke investeringen in België, zeker wanneer zij een financiële analyse opstellen voor een aantal jaren. Bovendien zijn er nog bijkomende voordelen gepland inzake ploegenarbeid, overuren, weekendarbeid en dergelijke. Deze maatregelen zullen in ieder geval geen schadelijk effect hebben.

gouvernement, ce serait en 2001 et un excédent de 1 % serait de nouveau comptabilisé en 2012, ce qui nous permettrait de reprendre le trajet initial du pacte de stabilité. En effet, tout déficit budgétaire entraîne de nouvelles dettes, sur lesquelles des intérêts sont évidemment dus. Dans la période d'après 1999, 30 % du taux d'endettement a été résorbé. Si le taux d'endettement avait été maintenu à l'ancien niveau de 115 % du PIB, il faudrait payer pas moins de 5 milliards d'euros supplémentaires par an en charges d'intérêts. C'est pure perte d'argent au détriment des véritables dépenses stratégiques. C'est pourquoi, en tant que libéraux, nous sommes tellement attachés à l'équilibre budgétaire. En raison du contexte actuel, qui est exceptionnel, il faudra contracter des dettes supplémentaires à hauteur de 10 à 15 milliards d'euros, ce qui représente une charge d'intérêts supplémentaire de 500 à 750 millions d'euros. C'est une raison de plus, dès lors, pour renouer le plus rapidement possible avec l'équilibre budgétaire de manière à pouvoir utiliser judicieusement les moyens.

Nous ne pouvons accepter le déficit actuel que pour autant qu'il s'agisse d'un déficit temporaire et que les mesures prises soient véritablement des mesures d'investissement. Une grande partie de ces mesures apporteront de l'oxygène aux entreprises, qui en ont absolument besoin pour préserver l'emploi actuel.

13.05 Peter Vanvelthoven (sp.a) : J'estime également que le plus important, c'est le maintien des emplois existants, et ce ne sera pas une mince affaire de créer les 68 000 emplois supplémentaires qui constituent l'un des points de départ de ce budget. Mais M. Daems croit-il réellement qu'une réduction mensuelle des charges de 25 euros par travailleur empêchera les employeurs de licencier du personnel pour des raisons économiques ?

13.06 Hendrik Daems (Open Vld) : Il faut voir cette réduction de charges en rapport, notamment, avec le système de chômage temporaire. Ce système permet aux entreprises d'insérer de courtes pauses dans leurs activités et, de plus, une telle réduction des charges peut faire la différence pour des entreprises qui emploient un grand nombre de personnes ou pour des centres de décision situés à l'étranger qui doivent se prononcer sur des investissements importants à réaliser en Belgique, surtout lorsqu'ils font une analyse financière sur plusieurs années. Par ailleurs, d'autres mesures sont encore prévues en matière de travail en équipes, d'heures supplémentaires, de travail de week-end, etc. En tout cas, ces mesures n'auront pas d'effet négatif.

De vraag is echter hoe diep we in het rood kunnen duiken, aangezien we dat nadien weer moeten goedmaken. Tot waar willen we een inspanning doen voor het bedrijfsleven?

13.07 Peter Vanvelthoven (sp.a): Die algemene kostenverlaging waarover de heer Daems het heeft, wordt dan wel gefinancierd door het afschaffen van de lastenverlagingen voor specifieke doelgroepen die het vandaag al zo moeilijk hebben en het bijgevolg nog moeilijker zullen krijgen. In moeilijke tijden moeten schaarse middelen zo functioneel en efficiënt mogelijk worden aangewend. Niet die lastenverlaging met 25 euro, maar het bestaande stelsel van tijdelijke werkloosheid is een efficiënt instrument om internationale bedrijven ertoe aan te zetten om naar België te komen. Het zijn eigenlijk de gerichte maatregelen van paars, bijvoorbeeld inzake overuren of ploegenarbeid, die het verschil kunnen maken. Nu komt er plots een algemene maatregel uit de lucht vallen die economisch eigenlijk helemaal niets om het lijf heeft.

13.08 Hendrik Daems (Open Vld): Wat de heer Vanvelthoven aanhaalt over onder andere overuren en ploegenarbeid, zit ook effectief vervat in de regeringsmaatregelen.

Men kan zich afvragen wat voor een bedrijf de beste maatregel is: een actie naar een specifieke doelgroep toe of een algemene lastenverlaging. En natuurlijk is het IPA - waarin ongetwijfeld een aantal goede aspecten vervat zit - niet altijd zo ideaal.

De premier heeft in zijn redevoering ook verwezen naar Duitsland en in de commissie Bedrijfsleven hebben wij eergisteren een uiteenzetting gekregen van Geert Noels.

In vergelijking met België blijkt de ontwikkeling van de loonkosten in Duitsland de afgelopen twintig jaar steeds gunstiger te verlopen en dit los van de bestaande regeringsmeerderheid. Men kan hieruit afleiden dat ons huidige systeem van loonvorming toe is aan een ingrijpende hervorming. Het gaat dan niet over de automatische indexering van de lonen, maar om een verschuiving van de kosten, wat een totaal andere financieringsvorm impliceert. Ikzelf heb ooit in dit verband het idee van de nettoloonstijging geopperd.

La question est toutefois de savoir jusqu'à quel point nous pouvons nous permettre de descendre dans le rouge étant donné qu'ensuite, il nous faudra remonter la pente. Et jusqu'à quel point voulons-nous fournir des efforts pour améliorer la santé de notre économie ?

13.07 Peter Vanvelthoven (sp.a) : Cette réduction générale des charges dont a parlé M. Daems sera bel et bien financée par la suppression des baisses de charges pour des groupes cibles bien déterminés qui sont déjà confrontés à de graves difficultés aujourd'hui et qui auront donc encore plus de mal à joindre les deux bouts. Quand les temps sont durs, il faut absolument employer les rares moyens disponibles à bon escient et efficacement. Or ce qui est efficace pour inciter les entreprises internationales à venir chez nous, ce n'est pas cette baisse de charges de 25 euros, c'est le système existant de chômage temporaire. En réalité, ce sont les mesures ciblées prises par l'ancienne coalition violette, par exemple en matière d'heures supplémentaires ou de travail en équipe, qui peuvent faire la différence. Mais voilà que tombe tout à coup du ciel une mesure générale qui, du point de vue économique, est totalement inconsistante.

13.08 Hendrik Daems (Open Vld) : Les exemples cités par M. VanVelthoven, c'est-à-dire les heures supplémentaires et le travail en équipe, sont contenus dans les mesures gouvernementales.

Il est permis de se demander quelle est la meilleure mesure à prendre pour les entreprises : une mesure destinée à un groupe cible spécifique ou une réduction générale des charges. Et bien sûr, l'AIP – qui comporte indéniablement certains aspects positifs – n'est pas toujours optimal.

Dans son discours, le premier ministre a aussi fait référence à l'Allemagne et, en commission de l'Économie avant-hier, nous avons eu l'occasion d'entendre un exposé de Geert Noels.

Depuis vingt ans, l'évolution des coûts salariaux en Allemagne est plus favorable qu'en Belgique, quelle que soit la majorité en place. On peut déduire de ce constat que notre système actuel de fixation des salaires a besoin d'une réforme en profondeur. Celle-ci ne concerne pas l'indexation automatique des salaires ; il s'agit plutôt d'un glissement des charges, chose qui implique un financement radicalement différent. Un jour, à ce propos, j'ai mis en avant l'idée d'une augmentation nette des salaires.

13.09 Robert Van de Velde (LDD): Ten tijde van paars had de heer Daems het alsmaar over de daling van de loonlasten, maar wat hij hier vandaag zegt, bewijst dat dit er nooit is van gekomen. Voorts heeft paars - zelfs tijdens economisch gunstige tijden - haar toevlucht moeten nemen tot eenmalige maatregelen om haar begroting in evenwicht te krijgen waaruit toch geen budgettaire orthodoxie blijkt. En voor het oud zeer van de loonlasten heeft paars ook nooit een oplossing kunnen uitwerken.

Inmiddels is het vijf voor twaalf en aangezien Open Vld deel uitmaakt van de regering, zou de heer Daems nu beter doortastend aandringen op een netto indexering, daar dit inderdaad een geschikt instrument is.

13.10 Hendrik Daems (Open Vld): Het verhaal over het gebrek aan budgettaire orthodoxie onder paars klopt niet: anders zou de schuldgraad in die periode nooit zijn gedaald van 114 procent tot 85 procent. Verder zijn in de periode 2000-2007 de lasten gedaald met ongeveer 7 miljard euro en de daarmee verbonden ontvangsten gestegen met 21 miljard euro.

Er moet verder worden geijverd om de bruto loonkosten onder controle te houden, omdat onze hoge productiviteit en betere positie dit niet kunnen blijven rechtvaardigen. Men kan natuurlijk niet alles in een klap veranderen. Ik verdedig de netto indexering inderdaad al een tijd, maar dan moet men uiteindelijk ook meewillen in het IPA, waarin de regering niets te beslissen heeft, maar slechts de middelen levert. Het voluntarisme van de regering komt tot uiting in die 7 miljard euro lastendaling met een terugverdieneffect van 21 miljard euro, maar werkgevers- en werknemersorganisaties moeten in hun overleg eens nadenken over een andere filosofie.

13.11 Hans Bonte (sp.a): De regering zat wel degelijk mee aan de tafel bij de totstandkoming van het IPA en ze is bovendien grotendeels de financier van het IPA. De heer Daems stelt dat we deze begroting nodig hebben om onder meer een aantal bepalingen uit het herstelplan en het IPA te kunnen realiseren. Bij mijn weten heeft het herstelplan van 11 december 2008 geen enkele financiële basis in het begrotingsdocument waarover we nu spreken.

Wat het debat over de lastenverlaging betreft, wil ik de heer Vanvelthoven met nadruk bijtreden: de lastenverlaging van 25 euro zal het verschil nooit maken. Bij de huidige massale afdankingen en herstructureringen staan uiteraard de duurste - en

13.09 Robert Van de Velde (LDD): Sous l'ère de la coalition violette, M. Daems évoquait sans cesse la baisse des coûts salariaux; or, ses propos d'aujourd'hui prouvent qu'elle n'a jamais été réalisée. Par ailleurs, la majorité violette a dû se résoudre - même par des temps économiquement favorables - à prendre des mesures uniques pour réaliser l'équilibre budgétaire, ce qui n'est pas une preuve d'orthodoxie budgétaire. Elle n'a jamais été capable non plus d'élaborer une solution pour le vieux mal que sont les charges salariales.

Le temps presse et dans la mesure où l'Open Vld fait partie du gouvernement, M. Daems ferait mieux d'insister sur une indexation nette, car il s'agit effectivement de l'instrument approprié.

13.10 Hendrik Daems (Open Vld): Il n'est pas exact que la coalition violette a péché par manque d'orthodoxie budgétaire car le taux d'endettement n'aurait alors pas pu passer de 114 à 85 %. En outre, au cours de la période 2000-2007, les charges ont diminué d'environ 7 milliards d'euros et les recettes ont augmenté de 21 milliards d'euros.

Il convient de continuer à œuvrer à la maîtrise des coûts salariaux bruts, notre productivité élevée et une meilleure position ne suffisant plus. Il est bien évidemment impossible de tout changer en même temps. Je défends effectivement depuis quelque temps déjà l'indexation nette, mais il faut alors que l'AIP suive, dans le cadre duquel le gouvernement n'a rien à décider mais fournit seulement les moyens. Le voluntarisme du gouvernement s'exprime dans ces 7 milliards de réductions de charges avec un effet retour de 21 milliards mais les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs devraient réfléchir dans le cadre de leur concertation à l'adoption d'une autre philosophie.

13.11 Hans Bonte (sp.a): Le gouvernement était bel et bien représenté lors de l'élaboration de l'AIP, qu'il finance par ailleurs en grande partie. M. Daems affirme que nous avons besoin de ce budget, notamment pour concrétiser certaines dispositions du plan de relance et de l'AIP. Que je sache, le document budgétaire que nous examinons à présent ne comporte aucune base financière du plan de relance du 11 décembre 2008.

Quant au débat relatif à la réduction des charges, je me joins explicitement à M. Vanvelthoven: la réduction des charges à concurrence de 25 euros ne changera pas grand-chose. Dans le cadre des restructurations et des licenciements massifs

dit zijn dus doorgaans de oudere werknemers - vooraan in de rij.

Het is bijgevolg zeer waarschijnlijk dat heel wat oudere werknemers in de komende periode ontslagen zullen worden omdat ze nu eenmaal duurder zijn. Onder regeringsdruk - via een vereenvoudiging van de banenplannen - hebben de sociale partners een akkoord gesloten waardoor de kostprijs van oudere werknemers 2 tot 15 procent duurder wordt. Heeft de regering de ambitie om nog tussenbeide te komen in dit onderdeel van het IPA en zal Open Vld ter zake een initiatief nemen?

13.12 Hendrik Daems (Open Vld): Het IPA is niet opgenomen in de lopende begroting. Inzake timing maakt het dus geen verschil uit of de begroting al dan niet eerst wordt aangepast. Wel belangrijk is dat de maatregelen uit de begroting 2009 zullen kunnen worden uitgevoerd, met name de pensioenverhogingen en de jobkortingen. Ik wil dus vernemen welke maatregelen uit het relanceplan onmiddellijk kunnen worden uitgevoerd. Een budgetcontrole zal het overschot van de niet meteen uitgevoerde maatregelen later wel vertalen in de begroting.

Ik ben geen vragende partij voor een inmenging in en een aanpassing van het IPA door de regering, omdat dit een politiek en syndicaal onevenwicht zou veroorzaken. En ik ben ervan overtuigd dat men wel degelijk een financieel systeem voor oudere werknemers kan uitdenken waarbij de lastendaling zich meteen terugbetaalt.

Gewesten en Gemeenschappen zijn vandaag goed voor een kleine 30 procent van de totale uitgaven, terwijl de federale overheid 15 procent uitgeeft. Gewesten en Gemeenschappen betalen echter geen cent intrest op de uitstaande schulden. Als ze in hun verhouding van hun uitgaven intresten zouden betalen, zou er meteen een marge van 3,5 à 4 miljard euro ontstaan wat de budgettaire put integraal zou kunnen delgen. De staatshervorming is voor mij niet uitsluitend een principieel debat. Het moet ook gaan over het overleven van de structuren *an sich*. Bij het de debatten over het Sint-Michielsakkoord in 1993 stelde ik - tevergeefs - voor om bij de staatshervorming in gelijke verhouding ook de schulden aan de regio's over te dragen. Toenmalig premier Dehaene nam het mij niet in dank af.

actuels, les travailleurs dont le coût est le plus élevé - généralement les plus âgés - sont les premiers visés.

Par conséquent, il est fort probable que de nombreux travailleurs âgés seront licenciés au cours de la période qui s'annonce, parce qu'ils coûtent plus chers que les autres. Sous la pression du gouvernement - par le biais d'une simplification des plans pour l'emploi -, les partenaires sociaux ont conclu un accord par lequel les travailleurs âgés coûteront 2 à 15 % de plus. Le gouvernement ambitionne-t-il d'encore intervenir au niveau de cette partie de l'AIP et l'Open Vld prendra-t-il une initiative en la matière ?

13.12 Hendrik Daems (Open Vld) : Les mesures concrétisant l'AIP ne sont pas intégrées dans le budget en cours. Au niveau du timing, il n'y a donc pas de différence selon qu'on ajuste d'abord le budget ou non. Ce qui est important, c'est que les mesures du budget 2009, c'est-à-dire la majoration des pensions et les réductions en faveur de l'emploi, puissent être exécutées. Je souhaite donc savoir quelles mesures du plan de relance peuvent être mises en œuvre directement. Le surplus des mesures qui ne sont pas réalisées immédiatement sera traduit lors d'un contrôle budgétaire ultérieur.

Il n'est pas souhaitable, à mes yeux, que le gouvernement s'immisce dans l'AIP et qu'il l'adapte. Cela créerait un déséquilibre politique et syndical. Et je crois fermement à la possibilité de concevoir un système financier pour les travailleurs âgés tel qu'une réduction des charges se compense automatiquement.

Aujourd'hui, Régions et Communautés représentent un petit 30 % du total des dépenses alors que l'État fédéral en représente 15 %. Or les Régions et les Communautés ne paient pas un eurocentime d'intérêts sur l'encours. Si elles payaient des intérêts en proportion de leurs dépenses, cela permettrait de dégager automatiquement une marge de 3,5 à 4 milliards d'euros qui permettrait à son tour de combler complètement le déficit budgétaire. À mes yeux, la réforme de l'État n'est pas exclusivement un débat de principe mais elle doit avoir pour finalité d'assurer la pérennité des structures institutionnelles de notre pays en tant que telles. Lors des débats sur les accords de la Saint-Michel en 1993, j'avais proposé - en vain - de transférer aussi dans le cadre de la réforme de l'État les dettes aux Régions dans une proportion égale. Le premier ministre de l'époque, un certain Jean-Luc Dehaene, n'avait pas apprécié ma démarche.

Niemand kan aan een onmogelijke belofte worden gehouden. *A l'impossible nul n'est tenu.* In 2009 een begrotingsevenwicht bewerkstelligen is in de huidige context onmogelijk. Onze fractie wil wel zo snel mogelijk opnieuw aanknopen bij een begrotingsevenwicht. Zo worden inefficiënte rente-uitgaven vermeden die belangrijke uitgaven, zoals de pensioenuitgaven, aanvreten. (*Applaus bij Open Vld*)

On ne peut reprocher à personne de ne pas tenir une promesse impossible à tenir. Ne dit-on pas en français : à l'impossible nul n'est tenu ? Réaliser un équilibre budgétaire en 2009 est irréalisable dans le contexte actuel mais notre groupe est certainement partisan d'une politique tendant à en revenir le plus vite possible à une situation budgétaire équilibrée qui, seule, nous permettra d'éviter de dépenser de l'argent inutilement pour payer des intérêts qui grignotent les fonds nécessaires à des dépenses importantes comme celles en matière de pensions. (*Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld*)

13.13 Robert Van de Velde (LDD): De regering vertrekt nog altijd van een begroting die aan alle kanten rammelt: de inkomsten werden op alle mogelijke vlakken overschat en een aantal maatregelen was ronduit onrealistisch. Het probleem is dat er niets veranderd is, hoewel men de kans had om van een wit blad te vertrekken.

13.13 Robert Van de Velde (LDD): Le gouvernement se base toujours sur un budget qui ne tient pas debout : les recettes ont été surestimées sur tous les plans et une série de mesures étaient parfaitement irréalistes. Malheureusement, rien n'a été modifié alors qu'on avait l'occasion de repartir d'une page blanche.

De premier zei deze namiddag terecht dat het relanceplan niet volledig afhankelijk is van de overheid. Maar de helft van onze totale productie vloeit wel naar een inefficiënte overheid. Het moet de eerste bekommernis zijn om dit percentage te verlagen. Omdat onze belastingdruk Europees en wereldwijd aan de top staat hebben we een nu eenmaal grote handicap inzake loonlasten.

Cet après-midi, le premier ministre a dit à juste titre que le plan de relance ne dépend pas entièrement du gouvernement. Cependant, la moitié de notre production totale est drainée par un État inefficace. La réduction de cette ponction doit être une priorité. Notre pression fiscale, qui est parmi les plus élevées en Europe et dans le monde, est assurément à l'origine de notre lourd handicap en matière de charges salariales.

Inzake begrotingsbeleid doet de regering eigenlijk niets. Voor het voorbije jaar zullen we uiteindelijk uitkomen bij een tekort van 1 procent, hoewel de regering tot 1 augustus bleef vasthouden aan een begrotingsevenwicht voor 2008. In mei 2008 gaven alle indicatoren nochtans al aan dat we afstevenden op een tekort tussen 0,75 en 1 procent. Minister Reynders verklaarde midden 2008 in de Kamer dat er nog voor 140 miljoen extra mogelijkheden waren om koopkrachtondersteunend te werken, terwijl iedereen toen al wist dat we er met de btw-inkomsten en de fiscale inkomsten niet zouden geraken. De cijfers die het Planbureau gisteren gaf, waren verhelderend. Onze bezorgdheden worden bewaarheid. Het budgettaire saldo voor 2009 zal uitkomen op 1,6 procent. Het zal iets hoger uitkomen door het relanceplan.

Le gouvernement ne fait rien, en réalité, au niveau de la politique budgétaire. Pour l'année écoulée, on enregistrera finalement un déficit de 1 % alors que, jusqu'au 1^{er} août, le gouvernement s'était accroché à l'idée d'un équilibre budgétaire. Pourtant, en mai 2008, tous les compteurs indiquaient déjà qu'on s'acheminait vers un déficit de 0,75 à 1 %. Mi-2008, M. Reynders déclarait à la Chambre que des mesures de soutien du pouvoir d'achat pourraient encore être mises en œuvre à hauteur de 140 millions supplémentaires, alors qu'il était déjà de notoriété publique que les recettes de la TVA et les recettes fiscales seraient insuffisantes. Les chiffres divulgués hier par le Bureau du Plan sont édifiants. Nos inquiétudes se vérifient. Le solde budgétaire de 2009 s'établira à 1,6 %. Le plan de relance permettra d'améliorer légèrement le résultat.

Het deficit gaat meer en meer richting 3 procent, maar dat trekt de regering zich blijkbaar niet aan. Na 2011 is dat namelijk niet meer hun zorg. Zij heeft nochtans de verantwoordelijkheid om nu de basis te leggen voor de welvaart van deze en de volgende generaties. De vergrijzing zal met zo'n 2 miljard euro per jaar immers een gigantische budgettaire impact hebben.

Le déficit se rapproche de plus en plus des 3 % mais le gouvernement ne semble guère s'en soucier car après 2011, ce ne sera plus son problème. Il a pourtant la responsabilité de jeter aujourd'hui les bases du bien-être de notre génération et des générations futures. Le vieillissement de la population, qui coûtera quelque 2 milliards d'euros par an, aura effectivement une

incidence budgétaire gigantesque.

De voorbije tien jaar waren er welgeteld drie begrotingen in evenwicht, al de andere vertoonden een tekort. Ik raad de premier aan om zijn minister van Financiën goed in het oog te houden. Hij goochelt met de inkomstencijfers, die achteraf nooit blijken te kloppen. Het is de verantwoordelijkheid van de eerste minister om zonnodig in te grijpen.

Ik vraag me trouwens nog steeds af hoe en wanneer de begrotingscontrole zal gebeuren.

13.14 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Nederlands*): Al in de commissie - maar daar was de heer Van de Velde niet aanwezig - heb ik gezegd dat de procedure voor de begrotingsaanpassing is gestart. De begrotingscontrole zal nog voor de krokusvakantie gebeuren, op basis van nieuwe parameters en de cijfers van het Planbureau.

13.15 **Robert Van de Velde** (LDD): Het is maar de vraag wat de impact ervan zal zijn. Volgens Vlaams minister Van Mechelen zullen de doorstorting in 2009 gebeuren op basis van de huidige federale begroting voor 2009, die uitgaat van een groei van 1,2 procent. Ze zullen, zoals de bijzondere financieringswet bepaalt, pas in september worden aangepast. De doorstorting aan de deelstaten nemen een enorme hap uit de federale begroting. De impact van de controle zal daardoor bijzonder klein zijn.

13.16 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): De posten van de Gewesten en de Gemeenschappen zijn inderdaad de belangrijkste. We zullen de twaalfden blijven betalen en de aanpassingen zullen gebeuren op grond van de groei- en inflatieparameters.

(*Nederlands*) De controle is noodzakelijk om de kredieten van de afzonderlijke departementen te bepalen, om de begroting aan te passen aan de macro-economische parameters en om het relanceplan erin op te nemen. Tegelijkertijd lopen er parallelle onderhandelingen met de deelstaten.

13.17 **Robert Van de Velde** (LDD): Ik stel het belang van een begrotingscontrole allerm minst ter discussie!

Ik denk dat wij ook ons fiscale stelsel ten gronde moeten aanpakken en dat we vooral de financieringswet moeten herzien. Ik hoop dat de premier de discussie daarover zal voeren. Ik stel voor dat we daar in de commissie eens een grondig debat over voeren.

Il y a eu exactement trois budgets en équilibre au cours des dix dernières années et tous les autres étaient déficitaires. Je conseille au premier ministre de tenir à l'œil son ministre des Finances. Il jongle avec les chiffres des recettes qui s'avèrent toujours inexacts ultérieurement. Il appartient au premier ministre d'intervenir si nécessaire.

Par ailleurs, je me demande toujours comment et quand il sera procédé au contrôle budgétaire.

13.14 **Melchior Wathelet**, ministre (*en néerlandais*): J'avais déjà indiqué en commission - M. Van de Velde était absent - que la procédure d'ajustement budgétaire a été entamée. Le contrôle budgétaire sera effectué avant le congé de carnaval, sur la base de nouveaux paramètres et des chiffres du Bureau du Plan.

13.15 **Robert Van de Velde** (LDD): Reste à savoir quel en sera l'impact. Le ministre flamand Van Mechelen a dit que les versements à effectuer en 2009 seront calculés sur la base de l'actuel budget fédéral 2009 qui est fondé sur une croissance de 1,2 %. Ils ne seront adaptés qu'en septembre, comme le prévoit la loi spéciale de financement. Les versements aux entités fédérées grèvent lourdement le budget fédéral. L'impact du contrôle sera dès lors extrêmement limité.

13.16 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en français*): Les postes des Régions et Communautés sont certes les plus importants. Nous allons continuer à payer les douzièmes et les adaptations se feront en fonction des paramètres de croissance et d'inflation.

(*En néerlandais*) Le contrôle budgétaire est nécessaire, en vue de déterminer les crédits de chacun des départements, d'adapter le budget aux paramètres macro-économiques et d'intégrer le plan de relance dans le budget. Simultanément, des négociations parallèles avec les États fédérés sont en cours.

13.17 **Robert Van de Velde** (LDD): Loin de moi de mettre en question l'intérêt d'un contrôle budgétaire !

J'estime que notre régime fiscal devrait également faire l'objet d'une réforme approfondie et, surtout, que la loi de financement devrait être revue. J'espère que le premier ministre lancera ce débat. Je propose d'y consacrer un débat de fond en commission.

De regering had haar huiswerk al lang opnieuw moet doen. Er waren genoeg indicaties. Al in september heeft het Planbureau zijn cijfers voor 2009 en 2010 bijgesteld en terwijl deze begroting nog steeds uitgaat van een stijging van de werkloosheid met 6,2 tot 6,5 procent, spreekt het IMF ondertussen al van een stijging van 8 procent.

Wij moeten ons dus terecht zorgen maken. Ons land is voor 80 procent afhankelijk van export, maar wij hebben de laatste twaalf jaar zo'n 25 procent aan exportmarktaandeel verloren door een dalende innovatiegraad en dalende competitiviteit. De innovatie moet in de bedrijven gebeuren, maar aan de competitiviteit kunnen wij iets doen.

Volgens de cijfers van het *Global Competitiveness Report* van het World Economic Forum blijken de buitenlandse partners vooral te struikelen over de reglementering van onze arbeidsmarkt, de belastingsschalen, de inefficiënte bureaucratie en de belastingssystemen. Dat zijn zaken waar de regering werk van moet maken.

Dat is reden genoeg om grondig over onze organisatie na te denken. Al twee jaar vragen wij onophoudelijk aan de regering waarom de noodzakelijke ingrepen aan de uitgavenkant uitblijven. Overheidsinefficiëntie wordt niet aangepakt en vooral het communautair immobilisme van de regering versterkt dat.

De kostprijs van de verzuijing is veel te hoog. Het kan toch niet dat al het belastinggeld dat naar uitkeringen gaat, in ons land gekleurd wordt uitbetaald. Onze sociale zekerheid wordt door veel te veel instellingen belichaamd. Dat is een systeem dat bakken geld kost en geen toegevoegde waarde heeft.

Wij zijn erg getroffen door de kredietcrisis door onze manier van aanpakken, omdat buitenlandse banken onze grootste banken al langer in het vizier hadden en omdat hun onderbouw onbetrouwbaar was. Hetzelfde geldt voor onze economie. Een crisis zet de tekorten in de verf. Het ontbreekt de regering nog altijd aan een duidelijke visie en strategie om daaruit te geraken. Wij hebben al oplossingen voorgesteld en zullen dat blijven doen.

Het aanvaarden van een tekort op de begroting

Le gouvernement aurait dû revoir sa copie depuis longtemps. Il y avait suffisamment d'indices. Dès le mois de septembre, le Bureau du Plan a revu ses chiffres pour 2009 et 2010, et alors que ce budget se fonde toujours sur une hausse du taux de chômage de 6,2 à 6,5 %, le FMI prévoit un taux de chômage de 8 %.

La situation est donc réellement préoccupante. Notre pays dépend en effet pour 80 % des exportations, mais au cours des douze dernières années, notre part de marché à l'exportation a diminué de 25% en raison d'une diminution du degré d'innovation et d'une baisse de compétitivité. L'innovation doit être le fait des entreprises, mais nous pouvons cependant agir sur le plan de la compétitivité.

D'après les chiffres du *Global Competitiveness Report* du World Economic Forum, la réglementation relative à notre marché du travail, les barèmes fiscaux, la bureaucratie inefficace et les systèmes fiscaux constituent des obstacles pour les partenaires étrangers. Le gouvernement devra s'y atteler.

C'est une raison suffisante pour soumettre notre organisation à une réflexion approfondie. Nous n'avons cessé de demander depuis deux ans déjà au gouvernement la raison de l'absence des mesures nécessaires en ce qui concerne les dépenses. Le problème de l'inefficacité des pouvoirs publics n'est pas résolu et l'immobilisme communautaire du gouvernement renforce encore ce problème.

Le coût du cloisonnement est beaucoup trop élevé. Il est tout de même inadmissible que l'argent du contribuable destiné à payer les allocations soit versé par des organismes ayant chacun leur couleur politique. Notre système de sécurité sociale compte beaucoup trop d'organismes. Il s'agit là d'un système qui coûte les yeux de la tête et qui n'a aucune valeur ajoutée.

Nous sommes particulièrement touchés par la crise du crédit en raison de notre méthode de travail, parce que les banques étrangères avaient déjà nos banques les plus importantes dans le collimateur et parce que leur structure n'était pas fiable. Il en va de même pour notre économie. Une crise met en évidence les lacunes. Le gouvernement ne dispose toujours pas d'une vision claire et d'une stratégie pour s'en sortir. Nous avons déjà proposé des solutions et continuerons dans cette voie.

Le fait de tolérer un déficit budgétaire hypothèque

hypothekeert de toekomst. De kostprijs van de vergrijzing neemt de komende vijf jaar met 2 miljard per jaar toe. Een structurele oplossing hebben we niet, hoewel we al jaren weten dat het probleem op komst was. Andere landen hebben wel inspanningen geleverd.

Het is de hoogste tijd om de handrem aan te trekken, voor deze regering ons land naar de financiële afgrond rijdt. Het is tijd voor structurele inspanningen.

Ik hoop dus dat wij over grondige en goede maatregelen kunnen discussiëren om een relanceplan die naam waardig te verwezenlijken. *(Applaus bij LDD)*

13.18 Christian Brotcorne (cdH): We moeten deze begroting goedkeuren, met de bedoeling ze later te kunnen aanpassen, enerzijds, en omdat ze een aantal punten uit de programmawet bevat, anderzijds. Het tekort is aanvaardbaar, voor zover het beperkt en tijdelijk is, en het tot de concrete uitvoering van het relanceplan bijdraagt. Om die redenen zal het cdH deze begroting goedkeuren.

13.19 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Eind december bespraken we de begrotingsaanpassing 2008, nu bespreken we de begroting 2009, die met vertraging werd ingediend omdat de regering bezig was met het bedwingen van de financiële crisis, dezelfde crisis die haar de das heeft omgedaan. De begroting werd afgekraakt door vriend en vijand, door de pers en door het Rekenhof. Iedereen weet dat ze achterhaald is, en al sinds september vorig jaar wordt door de oppositie een herziening gevraagd. Pas op 22 november gaf de vorige premier toe dat de basis van de begroting achterhaald was.

We zitten dus met een achterhaalde begroting die niet structureel in evenwicht is. De nieuwe premier deelt die mening.

Een controle moet orde op zaken stellen. Ze moet dienen om recht te trekken wat scheef is. Ze is voor de meerderheid de enige reden om deze begroting goed te keuren.

13.20 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Dat is niet de enige reden om ze goed te keuren. De uitkeringen van de gehandicapten bijvoorbeeld, kunnen alleen aan de welvaart gekoppeld als de begroting wordt goedgekeurd. Wij vinden dat belangrijk.

13.21 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Als dat de reden is, dan had de vertraging niet gehoeven. Dan

l'avenir. Le coût du vieillissement augmentera de deux milliards par an au cours des cinq prochaines années. Nous n'avons pas de solution structurelle, bien que nous sachions depuis des années déjà que nous serions confrontés au problème. D'autres pays ont par contre fourni des efforts.

Il est urgent de freiner cette évolution avant que ce gouvernement ne précipite notre pays dans un gouffre financier. Il temps de faire des efforts structurels.

J'espère dès lors que nous pourrions discuter de mesures fondées et efficaces pour réaliser un plan de relance digne de ce nom. *(Applaudissements sur les bancs de la LDD)*

13.18 Christian Brotcorne (cdH): Nous devons voter ce budget d'une part pour en permettre l'ajustement ultérieur et d'autre part parce qu'il contient des éléments prévus dans la loi-programme. Le déficit est acceptable pour autant qu'il soit limité, temporaire et qu'il aide à concrétiser le plan de relance. Dès lors, le cdH votera le budget.

13.19 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Fin décembre, nous avons examiné l'ajustement du budget 2008. Nous nous penchons à présent sur le budget 2009 qui a été introduit tardivement parce que le gouvernement était accaparé par la crise financière, laquelle lui a été fatale. Le budget a été réprouvé par ses partisans et ses adversaires, par la presse et par la Cour des comptes. Chacun sait qu'il est dépassé et l'opposition demande un ajustement depuis septembre de l'année dernière déjà. L'ancien premier ministre n'a admis que le 22 novembre que la base du budget n'était plus d'actualité.

Nous sommes donc face à un budget dépassé qui n'est pas en équilibre structurel. Le nouveau premier ministre partage cet avis.

Le contrôle budgétaire doit servir à mettre les choses au point, à redresser les situations boiteuses. Il constitue pour la majorité la seule raison de l'adopter. Un contrôle doit servir à redresser une situation compromise.

13.20 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Ce n'est pas la seule raison de l'adopter. Les allocations des handicapés, par exemple, ne peuvent être liées au bien-être que si le budget est approuvé, ce qui est important à nos yeux.

13.21 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Si telle est la raison, tout ce retard a été inutile. Le

had de regering niet het excuus dat ze het te druk had met het bedwingen van de financiële crisis moeten gebruiken en had ze de begroting meteen moeten laten goedkeuren en de broodnodige sociale maatregelen nemen.

Dat was niet de reden van de vertraging. Nu zitten wij met een achterhaalde begroting waarvan de fundamenteën fout zijn, waarvan elke kritiek die de oppositie heeft gegeven uitkomt en zelfs grotendeels wordt gedeeld door de nieuwe premier.

Ik was niet onverdeeld gelukkig met de vervroegde begrotingscontrole omdat ik had gehoopt dat de nieuwe regering een nieuwe begroting op tafel zou leggen. Dat zou de geloofwaardigheid van die regering vergroten en het democratisch gehalte van de koerswijziging die ze aankondigt, ten goede komen.

Bij een begrotingscontrole heeft de oppositie alleen inzage in de uitgaven, als er een nieuwe begroting wordt opgemaakt heeft ze alle cijfers. Ik betreur het dat er geen gebruik gemaakt is van de goedkeuring van de voorlopige twaalfden om een nieuwe begroting op te stellen. Nu moeten we hier een achterhaalde begroting bespreken, die nog moet worden aangepast. Voorlopig wordt er een tekort verwacht van minstens 2 procent.

De vraag is hoe de regering dat tekort in februari zal opvangen. Zij gaat nu uit van een onrealistische groeinorm van 2 procent en de creatie van 37.000 nieuwe jobs, terwijl er een verlies van vijftigduizend tot tachtigduizend jobs wordt voorspeld.

De eerste minister geeft toe dat de cijfers moeten worden aangepast, maar hoe zal dat dan gebeuren? Zal men blijven inzetten op de notionele interestaftrek, die niet geleid heeft tot meer jobs? De banksector heeft dankbaar gebruik gemaakt van deze maatregel via massale kapitaalherstructureringen, zonder extra investeringen, zonder nieuwe jobs te creëren. Via de kapitaalinjectie van 180 miljoen euro van de regering kunnen de banken opnieuw gebruik maken van de notionele interestaftrek, zodat de belastingbetaler twee keer voor de banksector moet betalen zonder daar iets voor terug te krijgen.

De neoliberale logica en zij die het systeem hebben doen crashen, worden beloond en de burgers blijven in de kou staan. We hebben kunnen zien

gouvernement n'aurait pas dû prétexter qu'il était trop occupé à essayer de surmonter la crise financière et il aurait dû faire adopter tout de suite le budget et prendre les mesures sociales qui s'imposaient.

Ce n'est donc pas la raison du retard. Nous nous trouvons à présent en présence d'un budget obsolète. Ses fondements ne sont pas corrects et toutes les critiques émises à son sujet par l'opposition s'avèrent pertinentes et sont même partagées en grande partie par le nouveau premier ministre.

Le contrôle budgétaire anticipé ne m'a pas satisfait complètement parce que j'espérais que le nouveau gouvernement dépose un nouveau budget, ce qui aurait accru sa crédibilité et aurait été profitable à la teneur démocratique du changement de cap qu'il annonce.

Si lors de la confection d'un nouveau budget, l'opposition dispose de l'ensemble des données chiffrées, lors d'un contrôle budgétaire, elle ne peut en revanche prendre connaissance que des dépenses. Il est regrettable qu'on n'ait pas profité de l'adoption des douzièmes provisoires pour confectionner un nouveau budget. Nous devons à présent examiner un budget qui est dépassé et qui doit encore être modifié. Les prévisions font actuellement état d'un déficit d'au moins 2 %.

On peut se demander comment le gouvernement va s'attaquer à ce déficit au mois de février. Il se fonde sur une norme de croissance irréaliste de 2 % et sur la création de 37.000 emplois, en dépit des 50.000 à 80.000 postes de travail appelés à disparaître d'après certaines prévisions.

Le premier ministre admet que les chiffres doivent être revus, mais comment s'y prendra-t-il ? Va-t-on continuer à miser sur la déductibilité des intérêts notionnels, un concept qui n'a pas débouché sur la création d'emplois ? Le secteur bancaire a profité de cette mesure par le biais d'ajustements du capital, sans investissements supplémentaires et sans créer le moindre nouveau poste de travail. Grâce à l'injection de capital du gouvernement à hauteur de 180 millions d'euros, les banques peuvent à nouveau recourir à la déductibilité des intérêts notionnels, de sorte que le contribuable doit payer deux fois le secteur bancaire sans aucune contrepartie.

La logique néolibérale ainsi que les responsables de l'effondrement du système sont récompensés, tandis que le citoyen est abandonné à son triste

waar dit ongebreidelde geloof in de vrije markteconomie toe kan leiden en toch wil men er niet van afstappen.

In juli 2008 verkondigde minister Reynders triomfantelijk dat de fiscale ontvangsten voor 2008 op koers lagen, maar wij kregen de gevraagde cijfers niet. Het uiteindelijke begrotingstekort van 2008 wordt nu doorgeschoven naar 2009.

Er werden geen maatregelen genomen om de vergrijzing op te vangen. Hopelijk zal deze nieuwe regering alsnog maatregelen nemen. In de pers hebben we totnogtoe enkel cynische uitspraken van de meerderheid gelezen en gehoord. Op het moment dat de pensioenfondsen zwaar in het rood gingen, spoorde Open Vld de mensen toch aan om hun geld daarin te investeren. De burger wordt opgeroepen om meer in te zetten op de derde pensioenpijler, terwijl dat systeem net gecrasht is en het is duidelijk dat er niet gerekend moet worden op steun van de overheid. Dat is echt onrustwekkend, zeker als men weet dat maar liefst 25 procent van onze bejaarden in armoede leeft.

Voorzitter: de heer Patrick Dewael.

In de begroting 2009 wordt 249 miljoen euro uit het investeringsfonds van de NMBS gehaald. Volgens toenmalig minister Vervotte was dat geen enkel probleem, want de NMBS kon het overheidsgeld toch niet allemaal uitgeven. In het relanceplan is een van de maatregelen om de economie er terug bovenop te helpen het versneld uitvoeren van investeringen in de NMBS. Dat is toch een duidelijke tegenspraak?

In de beleidsnota van minister Magnette inzake de alliantie tussen werk en milieu staat dat zal worden getracht om een alliantie te sluiten tussen werkgevers en werknemers in de bouwsector, de milieuverenigingen en de overheid. Maar nergens is daar een budget voor te vinden. In *Le Soir* van 5 november zegt minister Magnette dat zijn plan klaar is en dat hij daarvoor het Fonds ter Reductie van de Globale Energiekosten zal gebruiken, maar dat is slechts een flauw afkooksel van wat een alliantie tussen werk en milieu echt kan betekenen. In Duitsland zien we dat een echt uitgewerkte alliantie 200.000 jobs heeft opgeleverd en 300.000 huizen heeft geïsoleerd.

Een crisis biedt ook een kans om een nieuwe weg in te slaan. Wij hebben een economie nodig die gebaseerd is op andere fundamenteen zoals

sort. Nous avons vu où pouvait mener cette foi inébranlable dans la libre économie de marché et pourtant, certains ne veulent pas abandonner ce système.

En juillet 2008, M. Reynders annonçait triomphalement que les recettes fiscales pour 2008 étaient conformes aux prévisions, mais nous n'avons pas reçu les chiffres demandés. Le déficit budgétaire sur lequel on débouche finalement pour 2008 est à présent reporté sur 2009.

Aucune mesure n'a été prise pour faire face au vieillissement de la population. Espérons que le nouveau gouvernement prendra encore pareilles mesures. Jusqu'ici, il nous a seulement été donné de lire et d'entendre dans les médias des propos cyniques de la majorité. Alors que les fonds de pension étaient carrément dans le rouge, l'Open Vld encourageait malgré tout les citoyens à y placer leur argent. Les citoyens sont invités à miser davantage sur le troisième pilier alors que ce système vient de s'effondrer et qu'il ne faut assurément pas compter sur le soutien des pouvoirs publics. Voilà qui est réellement inquiétant, surtout si l'on sait que pas moins de 25% des aînés vivent dans la précarité.

Président : M. Patrick Dewael.

Dans le budget 2009, 249 millions d'euros sont tirés du fonds d'investissement de la SNCB. D'après la ministre de l'époque, Mme Vervotte, cela ne posait aucunement problème puisque la SNCB ne parvenait de toute façon pas à dépenser entièrement l'argent public. La réalisation accélérée d'investissements dans la SNCB est l'une des mesures du plan de relance pour redresser l'économie. Ne s'agit-il pas en l'occurrence d'une contradiction flagrante ?

La note de politique générale de M. Magnette prévoit qu'on tentera de mettre sur pied une alliance pour l'emploi et l'environnement entre les employeurs et les salariés du secteur de la construction, les milieux environnementaux et les autorités. Or, aucun budget n'est prévu à cet effet. Dans *Le Soir* du 5 novembre, le ministre indique que son plan est prêt et qu'il entend y affecter les moyens du Fonds de réduction du coût global de l'énergie. Or, il ne s'agit là que d'une mouture édulcorée de ce que pourrait être une alliance pour l'emploi et l'environnement. En Allemagne, une telle alliance a donné lieu à la création de 200.000 emplois et 300.000 habitations y ont été isolées.

Une crise constitue également une opportunité de changer de cap. Nous avons besoin d'une économie différente, basée sur d'autres

duurzaamheid, rechtvaardigheid en solidariteit. Wij pleiten voor een groene New Deal en worden daarin gesteund door de heren Ban Ki-moon en Thomas Friedman.

Wij pleiten ook voor een structurele belasting op de megawinsten van Electrabel in plaats van de schandalige constructie die de regering nu toepast. Er wordt geld gehaald uit het Synatomfonds, dat zelfs moet dienen voor investeringen in kernenergie. Wat is de stand van zaken inzake de rechtzaak waarmee Electrabel dreigt?

In plaats van werk te maken van een groene fiscaliteit, hernieuwbare energie en meer isolatie, pleit onze regering op Europees niveau voor goedkopere emissierechten en heeft ze nog steeds geen klimaatwet goedgekeurd. De overheid zou gericht moeten investeren in de sectoren van de toekomst. De bevolking wil oplossingen. Wij hopen dat de regering die zal vinden in een groene New Deal, want met minder zijn wij niet tevreden. *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

13.22 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Op donderdag 18 december heb ik al namens mijn fractie de begroting 2009 besproken. Mijn analyse is de afgelopen drie weken niet veranderd. Ik verwijs naar het verslag van die vergadering.

Ondertussen zijn er wel nieuwe elementen. Ik hoor dat de heer Daems blijft pleiten voor een begroting in evenwicht, maar dat wordt nu wel heel ongeloofwaardig. Ook Verhofstadt I en II beloofden een begrotingsoverschot dat er in feite geen was. Het resultaat van de begroting 2008 zal nu een tekort van 1 procent bbp zijn.

Gisteren bleek in de commissie Bedrijfsleven dat het Federaal Planbureau voor 2011-2013 een begrotingstekort van 2,7 procent verwacht. Een evenwicht is dus veraf.

De heer Daems wees er ook op dat de staatsschuld gedaald is, maar hij vermeldt niet dat het rentevoordeel wel van die aard was dat de staatsschuld vanzelf zakte. Dat rentevoordeel werd jammer genoeg niet gebruikt om de staatsschuld versneld af te bouwen, maar werd opgesoupeerd aan beleidsmaatregelen, waarvoor zelfs eenmalige maatregelen nodig waren.

Wij hebben nu een nieuwe eerste minister omdat

fondements, tels que la durabilité, l'équité et la solidarité. Nous préconisons un New Deal écologique. Des personnalités telles que MM. Ban Ki-moon et Friedman soutiennent également cette idée.

Nous plaçons par ailleurs pour une taxation structurelle des bénéfices faramineux d'Electrabel, au lieu du montage scandaleux mis en œuvre par le gouvernement. De l'argent est retiré du Fonds Synatom, qui est même destiné aux investissements dans le domaine de l'énergie nucléaire. Qu'en est-il de la procédure judiciaire qu'Electrabel menace de mettre en branle ?

Au lieu de s'attacher à une fiscalité verte, aux énergies renouvelables, à l'amélioration de l'isolation, notre gouvernement plaide, au niveau européen, en faveur de droits d'émission meilleur marché alors qu'il n'a toujours pas adopté de loi sur le climat. Les pouvoirs publics devraient investir de façon ciblée dans les secteurs d'avenir. La population demande des solutions. Nous espérons que le gouvernement les dégagera au moyen d'un New Deal écologique, car nous ne pourrions nous satisfaire de moins. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !)*

13.22 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Le jeudi 18 décembre, j'ai déjà commenté le budget 2009 au nom de mon groupe. Mon analyse n'a pas changé au cours des trois dernières semaines. Je me réfère au compte rendu de cette séance.

De nouveaux éléments sont cependant apparus. Je constate que M. Daems continue de plaider pour l'équilibre budgétaire, mais cette position n'est plus crédible du tout. Les gouvernements Verhofstadt I et II avaient également promis des excédents budgétaires, mais il n'en a rien été. Le budget 2008 se soldera par un déficit de 1 % du PIB.

Hier en commission de l'Économie, nous avons appris que le Bureau fédéral du Plan pronostique pour 2011-2013 un déficit budgétaire de 2,7 %. Nous sommes donc loin de l'équilibre.

M. Daems a aussi indiqué que la dette de l'État avait diminué mais ce qu'il ne dit pas, c'est que l'avantage en intérêts était tel que la dette de l'État a diminué d'elle-même. Cet avantage en intérêts n'a malheureusement pas été utilisé pour démanteler notre dette à un rythme accéléré mais il a été consacré intégralement au financement de mesures politiques pour lesquelles des mesures uniques ont même dû être prises.

Nous avons donc un nouveau premier ministre, le

toenmalig premier Leterme op 18 december een brief voor Jo Vandeuren aan de Kamer overhandigde. Ik had aan de premier toen de vraag gesteld of hij er nog wel zin in heeft en ik kan die vraag nu ook aan de nieuwe eerste minister stellen.

De begroting 2009 hangt immers nog steeds met haken en ogen aaneen en de begroting 2008 vertoont een tekort van 1 procent van het bbp of 3,5 miljard euro. De regering staat dus voor een gigantische opdracht. Van bij het begin van de opmaak van de begroting 2009 leek het erop dat er zo snel mogelijk een begrotingscontrole zou moeten worden uitgevoerd. Wij hopen dat de nieuwe premier de zaken ernstig neemt en inderdaad in februari een begrotingscontrole doorvoert. De begroting 2009 zal zowel aan de inkomsten- als aan de uitgavenzijde moeten worden bijgesteld.

De begroting 2009 wordt een knoeiboel. Op 24 december 2008 werden hier voorlopige twaalfden goedgekeurd. Toen stelde de heer Daems de vraag hoe de maatregelen van het IPA en het relanceplan konden worden uitgevoerd. Minister Reynders antwoordde daarop dat de subcommissie Rekenhof zou worden samengeroepen om een lijst te maken van de maatregelen die wel al konden worden uitgevoerd met die voorlopige twaalfden. Sindsdien werd daarover niets meer vernomen. Heeft men deze optie definitief verlaten? Wat is er veranderd? Waarom kon de begroting dan niet in december worden goedgekeurd?

Dit is een 'flutbegroting', een virtuele begroting die ons van bij de opmaak al geen vertrouwen inboezemde. Wij zullen bijgevolg tegenstemmen. *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

13.23 Jan Jambon (N-VA): Dit is surrealistisch. Wij debatteren een tweede keer over dezelfde begroting. Dit raakt kant noch wal, maar de begroting moet zo snel mogelijk worden goedgekeurd om geld te kunnen uitgeven. Nochtans: vermits de uitgangspunten voor deze begroting verkeerd zijn, is ook de begroting zelf verkeerd. Als ik de vergelijking maak met het bedrijfsleven dan kom ik tot de slotsom dat, indien ik ooit met zo'n businessplan naar de raad van bestuur zou getrokken zijn, ik prompt mijn C4 zou hebben gekregen.

Het tekort van 2008 loopt op tot 1 procent van het bbp of 3 miljard euro. Dat heeft gevolgen voor de begroting 2009. Het deficit van 2009 zal 6 tot 7 miljard euro bedragen. De premier maakt een onderscheid tussen het conjunctureel en het

précédent, M. Leterme, ayant remis à la Chambre, le 18 décembre, une lettre destinée à Jo Vandeuren. J'avais alors demandé au premier ministre s'il avait encore envie de diriger le pays et cette question, je peux aujourd'hui la reposer à son successeur.

Le budget 2009 est en effet toujours mal ficelé et le budget 2008 présente un déficit de 1 % du PIB, ce qui revient à 3,5 milliards d'euros. Le gouvernement doit dès lors affronter une tâche gigantesque. Dès le début de la confection du budget 2009, un contrôle budgétaire dans les meilleurs délais s'est avéré nécessaire. Nous espérons que le nouveau premier ministre prendra les choses au sérieux et procédera effectivement à un contrôle budgétaire en février. Tant les recettes que les dépenses du budget 2009 devront être revues.

Le budget 2009 ne ressemble plus à rien. Le 24 décembre 2008, des douzièmes provisoires ont été approuvés ici. M. Daems a alors posé la question de savoir comment les mesures de l'AIP et du plan de relance pouvaient être mises en œuvre. Le ministre Reynders a répondu que la sous-commission Cour des Comptes serait convoquée dans le but d'établir la liste des mesures pouvant être mises en œuvre avec ces douzièmes provisoires. Depuis, c'est le silence radio. A-t-on définitivement abandonné cette option ? Qu'est-ce qui a changé ? Pourquoi le budget ne pouvait-il dès lors pas être approuvé en décembre ?

Ce budget, c'est de la gnognote, un budget virtuel qui ne nous inspirait guère confiance dès sa confection. Nous voterons par conséquent contre ce projet de budget. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

13.23 Jan Jambon (N-VA) : C'est surréaliste. Nous consacrons un deuxième débat au même budget. Cela ne rime à rien mais le budget doit être adopté dans les meilleurs délais pour pouvoir effectuer des dépenses. Étant donné toutefois que les points de départ de ce budget sont erronés, le budget l'est aussi. Si je fais la comparaison avec le monde de l'entreprise, j'arrive à la conclusion que si j'avais présenté un tel plan d'entreprise au conseil d'administration, j'aurais reçu mon C4 sur-le-champ.

Le déficit de 2008 se monte à 1 % du PIB ou 3 milliards d'euros, ce qui aura des conséquences pour le budget 2009. Le déficit de 2009 s'élèvera à 6 ou 7 milliards d'euros. Le premier ministre opère une distinction entre le déficit conjoncturel et

structureel tekort. Het conjunctureel tekort ten gevolge van het relanceplan bedraagt ongeveer 2 miljard euro, gisteren bleek in de commissie voor het Bedrijfsleven dat er verder nog een conjunctureel tekort is van 1 à 1,2 miljard euro. In welke mate bevat de begroting 2009 structurele maatregelen om het structureel tekort van 4 miljard euro weg te werken?

Wij willen de regering enkele voorstellen daartoe aanreiken.

De federale regering geeft 1,1 miljard te veel uit door bevoegdheidsoverschrijdingen, waarbij zij eigenlijk de taak van de Gewesten en Gemeenschappen uitvoert. Dat betekent dat daar een structurele besparing mogelijk is. Bovendien kan de overheveling van het arbeidsmarktbeleid naar de Gewesten en het op maat van de Gewesten uitvoeren van maatregelen tegen de stijgende werkloosheid een belangrijke structurele besparing opleveren. Dat geldt ook voor het gezondheidsbeleid. Ook de ontvetting van de Staat of het inkrimpen van het overheidsapparaat kan op termijn tot een besparing leiden van 3 tot 4 procent van het bbp. Al die maatregelen hebben in dit land echter geen schijn van kans. Daarvoor liggen de belangen te zeer uiteen en liggen de visies te ver uit elkaar.

De eerste structurele maatregel die de regering zou moeten nemen, is het doorzetten van de staatshervorming en het is volgens ons een grote fout om hiermee te wachten tot 2011, omdat de premier de publieke financiën dan nooit in orde zal krijgen. (*Applaus bij N-VA*)

13.24 Dirk Van der Maelen (sp.a): In zijn regeringsverklaring heeft de premier het vaak gehad over vertrouwen. Minister van Financiën Reynders weet dat mijn vertrouwen in hem beperkt is, omdat men bij hem niet altijd krijgt wat men van hem hoort of leest.

Ik heb de beleidsnota voor 2009 heel aandachtig geanalyseerd. Een eerste vaststelling is dat daarin staat dat bepaalde punten gerealiseerd werden in 2008, terwijl dat niet zo blijkt te zijn. Dat geldt bijvoorbeeld voor de papierloze Douane en Accijnzen, waarvan de Europese Commissie ons zegt dat ze kop noch staart kan krijgen aan de geregistreerde ontvangsten. Ook zou de modernisering van de verwerkingsketen van de btw in werking zijn getreden eind 2008, terwijl wij vernemen dat dit pas in februari of maart 2009 het geval zal zijn.

structureel. Le déficit conjoncturel résultant du plan de relance s'élève à environ 2 milliards d'euros. Il s'est avéré hier en commission de l'Économie qu'il y a en outre encore un déficit conjoncturel de 1 à 1,2 milliard d'euros. Dans quelle mesure le budget 2009 contient-il des mesures structurelles pour combler le déficit structurel de 4 milliards d'euros ?

Nous souhaitons encore suggérer quelques propositions au gouvernement à cet effet.

Le gouvernement fédéral dépense 1,1 milliard d'euros de trop en raison d'un dépassement de compétence par lequel il effectue en fait des tâches des Régions et des Communautés, ce qui signifie qu'il est possible de réaliser une économie structurelle à ce niveau. En outre, le transfert de la politique de l'emploi vers les Régions et la mise en œuvre de mesures spécifiques de lutte contre le chômage pour les Régions peut permettre de réaliser une importante économie structurelle. Cela vaut également pour la politique de santé. Le dégraissage de l'État ou la réduction des effectifs de l'appareil de l'État peut engendrer à terme une économie de 3 à 4 % du BIP. Toutes ces mesures n'ont toutefois pas la moindre chance de succès dans ce pays. Les intérêts sont trop divergents en la matière et l'écart entre les visions est trop important.

La première mesure structurelle que le gouvernement devrait prendre, est la poursuite de la réforme de l'État. La reporter à 2011 constitue à nos yeux une erreur monumentale, car le premier ministre ne parviendra jamais à assainir les finances publiques. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

13.24 Dirk Van der Maelen (sp.a): Dans sa déclaration gouvernementale, le premier ministre a beaucoup parlé de confiance. Le ministre Reynders sait très bien que je ne lui accorde qu'une confiance limitée parce qu'il ne tient pas toujours ses engagements verbaux ou écrits.

J'ai analysé avec la plus grande attention sa note de politique générale 2009. La première chose que je constate, c'est qu'il y affirme que certains éléments ont déjà été réalisés en 2008 alors que ce n'est pas vrai. C'est par exemple le cas des Douanes et Accises sans papier à propos desquelles la Commission européenne attire l'attention sur le fait que le flou le plus total règne en ce qui concerne les recettes enregistrées. De plus, il était prévu de faire entrer en vigueur fin 2008 la modernisation de la chaîne de traitement de la TVA alors que, d'après ce qu'on nous dit maintenant, ce ne sera le cas qu'en février ou en mars 2009.

Een vergelijking van de beleidsnota 2009 met die van de voorgaande jaren is een leerrijke oefening.

Une comparaison entre la note de politique générale 2009 et celles des années précédentes est riche d'enseignements.

Inzake de modernisering van het departement Financiën komt de beleidsnota van de minister voor 2009 voor 95 procent overeen met de beleidsnota voor 2008, hetzij een geboekte vooruitgang van 5 procent op negen maanden tijd. De voorspelling destijds van CD&V over de slechtste minister van Financiën wordt daarmee door de minister zelf ten volle waargemaakt.

En ce qui concerne la modernisation du département des Finances, la note de politique générale 2009 du ministre correspond à 95 % à la note de politique générale 2008, soit un progrès de 5 % réalisé sur une période de neuf mois. De ce fait, le ministre, jadis qualifié par le CD&V de pire ministre des Finances de tous les temps, a lui-même pleinement réalisé cette prédiction.

In de beleidsnota voor 2006 kondigde hij aan dat hij in dat jaar de informaticaontwikkeling *identity management*, een van de hoekstenen van het informaticaproject van het ministerie van Financiën, en de geïntegreerde verwerking van de patrimoniumdocumentatie zou realiseren. Maar nu lees ik in zijn beleidsnota voor 2009 dat zijn twee prioriteiten op het vlak van informatica *identity management* en de geïntegreerde verwerking van de patrimoniumdocumentatie zijn. Dit is een vooruitgang van 0 procent in drie jaar tijd. De minister heeft zijn beleidsnota uit 2006 gekopieerd. Men moet het maar doen.

Dans sa note de politique générale 2006, il annonçait qu'il réaliserait au cours de cette année le développement informatique *identity management*, un des piliers du projet informatique du ministère des Finances, ainsi que le traitement intégré de la documentation patrimoniale. Mais à l'heure actuelle, je lis dans sa note de politique générale 2009 que ses deux priorités dans le domaine de l'informatique sont l'*identity management* et le traitement intégré de la documentation patrimoniale. En trois ans, il a donc progressé de 0 %. Le ministre a copié sa note de politique générale 2006. Il faut le faire !

Dat is echter nog niet alles, want bij een nauwkeurige lezing van die beleidsnota moet men vaststellen dat zaken die in 2005 en 2006 werden aangekondigd als topprioriteiten, niet meer terug te vinden zijn in de nota's voor 2008 en 2009. Zo was er het zogenaamde Coperfinplan, het cruciale personeelsplan voor het ministerie van Financiën, waarvan tot nu toe enkel de benoeming van het topmanagement is gerealiseerd, terwijl de bevoegdheidsverdeling en de opdeling van het personeel nog steeds niet zijn uitgevoerd. En aangezien in de nota's voor 2008 en 2009 niets staat over de uitvoering van Coperfin, vraag ik me af wanneer de minister hier eindelijk werk van gaat maken.

Et ce n'est pas tout, car une lecture attentive de cette note de politique révèle que des mesures annoncées comme prioritaires en 2005 et 2006 ne figurent plus dans les notes pour 2008 et 2009. Il y avait ainsi le très important plan Coperfin concernant le personnel du ministère des Finances. Seule la nomination du haut management a été réalisée jusqu'à présent tandis que la répartition des attributions et l'affectation du personnel n'ont toujours pas été mises en œuvre. Étant donné que les notes pour 2008 et 2009 ne font pas état de la mise en œuvre du plan Coperfin, je me demande quand le ministre va enfin s'y atteler.

Met het oog op het voeren van een constructieve oppositie kan ik de collega's van de meerderheid dan ook alleen maar voorstellen om een crisismanager aan te stellen voor het ministerie van Financiën. (*Applaus bij sp.a*)

Dans le but de mener une opposition constructive, je ne peux donc que proposer aux collègues de la majorité de nommer un manager de crise au ministère des Finances. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a*)

13.25 Minister **Didier Reynders** (Nederlands): Er is een zeer grote continuïteit in het beheer van het ministerie van Financiën en de FOD Financiën sinds 2005. Ik wil de heer Van der Maelen en zijn fractie danken voor hun steun tot in 2007.

13.25 **Didier Reynders**, ministre (en néerlandais) : La gestion du ministère des Finances et du SPF Finances a été marquée par une grande continuité depuis 2005. Je souhaite remercier M. Van der Maelen et son groupe pour leur soutien, jusqu'en 2007.

Met Coperfin doen wij verder, ook al is het

Nous poursuivrons Coperfin même si le plan-cadre

overkoepelende Copernicusplan afgevoerd. Wat de informatisering betreft, ben ik steeds bereid om bezoeken te organiseren. Zo heeft de commissie Financiën tijdens een bezoek aan de papierloze douane in Antwerpen kunnen constateren dat dit zeer goed functioneert en dergelijke bezoeken zijn ook mogelijk voor andere verwezenlijkingen. Zonder een goede evolutie van de informatisering op Financiën was een succesvolle werking van toepassingen als tax-on-web of de elektronische verzending van alle btw-aangiftes niet mogelijk geweest. Ik ben bereid om met het ICT-team van mijn departement alle details met betrekking tot de verwezenlijkingen en de verschillende lopende projecten toe te lichten in de commissie voor de Financiën.

Wat het management betreft, de heer Arnoldi is voorzitter van het directiecomité en verantwoordelijk voor het departement. Voor de verdere opvolging van dit punt moet ik misschien samen met de collega's in de regering een oplossing vinden voor het beheer van Selor. Het is immers niet gemakkelijk om oplossingen te vinden voor de verschillende departementen met de huidige manager van Selor, de heer Van Hemelrijck. Ik heb gezien tot wat foute procedures kunnen leiden. Procedures moeten objectief worden georganiseerd.

Men kan zeggen dat de ontvangsten, zeker de laatste maanden, lager liggen dan ik had verwacht, maar er woedt wereldwijd een economische crisis. Daardoor stijgen de btw-ontvangsten bijvoorbeeld slechts met 2,4 procent en vallen ook de voorafbetalingen van de bedrijven wat tegen. We zien dezelfde evolutie in alle EU-landen.

13.26 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijn fractieleider heeft er zeker twintig keer op gewezen dat de raming van de fiscale ontvangsten door minister Reynders 600 miljoen euro hoger lag dan de raming van zijn eigen administratie.

13.27 Minister Didier Reynders (Nederlands): Er is een verschil tussen een raming en een beslissing.

13.28 Dirk Van der Maelen (sp.a): Minister Reynders vond dat hij het beter wist dan zijn administratie en nam begin maart in de begroting een stijging van 5,5 à 6 procent van de fiscale ontvangsten op, terwijl er toen al een vertraging van de economie zat aan te komen. Bij een volgende begrotingscontrole lanceerde de minister zelfs een

Copernic a été rejeté. Concernant l'informatique, je suis toujours disposé à organiser des visites. Ainsi, la commission des Finances a pu constater, lors d'une visite à la douane sans papier d'Anvers, que ce système fonctionne très bien ; d'autres visites sont possibles pour d'autres réalisations. Le bon fonctionnement d'applications telles que Tax-on-Web ou l'envoi électronique de toutes les déclarations à la TVA n'aurait pas été possible sans une évolution positive de l'informatisation aux Finances. Je suis prêt à venir exposer pour les membres de la commission des Finances, avec l'équipe TIC de mon département, tous les détails concernant les réalisations et les différents projets en cours.

En ce qui concerne le management, M. Arnoldi est président du comité de direction et responsable du département. Pour le suivi ultérieur de ce point, je devrais peut-être rechercher, avec mes collègues du gouvernement, une solution pour la gestion du Selor. Il n'est pas simple, en effet, de trouver des solutions pour les différents départements avec le manager actuel du Selor, M. Van Hemelrijck. J'ai constaté quels effets peuvent produire de mauvaises procédures. Il convient que les procédures soient organisées objectivement.

S'il est vrai que les recettes, surtout au cours des derniers mois, sont inférieures à mes prévisions, il ne faut pas perdre de vue que nous sommes confrontés à une crise économique au niveau mondial. Par conséquent, les recettes de la TVA, par exemple, n'augmentent que de 2,4 % et les versements anticipés des entreprises sont également plus faibles que prévu. Nous constatons une évolution identique dans tous les pays de l'Union européenne.

13.26 Dirk Van der Maelen (sp.a) : Mon chef de groupe a répété au moins vingt fois que l'estimation des recettes fiscales par M. Reynders dépassait de 600 millions d'euros celle de sa propre administration.

13.27 Didier Reynders, ministre (en néerlandais) : Il faut faire la distinction entre une estimation et une décision.

13.28 Dirk Van der Maelen (sp.a) : Début mars, estimant qu'il était plus compétent que son administration, M. Reynders a prévu une hausse de 5,5 à 6 % des recettes fiscales au budget, alors même qu'un ralentissement de l'économie s'annonçait. Lors d'un contrôle budgétaire ultérieur, le ministre a même lancé un chiffre supérieur d'un

cijfer dat 1 miljard boven de raming van de administratie lag, waarschijnlijk om toch tot een evenwicht op papier te komen.

In vier of vijf jaar heeft de minister voor 600 miljoen euro investeringen gedaan voor de informatisering van zijn departement. De enige zaken op het palmares zijn tax-on-web en enkele toepassingen voor de btw. Het informaticaproject van de minister bij Financiën is een grote flop.

Sp.a, bij monde van mevrouw Van den Bossche zelfs, stelde eind 2006 voor om een crisismanager aan te stellen bij Financiën. Maar daar wou minister Reynders niet van weten. Het land draagt de gevolgen van het feit dat deze minister nog een paar jaar langer heeft kunnen knoeien. Ik vraag de collega's van de meerderheid om daar snel iets aan te doen. *(Applaus bij sp.a)*

De **voorzitter**: We onderbreken onze werkzaamheden tot 19.45 uur.

De vergadering wordt gesloten om 19.07 uur. Volgende openbare vergadering donderdag 8 januari 2009 om 19.45 uur.

milliard par rapport à l'estimation de l'administration, sans doute pour arriver en tout état de cause à un équilibre sur papier.

Les 600 millions d'euros investis par le ministre dans l'informatisation de son département sur quatre ou cinq ans n'ont permis de réaliser que tax-on-web et quelques applications pour la TVA. Le projet d'informatisation des Finances lancé par le ministre est un échec cuisant.

La proposition du sp.a de désigner un manager de crise aux Finances, faite fin 2006 par la voix de Mme Van den Bossche, a été rejetée par M. Reynders. Le pays paye les conséquences du gâchis que le ministre a eu l'occasion de poursuivre pendant plusieurs années. Je demande aux collègues de la majorité de remédier rapidement à cette situation. *(Applaudissements sur les bancs du sp.a)*

Le **président**: Nous interrompons nos activités jusqu'à 19 h 45.

La séance est levée à 19 h 07. Prochaine séance plénière ce jeudi 8 janvier 2009 à 19 h 45.